

Οἶδ	οὐκουν μ' ἐάσεις κακτὸς εἶ;	676
Κρέ	πορεύσομαι, σοῦ μὲν τυχῶν ἀγνώτος, ἐν δὲ τοῖσδ' ἴσος.	
Χορ	γύναι, τί μέλλεις κομί- ζειν δόμων τόνδ' ἔσω;	ἀντ.
Ἰοκ	μαθοῦσά γ' ἦτις ἡ τύχη.	680
Χορ	δόκησις ἀγνώς λόγων ἦλθε, δάπτει δὲ καὶ τὸ μὴ 'νδικον.	
Ἰοκ	ἀμφοῖν ἀπ' αὐτοῖν;	
Χορ	ναίχι.	
Ἰοκ	καὶ τίς ἦν λόγος;	
Χορ	ἄλῃς ἔμοιγ', ἄλῃς, γὰρ προπονουμένης, φαίνεται ἔνθ' ἔληξεν αὐτοῦ μένειν.	685
Οἶδ	ὀρᾶς ἔν' ἦκεις, ἀγαθὸς ὢν γνώμην ἀνήρ, τούμὸν παριείς καὶ καταμβλύνων κέαρ;	
Χορ	ὦναξ, εἶπον μὲν οὐχ ἅπαξ μόνον,	690

ἀγαθός, -ή, -όν: good, brave, capable, 2
 ἀ-γνώς, -ῶτος, ὁ, ἡ: ignorant; unknown, 2
 ἄλῃς: enough, sufficiently; in abundance, 4
 ἄμφο: both, 1
 ἅπαξ: once, only once, 2
 γνώμη, ἡ: judgment; opinion, resolve, 8
 δάπτω: gnaw, devour, consume, 1
 δόκησις, ἡ: suspicion; opinion, belief, 1
 δόμος, ὁ: a house, 9
 ἐάω: to permit, allow, let be, suffer, 6
 ἐκτός: outside, out of; beyond, 1
 ἐν-δικός, -ον: just, right, legitimate, 4
 ἔσω: into, inwards, to within, into, in (gen) 7

ἦκω: to have come, be present, 9
 κατ-αμβλύνω: dull, blunt, 1
 κέαρ, τό: heart (poetic for κῆρ) 1
 κομίζω: bring, carry away, attend to, 4
 λήγω: cease, stop, leave off, 3
 μέλλω: be about to, intend; hesitate, delay, 3
 μένω: stay, remain, wait for, 4
 ναίχι: yes, 1
 οὐκ-ουν: not therefore, and so not, 6
 παρ-ίημι: let drop, give up; pass over, 3
 πορεύομαι: to travel, traverse; enter, 3
 προ-πονέω: be wearied already, work up, 1

676 οὐκουν...ἐάσεις...καὶ (ἐ)κτὸς εἶ: *will you not...?*; 2s fut. ἐάω and ἔρχομαι
 677 τυχῶν: (I) having found (x) (y); σοῦ partitive gen. and ἀγνώτος pred. gen.
 ἐν δὲ τοῖσδε: *among these men here*
 ἴσος: (I am) *fair*
 678 τί μέλλεις: *why do you hesitate?*; μέλλω may suggest an intention unfulfilled
 679 τόνδ(ε): demonstrative, i.e. Oedipus
 680 μαθοῦσά γ': (yes) *once having learned at least*; aor. pple. μανθάνω; γέ gives assent and then restricts the assent
 ἦτις (ἐστίν)...τύχη: i.e. what happened
 681 ἀγνώς: *unfamiliar, unknown*; pass. sense
 682 δόκησις λόγων: i.e. verbal accusation
 683 δάπτει: *gnaws at (him)*; obj. is vague
 τὸ μὴ (ἐ)νδικον: *the injustice*; subject

684 ἀμφοῖν ἀπ' αὐτοῖν: *on...*; dual gen.
 ἦν: impf. εἰμί
 λόγος: *story*; or 'account'
 685 ἄλῃς: predicate of φαίνεται
 γῆς προπονουμένης: gen. abs., 'already worked up' is equiv. to 'already troubled'
 686 ἐνθα ἔληξεν αὐτοῦ μένειν: *to remain there where (the story) stopped*; inf. is subject of φαίνεται, αὐτοῦ is an adv. formed from αὐτός: 'in the very place'
 688 ἵνα: *where*
 ὢν: pres. pple εἰμί
 γνώμην: *in...*; acc. of respect
 689 τούμὸν: τὸ ἐμὸν modifies neuter κέαρ
 παριείς: *weakening*; pres. pple παρ-ίημι
 690 ὦναξ: ὦ ἄναξ
 εἶπον: 1s aor.

	ἴσθι δὲ παραφρόνιμον, ἄπορον ἐπὶ φρόνιμα πεφάνθαι μ' ἂν, εἰ σ' ἐνοσφιζόμεν, ὅς τ' ἐμὰν γὰρ φίλαν ἐν πόνοις ἀλύουσαν κατ' ὀρθὸν οὖρισας, τανῦν τ' εὖπομπος ἂν γένοιο.	691 695
Ἰοκ	πρὸς θεῶν διδάξον κάμ', ἄναξ, ὅτου ποτὲ μῆνιν τοσὴνδε πράγματος στήσας ἔχεις.	
Οἶδ	ἐρῶ· σὲ γὰρ τῶνδ' ἐς πλέον, γύναι, σέβω· Κρέοντος, οἷά μοι βεβουλευκῶς ἔχει.	700
Ἰοκ	λέγ', εἰ σαφῶς τὸ νεῖκος ἐγκαλῶν ἐρείς.	
Οἶδ	φονέα με φησὶ Λαῖου καθεστάναι.	
Ἰοκ	αὐτὸς ξυνειδῶς ἢ μαθὼν ἄλλον πάρα;	
Οἶδ	μάντιν μὲν οὖν κακοῦργον εἰσπέμψας, ἐπεὶ	705
ἀλύω:	be distraught, be perplexed, 1	νεῖκος, τό: quarrel, strife, wrangle, 3
ἄ-πορος, -ον:	resourceless, without means, 1	νοσφιζω: abandon, forsake; shrink from, 1
βουλεύω:	deliberate, plan, take counsel, 7	οὐρίζω: guide with a favorable breeze, blow 1
διδάσκω:	teach, instruct, 5	παρα-φρόνιμος, -ον: senseless, deranged, 1
ἐγ-καλέω:	charge, cast blame, accuse, 1	πόνος, ό: work, toil, labor, 4
εἰς-πέμπω:	send (in), bring in, 1	πρᾶγμα, -γματος, τό: action, deed, matter, 2
εὖ-πομπος, -ον:	guiding well, leading well, 1	σέβω: revere, honor, worship, 3
ἵστημι:	make stand, set up, stop, establish 8	σύν-οἶδα: know, be conscious, 3
καθ-ίστημι:	to set, establish; put into a state, 2	τανῦν: now, at present (adv. acc., τὰ νῦν) 4
κακ-οὔργος, -ον:	trouble-making, criminal, 1	τοσόσδε, -άδε, -όνδε: so much, many, long, 6
μάντις, -εως, ό:	seer, prophet, diviner, 8	φονεύς, -εως ό: murderer, killer, 9
μῆνις, ἡ:	wrath, anger, 1	φρόνιμον τό: good sense, wisdom, prudence 1
691 ἴσθι:	sg. imperative οἶδα	ἐς πλέον: more; 'still more,' comparative
παραφρόνιμον, ἄπορον:	acc. predicates	adv.; ἐς + adv. often means 'up to,' 'until'
ἐπὶ φρόνιμα:	in sensible matters	701 Κρέοντος: for Creon, because of Creon;
692 πεφάνθαι μ' ἂν, εἰ...ἐνοσφιζόμεν:	that I would have shown...if I had...; past contrafactual, here pf. mid. inf. φαίνω for plpf. in direct discourse	gen. of cause in response to the question οἶα: what things...!; in exclamation
694 ὅς τ':	you who...	βεβουλευκῶς ἔχει: pf. periphrastic, more often with aor. pple, but here pf. act. pple μοι: (against) me
695 κατ' ὀρθόν:	straight on, straightly; 'on a straight (course)'	702 λέγ(ε): imperative in a fut. more vivid ἐγκαλῶν: casting blame for (acc) on (dat)
οὖρισας:	2s aor.	ἐρείς: fut. λέγω
696 ἂν γένοι(σ)ο:	would...; potential opt., 2s aor. γίγνομαι	703 φησὶ: 3s pres. φημί
697 πρὸς θεῶν:	by the gods!; in entreaty	καθεστάναι: stand to be; 'have become,' pf. inf.; φονέα με are acc. pred. and acc. subj. respectively
δίδαξον:	aor. imperative	704 αὐτὸς: he himself; i.e. Creon
κάμ':	καὶ ἐμέ	ξυνειδῶς: nom. sg. pple σύνοιδα
ὅτου...πράγματος:	for what matter; 'because of what thing,' gen. of cause; gen. ὅστις, alternative to οὗτινος	ἄλλον πάρα: from...; παρὰ ἄλλου
699 στήσας ἔχεις:	have stirred up; 'have set up'; pf. periphrastic, ἵστημι	705 μὲν οὖν: in fact; indicating a correction ἐπεὶ: (I say this) since...; Oedipus offers an explanation for what he just said
700 τῶνδε:	than...; gen. comparison	

	τό γ' εἰς ἑαυτὸν πᾶν ἐλευθεροῖ στόμα.	706
Ἰοκ	σύ νυν ἀφείς σεαυτὸν ὧν λέγεις πέρι ἐμοῦ 'πάκουσον, καὶ μάθ' οὔνεκ' ἐστί σοι βρότειον οὐδὲν μαντικῆς ἔχον τέχνης. φανῶ δέ σοι σημεῖα τῶνδε σύντομα.	710
	χρησμὸς γὰρ ἦλθε Λαῖῳ ποτ', οὐκ ἐρῶ Φοίβου γ' ἅπ' αὐτοῦ, τῶν δ' ὑπηρετῶν ἅπο, ὡς αὐτὸν ἔξοι μοῖρα πρὸς παιδὸς θανεῖν, ὅστις γένοιτ' ἐμοῦ τε καὶ κείνου πάρα. καὶ τὸν μὲν, ὥσπερ γ' ἡ φάτις, ξένοι ποτὲ λησταὶ φονεύουσ' ἐν τριπλαῖς ἀμαξιτοῖς· παιδὸς δὲ βλάστας οὐ διέσχον ἡμέραι τρεις, καὶ νιν ἄρθρα κείνος ἐνζεύξας ποδοῖν ἔρριψεν ἄλλων χερσὶν ἄβατον εἰς ὄρος. κάνταυθ' Ἀπόλλων οὗτ' ἐκείνον ἦνυσεν	715 720
ἄ-βατος, -ον:	untrodden; remote, 1	ὄρος, -εος, τό: a mountain, hill, 4
ἀμαξιτός, ὁ:	wagon (road), 2	οὔνεκα: for the sake of (which); the fact that 5
ἀνύω:	accomplish, finish, effect, 2	περί: around, about, concerning, 3
ἄρθρον, τό:	ankle, ankle-joint; joint, 1	πούς, ποδός, ὁ: a foot, 6
ἀφ-ίημι:	send forth, let loose, give up, 6	ρίπτω: throw, cast, hurl, 3
βλάστη, ἡ:	birth, growth, 1	σεαυτοῦ (σαυτοῦ), -ῆς, -οῦ: yourself, 4
βρότειος, -ον:	mortal, 1	σημεῖον, τό: sign, mark, omen; signal, flag, 2
δι-έχω:	separate, go through, intervene, 1	στόμα, -ατος, τό: the mouth, 4
ἑαυτοῦ (αὐτοῦ), -ῆς, -οῦ:	himself, her-, it- 3	συν-τομος, -ον: short, concise, brief, 2
ἐλευθερώω:	keep (acc) free, absolve, 1	τέχνη, ἡ: art, skill, craft, 7
ἐν-ζεύγνυμι:	bind fast, join together, 1	τρεις, τρία: three, 3
ἐν-ταῦθα:	in this, in here; here, there, 5	τριπλός, -η, -ον: triple, threefold, 4
ἐπ-ακούω:	heed, hear, listen to, 2	ὑπ-ηρέτης, ὁ: attendant, servant, minster, 1
ἡμέρα, ἡ:	day (ἀμέρα) 9	φάτις, ἡ: talk, rumor, report; oracle, 6
ληστής, ὁ:	robber, bandit, pirate, 5	φονεύω: to murder, kill, slay, 2
μαντικός, -ή, -όν:	prophetic, oracular, 4	χρησμός, ὁ: oracle, oracular response, 2
μοῖρα, ἡ:	fate, lot in life, portion, share, lot, 6	ὥσπερ: as, just as, as if, 8
706 τό γ' εἰς ἑαυτὸν:	as for the matter regarding himself; acc. of respect	713 ὥς: (namely) that...; following χρησμός
ἐλευθεροῖ στόμα:	kept (his) mouth clean	αὐτὸν ἔξοι: would hold him; fut. opt. may replace a fut. indicate in secondary seq.
707 ἀφείς:	absolving...; nom. aor. ppl. ἀφίημι	πρὸς παιδός: at the hands of...; gen. agent
ὧν...πέρι:	concerning (that) which; περὶ τούτων ᾧ, acc relative attracted into gen.	θανεῖν: aor. inf. θνήσκω
708 (ἐ)πάκουσον:	aor imper. + gen. source	714 ὅστις γένοιτο: whoever was born...; opt. may replace ἄν + subj. in secondary seq.
μάθ(ε):	2 nd aor. sg. imperative, μανθάνω	715 καὶ τὸν μὲν: and this one; i.e. Laius
ἐστί...τέχνης:	nothing mortal, you know, has a share of the prophetic art; σοι is an ethical dat.; τέχνης is a partitive gen.	716 φονεύουσι: killed; historical present
710 φανῶ:	fut. φαίνομαι	717 παιδὸς δὲ βλάστας: from the birth of the child; βλάστης, gen. of separation
σημεῖα:	proof, 'signs'	718 ποδοῖν: dual gen. ποῦς
711 Λαῖῳ:	for Laius; dat. of interest	719 ἄλλων χερσὶν: dat. of means, χεῖρ
		720 ἦνυσεν: brought it about (that) that one...

	φονέα γενέσθαι πατρὸς οὔτε Λαΐον	721
	τὸ δεινὸν οὐφοβεῖτο πρὸς παιδὸς θανεῖν.	
	τοιαῦτα φῆμαι μαντικαὶ διώρισαν,	
	ὦν ἐντρέπου σὺν μηδέν· ὦν γὰρ ἂν θεὸς	
	χρεῖαν ἐρευνᾷ, ῥαδίως αὐτὸς φανεῖ.	725
Οἶδ	οἶόν μ' ἀκούσαντ' ἀρτίως ἔχει, γύναι,	
	ψυχῆς πλάνημα κἀνακίνησις φρενῶν.	
Ἰοκ	ποίας μερίμνης τοῦθ' ὑποστραφεῖς λέγεις;	
Οἶδ	ἔδοξ' ἀκούσαι σοῦ τόδ', ὥς ὁ Λαΐος	
	κατασφαγεῖη πρὸς τριπλαῖς ἀμαξιτοῖς.	730
Ἰοκ	ἠὺδ' αὖτο γὰρ ταῦτ' οὐδέ πω λήξαντ' ἔχει.	
Οἶδ	καὶ ποῦ 'σθ' ὁ χώρος οὗτος οὗ τόδ' ἦν πάθος;	
Ἰοκ	Φωκὶς μὲν ἡ γῆ κλήζεται, σχιστὴ δ' ὁδὸς	
	ἐς ταὐτὸ Δελφῶν κἀπὸ Δαυλίας ἄγει.	
Οἶδ	καὶ τίς χρόνος τοῖσδ' ἐστὶν οὐξεληλυθώς;	735

ἄγω: lead, bring, carry, convey, 7
 ἄμαξιτός, ὁ: wagon-road, 2
 ἀνα-κίνησις, ἡ: stirring up, excitement, 1
 ἀρτίως: just, newly, recently, 9
 Δαυλία, ἡ: Daulia, 1 Δελφοί, οἱ: Delphi, 1
 διωρίζω: define, mark out, divide, 2
 ἐν-τρέπω: turn to, pay regard to (gen) 3
 ἐξ-έρχομαι (εἴμι, ἦλθον): come or go out, 4
 ἐρευνᾶω: seek, search after, 1
 κατα-σφάζω: slaughter, murder, 1
 κλήζω: call; celebrate, make famous, 4
 λήγω: cease, stop, leave off, 3
 μαντικός, -ή, -όν: prophetic, oracular, 4
 μερίμνα, ἡ: care, thought, worry, 2
 ὁδός, ἡ: road, way, path, journey, 7

οὔ: where, 1
 πάθος, -εος, τό: misfortune, incident, 4
 πλάνημα, -ατος, τό: wandering, roaming, 2
 ποῦ: where? 6
 ῥαδίως: easily, 1
 σχιστός, -ή, -όν: split, divided, 1
 τριπλός, -η, -ον: triple, threefold, 4
 ὑπο-στρέφω: turn back, turn in flight, 1
 φοβεύς: terrify; mid. fear, dread, 5
 φονεύς, -εως ὁ: murderer, killer, 9
 φρήν, φρενός, ἡ: wits, sense, mind; midriff, 6
 Φωκίς, ἡ: Phocis, 1
 χρεῖα, ἡ: need, want, need; request, 4
 χώρος, ὁ: place, region, land, 3
 ψυχή, ἡ: breath, life, spirit, soul, 5

- 721 γενέσθαι: *that that one became...*; aor. inf.
 722 τὸ δεινόν: *the horror*; a substantive in apposition to the acc. + inf. construction
 οὐφοβεῖτο: *which...*; ὁ φοβεῖτο
 πρὸς: *at the hands of...*; gen. agent
 θανεῖν: aor. inf. θνήσκω
 724 ὦν: *which*; obj. of ἐντρέπου, aor. imper.
 μηδέν: *not at all*; inner acc.
 ὦν... ἂν... ἐρευνᾷ: *for whatever...*; objective gen. + χρεῖαν; 3s pres. subj.
 α-contract in a general relative clause
 725 φανεῖ: fut. φαίνω, θεός is subject
 726 οἶόν... πλάνημα κἀνακίνησις: *what a wandering...and stirring...!*; exclamation
 728 ποίας μερίμνης: *from what worry...?*; or 'because of...', gen. separation or cause

- ὑποστραφεῖς: nom. aor. pass. pple
 τοῦθ': τοῦτο, object of λέγεις
 729 ἔδοξ(α): 1s aor. + aor. inf. ἀκούω
 ὥς: (*namely*) *that*; in apposition to τόδε
 730 κατασφαγεῖη: 3s aor. pass. opt. in ind. disc. in secondary sequence
 πρὸς: *near...*; dat. of place where
 731 ἠὺδ' αὖτο: *were said*; impf. passive
 λήξαντα ἔχει: periphrastic pf., λήγω
 732 'σθ': ἐστί
 οὔ: *where...*; relative adverb
 734 ταὐτό: *the same...*; τὸ αὐτό
 κἀπὸ: ἀπὸ Δελφῶν καὶ Δαυλίας
 τοῖσδε: *from these events*; dat. compound
 ὁ ἐξεληλυθώς: *having passed*; pf. pple
 ἐξ-έρχομαι attributive adj. with χρόνος

Ἰοκ	σχεδόν τι πρόσθεν ἢ σὺ τῆσδ' ἔχων χθονὸς ἀρχὴν ἐφαίνου, τοῦτ' ἐκηρύχθη πόλει.	736
Οἶδ	ὦ Ζεῦ, τί μου δρᾶσαι βεβούλευσαι πέρι;	
Ἰοκ	τί δ' ἐστί σοι τοῦτ', Οἰδίπους, ἐνθύμιον;	
Οἶδ	μήπω μ' ἐρώτα· τὸν δὲ Λαῖον φύσιν τίν' ἦλθε φράζε, τίνα δ' ἀκμὴν ἥβης ἔχων.	740
Ἰοκ	μέγας, χνοάζων ἄρτι λευκανθὲς κάρα, μορφῆς δὲ τῆς σῆς οὐκ ἀπεστάτει πολὺ.	
Οἶδ	οἴμοι τάλας· ἔοικ' ἐμαντὸν εἰς ἀρὰς δεινὰς προβάλλων ἀρτίως οὐκ εἰδέναι.	745
Ἰοκ	πῶς φῆς; ὀκνῶ τοι πρὸς σ' ἀποσκοποῦσ', ἀναξ.	
Οἶδ	δεινῶς ἀθυμῶ μὴ βλέπων ὁ μάντις ἦ· δείξεις δὲ μᾶλλον, ἦν ἐν ἐξείπησ' ἔτι.	
Ἰοκ	καὶ μὴν ὀκνῶ μέν, ἃ δ' ἂν ἔρη μαθοῦσ' ἐρῶ.	
Οἶδ	πότερον ἐχώρει βαιὸς ἢ πολλοὺς ἔχων	750

ἀ-θυμέω: be disheartened, be afraid, 1
 ἀκμή, ἡ: point, edge; hand, foot, 4
 ἀπο-σκοπέω: look away from, look to, 1
 ἀπο-στατέω: be far from, stand aloof from, 1
 ἀρά, ἡ: prayer, vow, curse, 4
 ἄρτι: just, newly, recently, 1
 ἀρτίως: just, newly, recently, 9
 ἀρχή, ἡ: a beginning; rule, office, 8
 βαιός, -όν: scant, few; little, 1
 βουλεύω: deliberate, plan, take counsel, 7
 δείκνυμι: show, reveal; prove, 9
 ἐν-θύμιος, -ον: (weighing) on the heart, 1
 ἐξ-είπον: spoke out, declared, 1
 ἔοικα: to be or seem likely, be reasonable, 3
 ἔρομαι: ask, enquire, question, 2
 ἐρωτάω: ask, inquire, 3
 ἥβη, ἡ: youth, youthful prime, 1
 κάρα, τό: head, 8
 κηρύσσω: announce, proclaim, 1

736 σχεδόν...πρόσθεν: just somewhat earlier
 737 ἐφαίνου: ἐφαίνε(σ)ο, 2s impf. φαίνω
 ἐκηρύχθη: 3s aor. pass. κηρύσσω
 738 μου...πέρι: about me; anastrophe
 βεβούλευσαι: 2s pf. mid. βουλεύω
 740 ἐρώτα: imperative, ἐρωτα-ε
 τὸν δὲ Λαῖον φύσιν τίνα (ἔχων) ἦλθε
 φράζε: tell (me) having what stature
 Laius went...; lit. 'tell (of) Laius, (having)
 what stature he went...', prolepsis
 τίνα δ' ἀκμὴν ἥβης ἔχων: and what
 bloom of...; parallel to τίνα φύσιν (ἔχων)
 741 χνοάζων: getting grey down on + acc.

λευκ-ανθής, -ές: white-blossoming, white, 1
 μᾶλλον: more, rather, 9
 μάντις, -εως, ὁ: seer, prophet, diviner, 8
 μὴν: truly, surely, 9
 μή-πω: not yet, 1
 μορφή, ἡ: form, shape, 1
 οἴμοι: ah me!, woe's me, oh, alas, 6
 ὀκνέω: shrink from, hesitate (out of fear), 7
 περὶ: around, about, concerning, 3
 πότερος -α -ον: which of two (untranslated) 3
 προ-βάλλω: cast forth, put forward, 1
 πρόσθεν: before, earlier, 8
 σχεδόν: just, almost, nearly, 1
 τάλας, τάλαινα, τάλαν: wretched, unhappy 5
 τοι: you know, let me tell you, surely, 5
 φύσις, -εως, ἡ: nature, character; birth, 5
 χθών, χθονός, ἡ: earth, ground, 9
 χνοάζω: get a down (layer of hair) on, 1
 χωρέω: proceed, travel, advance, go, 2

743 πολὺ: far; adverbial acc.
 744 εἰκ(α)...οὐκ εἰδέναι: I seem not to know
 746 πῶς φῆς: i.e. what do you mean?
 747 μὴ...ἦ: lest...is; fearing, 3s subj. εἰμί
 748 δείξεις, ἦν...ἐξείπησ' ἦν = ἐάν, fut. more
 vivid condition (ἐάν + subj., fut.)
 ἦν: one thing
 749 καὶ μὴν: indeed I also...; reply to ἀθυμῶ
 ἃ δ' ἂν ἔρη: whatever...; ἔρη(σ)αι, 2s
 pres. subj. ἔρομαι, general relative
 ἐρῶ: fut. λέγω
 750 βαιός: scant(ly escorted); i.e. alone

	ἄνδρας λοχίτας, οἷ ἄνῃρ ἀρχηγέτης;	751
Ἰοκ	πέντ' ἦσαν οἱ ξύμπαντες, ἐν δ' αὐτοῖσιν ἦν κῆρυξ· ἀπήνη δ' ἦγε Λαῖον μία.	
Οἰδ	αἰαί, τάδ' ἤδη διαφανῇ. τίς ἦν ποτε ὁ τοῦσδε λέξας τοὺς λόγους ὑμῖν, γύναϊ;	755
Ἰοκ	οἰκεύς τις, ὅσπερ ἵκετ' ἐκσωθεὶς μόνος.	
Οἰδ	ἦ καὶν δόμοισι τυγχάνει τανῦν παρών;	
Ἰοκ	οὐ δῆτ'· ἀφ' οὗ γὰρ κεῖθεν ἦλθε καὶ κράτη σέ τ' εἶδ' ἔχοντα Λαῖόν τ' ὀλωλότα, ἐξικέτευσε τῆς ἐμῆς χειρὸς θιγὼν	760
	ἀγροὺς σφε πέμψαι κατὰ ποιμνίων νομάς, ὡς πλείστον εἴη τοῦδ' ἀποπτος ἄστεως. κάπεμψ' ἐγὼ νιν· ἄξιος γὰρ οἷ ἄνῃρ δοῦλος φέρειν ἦν τῆσδε καὶ μείζω χάριν.	
Οἰδ	πὼς ἂν μόλοι δῆθ' ἡμῖν ἐν τάχει πάλιν;	765

ἀγρός, ὁ: fields, lands, 4
 ἄγω: lead, bring, carry, convey, 7
 αἰαί: ah! (exclamation of grief) 3
 ἄξιος, -α, -ον: worthy of, deserving of, 8
 ἀπήνη, ἡ: wagon, four-wheeled wagon, 3
 ἀπ-οπτος, -ον: out of sight from (gen.), 1
 ἀρχ-ηγέτης, -ου, ὁ: chief, leader, 1
 ἄστν, -εως, τό: town, city, 4
 δια-φανής, -ές: transparent, clear to the light, 1
 δόμος, ὁ: a house, 9
 δοῦλος, ὁ: a slave, 4
 ἐκ-σώζω: save, keep safe, preserve, 2
 ἔμολον: go, come (aor. of βλώσσω.) 7
 ἐξ-ικέτευω: entreat or plead successfully, 1
 θιγγάνω: take hold of, touch, 4
 κεῖ-θεν (ἐκεῖ-θεν): from here, from there, 2

κῆρυξ, -υκος, ὁ: herald, messenger, envoy, 2
 κράτος, -εος, τό: strength, power, 3
 λοχίτης, ὁ: armed follower, fellow-soldier, 1
 μείζων, -ον: greater, bigger, stronger, 4
 νομή, ἡ: roaming, pasturing, grazing, 1
 οἰκεύς, ὁ: servant, house servant, 1
 πάλιν: again, once more; back, backwards, 9
 πέντε: five, 1
 πλείστος, -ης, -ον: most, greatest, largest, 3
 ποιμνίον, τό: flock, 3
 συμ-πᾶς, -πᾶσα, -πᾶν: all together, in all, 2
 σφεῖς: they, 4
 τανῦν: now, at present (adv. acc., τὰ νῦν) 4
 τάχος, -εος τό: speed, haste, swiftness, 4
 χάρις, -ριτος, ἡ: favor, gratitude, thanks, 7

751 οἷ(α): *like, just as*; adverbial acc.
 752 ἦσαν: 3p impf. εἰμί
 ἐν δ' αὐτοῖσιν: *and among them*
 754 διαφανῇ (ἔστιν): διαφανέ-α nom. pred.
 755 ὁ...λέξας: *the one telling*; aor. pple λέγω
 756 ἵκετ(ο): aor. ἰκνέομαι
 ἐκσωθεὶς: aor. pass. pple ἐκ-σώζω
 757 κάιν: καὶ ἐν; καὶ is an adverb, 'actually'
 τυγχάνει: *happen to*; + pple, as often
 παρών: pple πάρειμι
 758 ἀφ' οὗ: *from which (time)*; i.e. ever since
 ἦλθε: οἰκεύς is the subject; aor. ἔρχομαι
 759 εἶδε: aor. ὁράω, οἰκεύς is still subject
 ὀλωλότα: *being dead*; pf. pple. ὀλλυμι
 760 θιγών: aor. pple θιγγάνω + partitive gen

761 ἀγροὺς...κατὰ...νομάς: *to...and...;* καὶ ἐπὶ
 σφε: *him*; unusual acc. sg. of 3p σφεῖς
 πέμψαι: aor. inf. πέμπω
 762 ὡς...εἴη: *so that he might be*; purpose, 3rd
 sg. opt. (εἰμί) in secondary sequence
 πλείστον: *very much*; superlative adverb
 τοῦδ'...ἄστεως: *from...;* gen. separation
 763 κάπεμψ': καὶ ἔπεμψα
 οἷ(α)...δοῦλος: *for a slave*; 'as a slave'
 764 φέρειν: *to carry off*; 'win,' explanatory inf
 τῆσδε: *than...;* gen. comparison
 καί: *even*; adverbial
 μείζω: acc. sg., μείζο(ν)α
 765 ἂν μόλοι: *could...?*; potential opt. ἔμολον
 ἐν τάχει: *quickly*; 'in speed' dat. manner

Ἰοκ	πάρεστιν· ἀλλὰ πρὸς τί τοῦτ' ἐφίεσαι;	766
Οἶδ	δέδοικ' ἐμαυτόν, ὦ γύναι, μὴ πόλλ' ἄγαν εἰρημέν' ἦ μοι δι' ἃ νιν εἰσιδεῖν θέλω.	
Ἰοκ	ἀλλ' ἵξεται μέν· ἀξία δέ που μαθεῖν κἀγὼ τά γ' ἐν σοὶ δυσφόρως ἔχοντ', ἄναξ.	770
Οἶδ	κοῦ μὴ στερηθῆς γ', ἐς τοσοῦτον ἐλπιδὼν ἐμοῦ βεβῶτος. τῷ γὰρ ἂν καὶ μείζονι λέξαιμι' ἂν ἦ σοί, διὰ τύχης τοιαῶσδ' ἰών; ἐμοὶ πατὴρ μὲν Πόλυβος ἦν Κορίνθιος, μήτηρ δὲ Μερόπη Δωρίς. ἡγόμην δ' ἀνὴρ ἀστῶν μέγιστος τῶν ἐκεῖ, πρὶν μοι τύχη τοιαδ' ἐπέστη, θαυμάσαι μὲν ἀξία, σπουδῆς γε μέντοι τῆς ἐμῆς οὐκ ἀξία. ἀνὴρ γὰρ ἐν δείπνοις μ' ὑπερπλησθεὶς μέθη καλεῖ παρ' οἴνῳ, πλαστός ὥς εἶην πατρί.	775
		780

ἄγαν: too much, excessively, 4
 ἄγω: lead, bring, carry, convey, 7
 ἄξιος, -α, -ον: worthy of, deserving of, 8
 ἀστὸς, ὁ: townsman, citizen, 6
 βαίνω: step, walk, go, 8
 δέιδω: fear, dread, 6
 δεῖπνον, τό: dinner, banquet, meal, 1
 διὰ: through (gen.) on account of, (acc.), 7
 δύσφορός, -ον: hard to bear, heavy, 3
 Δωρίς, -ιδος, ἡ: Dorian (fem. adj.), 1
 ἐκεῖ: there, in that place, 2
 ἐλπίς, -ιδος, ἡ: hope, expectation, 7
 ἐφ-ίημι: enjoin, command; permit, allow, 2
 ἐφ-ίστημι: set upon, beset, 1
 θαυμάζω: wonder, marvel, be amazed, 1

καλέω: to call, summon, invite, 6
 Κορίνθιος, -α, -ον: Corinthian, 3
 μέγιστος, -η, -ον: greatest, biggest, best, 5
 μέθη, ἡ: strong drink; drunkenness, 1
 μείζων, -ον: greater, bigger, stronger, 4
 μέντοι: however, nevertheless; certainly, 3
 Μερόπη, ἡ: Merope, 2
 οἶνος, ὁ: wine, 1
 πλαστός, -ή, -όν: fabricated, molded, formed, 1
 που: somewhere; I think, I suppose, 5
 πρὶν: before (+ inf.), until (+ finite verb) 8
 σπουδή, ἡ: attention, interest; effort, pains, 1
 στερέω: deprive, rob, despoil, 2
 τοσοῦτος, -αὔτη, -το: so great, much, many 5
 ὑπερ-πίμπλημι: overfill, be overly full of, 2

- 766 *πάρεστιν: it is possible; impersonal*
πρὸς τί: to what (purpose)
ἐφίεσαι: 2s pres. mid. ἐφ-ίημι
 767 *δέδοικ(α): pf. δέιδω*
μῆ...εἰρημένα ἦ: lest...have been said;
fearing clause; periphrastic pf. pass. subj.
 768 *μοι: by...; dat of agent often with pf.*
δι(ἅ) ἃ: on account of which
εἰς-ιδεῖν: aor. inf. εἰς-οράω
 769 *ἀλλὰ ἵξεται: well, he will come; ἰκνέομαι*
ἀξία...κἀγώ: I too (am)...; add εἰμί
που: I suppose; parenthetical
μαθεῖν: explanatory aor. inf. with ἀξία
 770 *τά δυσφόρως ἔχοντα: things being hard*
to bear; ἔχω + adv. equiv. to εἰμί + adj.
 771 *καί...γε: yes, and; in assent*

- οὐ μὴ στερηθῆς: you are not to be*
deprived; or 'you will not be deprived'
strong denial (οὐ μὴ + aor. subj.)
ἐς...ἐλπιδὼν: to so far in my forebodings
 772 *ἐμοῦ βεβῶτος: since...; gen. abs., causal*
in sense; pf. pple. βαίνω
τῷ...μείζονι: to whom better...?;
 773 *ἀν...λέξαιμι: potential opt., aor. λέγω*
ἰών: nom. sg. pple ἔρχομαι
 775 *ἡγόμην: I was considered; impf.*
 777 *ἐπέστη: set upon; + dat. of compound*
aor. ἐφίστημι
θαυμάσαι: to wonder at; explanatory inf.
 779 *ὑπερπλησθεὶς: nom. sg. aor. pass. pple*
 780 *μ(έ)...παρ(ᾷ): to me; οἴνῳ is dat. means*
πλαστός ὥς εἶην: that I was illegitimate

καγὼ βαρυνθεὶς τὴν μὲν οὖσαν ἡμέραν	781
μόλις κατέσχον, θάτέρα δ' ἰὼν πέλας	
μητρὸς πατρός τ' ἤλεγχον· οἱ δὲ δυσφόρως	
τοῦναιδος ἦγον τῷ μεθέντι τὸν λόγον.	
καγὼ τὰ μὲν κείνουν ἐτερπόμεν, ὅμως δ'	785
ἔκνιζέ μ' αἰεὶ τοῦθ'· ὑφείρπε γὰρ πολὺ.	
λάβρα δὲ μητρὸς καὶ πατρός πορεύομαι	
Πυθῶδε, καὶ μ' ὁ Φοῖβος ὦν μὲν ἰκόμην	
ἄτιμον ἐξέπεμψεν, ἄλλα δ' ἄθλια	
καὶ δεινὰ καὶ δύστηνα προύφηνεν λέγων,	790
ὥς μητρὶ μὲν χρεῖή με μιχθῆναι, γένος δ'	
ἄτλητον ἀνθρώποισι δηλώσοιμ' ὁρᾶν,	
φονεὺς δ' ἐσοίμην τοῦ φυτεύσαντος πατρός.	
καγὼ 'πακούσας ταῦτα τὴν Κορινθίαν,	
ἄστροις τὸ λοιπὸν ἐκμετρούμενος, χθόνα	795

ἄγω: lead, bring, carry, convey, 7
 αἰεὶ: always, forever, in every case, 6
 ἄθλιος, -η, -ον: wretched, miserable, pitiful, 9
 ἄνθρωπος, ὁ: human being, human, man, 7
 ἄστρον, τό: star, 1
 ἄ-τιμος, -ον: dishonored, unhonored, 3
 ἄ-τλητος, -ον: insufferable, intolerable, 1
 βαρύνω: weigh down, depress, 1
 γένος, -εος, τό: family, stock, race; birth, 7
 δηλῶ: show, make visible, 5
 δύσ-τήνος, -ον: ill-suffering, wretched, 7
 δύσφορός, -ον: hard to bear, heavy, 3
 ἐκ-μετρόω: measure out, measure, 1
 ἐκ-πέμπω: sent out, send forth, 3
 ἐλέγχω: question, examine, 2
 ἐπ-ακούω: hear, listen to; heed, 1
 ἕτερος, -α, -ον: one, other, next, 1
 ἡμέρα, ἡ: day (ἡμέρα) 9

κατ-έχω: hold fast, hold back, restrain, 1
 κνίζω: chafe, grate; scratch, gash, 1
 Κορίνθιος, -α, -ον: Corinthian, 3
 λάβρα: in secret, by stealth, 3
 λοιπός, -ή, -όν: remaining, the rest, 3
 μεθ-ίημι: let go, release, relax; give up, 2
 μίγνυμι: mix, have intercourse with, unite to 2
 μόλις: scarcely, hardly, 1
 οὐναιδος, τό: reproach, disgrace, rebuke 5
 πέλας: near, close; neighbor, other, 5
 πορεύομαι: to travel, traverse; enter, 3
 προ-φαίνω: show (forth), reveal, 3
 Πυθῶ-δε: to Pytho, 2
 τέρπομαι: enjoy, delight in, be satisfied (dat) 1
 ὑφ-έρπω: creep on secretly, steal upon, 1
 φονεὺς, -εως ὁ: murderer, killer, 9
 φυτεύω: beget, produce, sire; plant, 7
 χθών, χθονός, ἡ: earth, ground, 9

781 βαρυνθεὶς: aor. pass. pple.
 τὴν...ἡμέραν: for the existing day; εἰμί
 782 κατέσχον: aor., supply ἑμαυτόν
 θάτέρα: on the next (day); τῇ ἐτέρᾳ
 ἰὼν: pple ἔρχομαι
 783 οἱ δὲ...ἦγον: and they brought...; impf.
 784 τῷ μεθέντι: against the one releasing the
 account; aor. pple. μεθίημι, dat. interest
 785 τὰ μὲν: in these things; respect
 (ἐ)κείνουν: dual dat. object of τέρπομαι
 787 πολὺ: far; adverbial acc.
 787 μητρὸς...: in secrecy from...; separation
 788 ὦν μὲν ἰκόμην ἄτιμον: dishonored from

these things in respect to which I came;
 (τούτων) ἃ ἰκόμην; acc. of respect
 791 ὥς...χρεῖη: that it was necessary; opt χρῆ
 μιχθῆναι: have sexual intercourse with...;
 aor. pass. inf. μίγνυμι + dat. association
 792 δηλώσοιμι: I would...; fut. opt.
 ὁρᾶν: explanatory inf. with ἄτλητον
 793 ἐσοίμην: I would be; fut. opt. εἰμί
 794 (ἐ)πακούσας: aor. pple. nom. sg.
 τὴν Κορινθίαν...χθόνα: to...; acc. ptw
 795 τὸ λοιπὸν: hereafter; 'for the future'
 ἄστροις: with...; dat. of means

ἔφευγον, ἔνθα μήποτ' ὀψοίμην κακῶν
 χρησμών ὀνειδῇ τῶν ἐμῶν τελούμενα.
 στείχων δ' ἰκνούμαι τοῦσδε τοὺς χώρους, ἐν οἷς
 σὺ τὸν τύραννον τοῦτον ὀλλυσθαι λέγεις.
 καὶ σοι, γύναι, τάληθές ἐξερῶ. τριπλῆς
 ὄτ' ἢ κελεύθου τῆσδ' ὁδοιπορῶν πέλας,
 ἐνταῦθά μοι κῆρύξ τε ἀπὲι πωλικῆς
 ἀνῆρ ἀπήνης ἐμβεβώς, οἶον σὺ φῆς,
 ξυνηντίαζον· κᾶξ ὁδοῦ μ' ὃ θ' ἡγεμῶν
 αὐτός θ' ὁ πρέσβυς πρὸς βίαν ἡλαυνέτην.
 καὶ γὰρ τὸν ἐκτρέποντα, τὸν τροχηλάτην,
 παίω δι' ὀργῆς· καὶ μ' ὁ πρέσβυς ὥς ὀρᾷ,
 ὄχου παραστείχοντα τηρήσας, μέσον
 κᾶρα διπλοῖς κέντροισί μου καθίκετο.
 οὐ μὲν ἴσῃ γ' ἔτισεν, ἀλλὰ συντόμως

ἀλήθεια, -ές: true, 7	ὀργή, ἡ: anger; panic, passion, 7
ἀπήνη, ἡ: wagon, four-wheeled wagon, 3	ὅτε: when, at some time, 2
βία, ἡ: force, power, bodily strength, 2	ὄχος, ὁ: carriage, 1
διά: through (gen.) on account of, (acc.), 7	παίω: strike, smite, dash, 3
ἐκ-τρέπω: turn aside, turn off, 2	παρα-στείχω: walk past, pass by, 1
ἐλαύνω: drive, march, 6	πέλας: near, close; neighbor, other, 5
ἐμ-βαίνω: mount, step on, 1	πρέσβυς, ὁ: old man, elder, 8
ἐν-ταῦθα: in this, in here; here, there, 5	πωλικός, -ή, -όν: drawn by colts (or foals), 1
ἐξ-ερέω: will speak (out), 5	στείχω: to come or go, walk, proceed, 4
ἡγεμών, -όνος, ὁ: leader, guide, 2	συν-αντιάζω: meet with, meet, 1
καθ-ικνέομαι: come down upon, 1	συν-τομος, -ον: short, concise, brief, 2
κάρα, τό: head, 8	τελέω: fulfill, accomplish; pay, 8
κέλευθος, ἡ: path, way, road, 2	τηρέω: watch for, watch over, observe, 1
κέντρον, τό: goad, horse-goad, whip, 2	τίνω: pay the price, repay, 1
κῆρυξ, -υκος, ὁ: herald, messenger, envoy, 2	τριπλός, -η, -ον: triple, threefold, 4
μέσος, -η, -ον: the middle of, middle, 2	τροχ-ηλατῆς, ὁ: driver, charioteer, 1
μήν: truly, surely, 9	τύραννος, ὁ: sovereign, tyrant, 9
μή-ποτε: not ever, never, 8	φεύγω: flee, run away, 6
ὁδοι-πορέω, ὁ: travel, walk the way, 1	χρησμός, ὁ: oracle, oracular response, 2
ὁδός, ἡ: road, way, path, journey, 7	χώρος, ὁ: place, region, land, 3
ὄνειδος, τό: reproach, disgrace, rebuke, 5	

796 ἔνθα...ὅσοιμην: <i>where I would...</i> ; fut. opt. ὀράω replacing fut. ind. in secondary seq	ἡλαυνέτην: <i>tried to drive</i> ; conative impf. dual form, ἐλαύνω
796 τελούμενα: <i>being fulfilled</i> ; pres. pass.	806 τὸν ἐκτρέποντα: <i>the one turning me out</i> (from the road)
798 ἰκνοῦμαι: ἰκνέομαι; 1s pres.	807 ὥς: <i>as, when</i>
799 ἄλλυσθαι: <i>that...was killed</i> ; pres. pass.	808 ὄχου: <i>from the chariot</i> ; place from which Laius watches and attacks from the cart
801 ἦ...πέλας: <i>I was near</i> ; + gen.; impf. εἰμί	μέσον κάρα: <i>on...</i> ; acc. of respect
802 ἐπὶ πωλικῆς ἀπήνης: <i>upon...</i> ἐμβεβώς: pf. act. pplē ἐμβάινω	809 διπλοῖς κέντροισι: <i>with...</i> ; dat. of means
803 οἶον: <i>just like</i> ; pronoun or adverbial acc.	καθίκετο: aor., governs gen. of compound
804 ξυνηγιάζω: 1s impf.	810 οὐ...ἴσην: <i>not an equal penalty</i> ; inner acc.
805 πρὸς βίαν: <i>by force, with a view to force</i>	

	μητρὸς ζυγῆναι καὶ πατέρα κατακτανεῖν Πόλυβον, ὃς ἐξέφυσε κἀξέθρεψέ με. ἄρ' οὐκ ἀπ' ὠμοῦ ταῦτα δαίμονός τις ἂν κρίνων ἐπ' ἀνδρὶ τῷδ' ἂν ὀρθοίη λόγον; μὴ δῆτα, μὴ δῆτ', ὦ θεῶν ἀγνὸν σέβας, ἴδοιμι ταύτην ἡμέραν, ἀλλ' ἐκ βροτῶν βαίην ἄφαντος πρόσθεν ἢ τοιάνδ' ἰδεῖν κηλὶδ' ἐμαυτῷ συμφορᾶς ἀφικμένην.	826
Χορ	ἡμῖν μὲν, ὦναξ, ταῦτ' ὀκνήρ· ἕως δ' ἂν οὖν πρὸς τοῦ παρόντος ἐκμάθῃς, ἔχ' ἐλπίδα.	830
Οἶδ	καὶ μὴν τοσοῦτόν γ' ἐστὶ μοι τῆς ἐλπίδος, τὸν ἄνδρα τὸν βοτῆρα προσμεῖναι μόνον.	835
Ἰοκ	πεφασμένου δὲ τίς ποθ' ἢ προθυμία;	
Οἶδ	ἐγὼ διδάξω σ'· ἦν γὰρ εὐρεθῇ λέγων σοὶ ταῦτ', ἔγωγ' ἂν ἐκπεφευγοίην πάθος.	840

ἀγνός, -ή, -όν: holy, pure, 2 ἄρα: introduces a yes/no question, 8 ἄ-φαντος, -ον: out of sight, forgotten, 2 ἀφ-ικνέομαι: to come, arrive, 6 βαίνω: step, walk, go, 8 βοτήρ, -ῆρος, ὅ: herdsman, 6 διδάσκω: teach, instruct, 5 ἐγωγε: I, for my part, 8 ἐκ-μανθάνω: to learn well or thoroughly, 8 ἐκ-τρέφω: rear, raise up, bring up, 2 ἐκ-φεύγω: to flee away or out, 2 ἐκ-φύω: generate, beget, produce, 6 ἐλπίς, -ιδος, ἡ: hope, expectation, 7 ἕως: until; while, so long as, 1 ζεύγνυμι: join, bind, yoke, 1	ἡμέρα, ἡ: day (ἡμέρα) 9 κατα-κτείνω: kill, murder, slaughter 3 κηλὶς, κηλίδος, ἡ: stain, blemish, defilement, 2 κρίνω: judge, choose, decide, 3 μὴν: truly, surely, 9 ὀκνηρός, -ή, -όν: causing fear, 1 ὀρθόω: to set straight, set upright, 2 πάθος, -εος, τό: misfortune, incident, 4 προ-θυμία, ἡ: eagerness, readiness, zeal, 2 προσ-μένω: wait for, await, 2 πρόσθεν: before, earlier, 8 σέβας, τό: reverence, awe, worship, 1 συμ-φορά, ἡ: misfortune; happening, event, 4 τοσοῦτος, -αὔτη, -το: so great, much, many 5 ὤμός, -ή, -όν: cruel, savage; raw, crude, 1
---	--

826 ζυγῆναι: aor. pass. inf. ζεύγνυμι	δ' οὖν: but at any rate; in strong contrast
827 κἀξέθρεψέ: καὶ ἐξέθρεψε, aor. ἐκτρέφω	ἀν...ἐκμάθῃς: general temporal; aor. subj.
829 ἐπὶ ἀνδρὶ τῷδε: in the case of this man ἀν...ἂν ὀρθοίη λόγον: would set the account straight; double ἂν highlights the intervening words	835 πρὸς...παρόντος: from...; i.e. witness ἐχ(ε): imperative
830 μὴ δῆτα: let me not...; or 'may I not', aor. opt. of wish, ὁράω in a passionate neg.	836 καὶ μὴν...γε: and indeed; γε is emphatic ἐστὶ μοι: I have...; dat. of possession
831 ἐκ βροτῶν: from men	837 προσμεῖναι: (namely) to wait for...; aor. inf. in apposition, τὸν ἄνδρα is an object
832 βαίην: May I...; aor. opt. of wish, βαίνω πρόσθεν ἢ...ἰδεῖν: before (I) see...	838 πεφασμένου: with him having appeared; gen. abs.; subj. omitted; pf. pass. φαίνω
833 κηλιδ(α): acc. sg. modified by pf. pple ἐμαυτῷ: upon me; dat. of compound verb συμφορᾶς: of...; gen. modifies κηλὶδα	839 ἦν...εὐρεθῇ, ἀν...ἐκπεφευγοίην: if...is found, I would...; ἦν = ἐάν, mixed future more and less vivid (ἐάν + subj., ἂν + opt); aor. pass. εὐρίσκω, pf. act. ἐκφεύγω
834 ὀκνήρ(α): (are) a cause for shrinking fear	840 σοὶ ταῦτα: same things as you; τὰ αὐτὰ

Ἰοκ	ποιὸν δέ μου περισσὸν ἤκουσας λόγον;	841
Οἶδ	ληστὰς ἔφασκες αὐτὸν ἄνδρας ἐννέπειν ὥς νιν κατακτείνειαν. εἰ μὲν οὖν ἔτι λέξει τὸν αὐτὸν ἀριθμόν, οὐκ ἐγὼ ἔκτανον· οὐ γὰρ γένοιτ' ἂν εἷς γε τοῖς πολλοῖς ἴσος·	845
Ἰοκ	εἰ δ' ἄνδρ' ἔν' οἰόζωνον αὐδήσει, σαφῶς τοῦτ' ἐστὶν ἤδη τοῦργον εἰς ἐμέ ρέπον. ἀλλ' ὥς φανέν γε τοῦπος ᾧδ' ἐπίστασο, κοῦκ ἔστιν αὐτῷ τοῦτό γ' ἐκβαλεῖν πάλιν· πόλις γὰρ ἤκουσ', οὐκ ἐγὼ μόνη, τάδε. εἰ δ' οὖν τι κᾶκτρέποιτο τοῦ πρόσθεν λόγου, οὔτοι ποτ', ὠναξ, σόν γε Λαῖου φόνον φανεῖ δικαίως ὀρθόν, ὃν γε Λοξίας διεῖπε χρῆναι παιδὸς ἐξ ἐμοῦ θανεῖν. καίτοι νιν οὐ κείνός γ' ὁ δύστηνός ποτε	850 855

ἀριθμός, ὁ: number, 1
αὐδάω: to say, speak, utter, 11
δι-είπον, -ον: tell thorough or distinctly, 2
δικαίος, -α, -ον: just, right, lawful, fair, 7
δύσ-τήνος, -ον: ill-suffering, wretched, 7
ἐκ-βάλλω: to throw out of, cast away, 4
ἐκ-τρέπω: turn aside, turn off, 2
ἐνν-επω: say, tell; bid, 6
ἐπίσταμαι: to know (how), understand, 4
ἔργον, τό: work, labor, deed, act, 12
καίτοι: and yet, and indeed, and further, 3
κατα-κτείνω: kill, murder, slaughter 3
ληστής, ὁ: robber, bandit, pirate, 5

Λοξίας, -ου, ὁ: Loxias (epithet for Apollo), 4
οἰό-ζωνος ον: single-girded; lonely warfarer1
ὀρθός, -ή, -όν: straight, upright, right, 13
οὐ-τοι: not indeed, 3
πάλιν: again, once more; back, backwards, 9
περισσός, -ή, -όν: extraordinary, uncommon, 1
πρόσθεν: before, earlier, 8
ρέπω: fall, sink, incline, 1
σαφής, -ές: reliable, definite, clear, distinct, 14
φάσκα: to say, claim, assert, 5
φόνος, ὁ: murder, slaughter, bloodshed, gore 8
χρή: it is necessary or fitting; must, ought, 14
ὥδε: in this way, so, thus, 14

841 μου: *from me*; gen. of source
842 αὐτὸν...ἐννέπειν: *that he...*; ind. disc.
ληστὰς ὥς...κατακτείνειαν: *that bandits killed*; aor. opt. for ind. in secondary seq.
844 (ἐ)κτανον: 1s aor. κτείνω
845 γένοιτο ἂν: *would be*; potential aor. opt.
εἷς: *one (person)*; note accent
τοῖς πολλοῖς: dat. of special adj.
846 ἄνδρ(α) ἔν(α): *one man*; acc. sg.
847 τοῦτο...τοῦργον: τοῦτο τὸ ἔργον
ρέπον: *falling*; neut. pple., the image is of a balancing scale, tilting in one direction
848 ὥς...ἐπίστασο: *know (that)...thus at least the story was revealed*; pres. imperative + ind. disc. (acc. + neut. sg. aor. pass. pple φαίνω); ὥς (1) introduces a comparison: 'as (it was revealed)' or more likely (2) +

pple: '(on the grounds that)...' (S 2086b)
849 κοῦκ ἔστιν: *it is not permitted*; καὶ οὐκ τοῦτο: i.e. the account of many robbers,
850 ἤκουσ(ε): *has heard*; 3s aor.
851 δ' οὖν: *but at any rate*; in strong contrast
τοῦ...λόγου: *from...*; gen. separation
852 σόν γε...φόνον: *your murder of Laius*
853 φανεῖ: *he will show (x) (y)*; fut. φαίνω
δικαίως ὀρθόν: *rightly correct*; pred. acc.
ὃν γε: *since...him*; 'whom,' antecedent is Λαῖου; a relative + γε is causal in force
854 χρῆναι: *that it was necessary*; inf. χρή παιδὸς ἐξ ἐμοῦ: *by...*; gen. agent
θανεῖν: aor. inf. θνήσκω
855 (ἐ)κείνος ὁ δύστηνός: i.e. the παῖς

	κατέκταν', ἀλλ' αὐτὸς πάροιθεν ὤλετο. ὥστ' οὐχὶ μαντείας γ' ἂν οὔτε τῇδ' ἐγὼ βλέψαιμι' ἂν εἵνεκ' οὔτε τῇδ' ἂν ὕστερον.	856
Οἶδ	καλῶς νομίζεις· ἀλλ' ὅμως τὸν ἐργάτην πέμψον τινὰ στελοῦντα μηδὲ τοῦτ' ἀφήσῃ.	860
Ἵοκ	πέμψω ταχύνασ'· ἀλλ' ἴωμεν ἐς δόμους· οὐδὲν γὰρ ἂν πράξαιμι' ἂν ὦν οὐ σοὶ φίλον.	
Χορ	εἴ μοι ξυνεῖη φέροντι μοῖρα τὰν εὔσεπτον ἀγνείαν λόγων ἔργων τε πάντων, ὧν νόμοι πρόκεινται ὑψίποδες, οὐρανίαν δι' αἰθέρα τεκνωθέντες, ὧν Ὀλυμπος πατὴρ μόνος, οὐδέ νιν θνατὰ φύσις ἀνέρων ἔτικτεν οὐδὲ μή ποτε λά- θα κατακοιμάσῃ·	στρ. α 865 870

ἀγνεία, ἡ: purity; chastity, 1
αἰθήρ, αἰθέρος, τό: aether, sky, 1
ἀφ-ίημι: send forth, let loose, give up, 6
διά: through (gen.) on account of, (acc.), 7
δόμος, ὅ: a house, 9
εἵνεκα: for the sake of, because of, 2
ἐργάτης, ὅ: workman, worker; peasant, 1
εὔ-σεπτος, -ον: reverent, well-revered, 1
θητός, -ή, -όν: mortal, 4
κατα-κοιμάω: put to sleep, put to rest, 2
κατα-κτείνω: kill, murder, slaughter 3
λήθη, ἡ: forgetfulness, oblivion, 1
μαντεία, ἡ: oracle, prophecy, 3
μοῖρα, ἡ: fate, lot in life, portion, share, lot, 6

νομίζω: believe, consider, deem, hold, 6
νόμος, ὁ: law, custom, 1
Ὀλυμπος, ὁ: Mt. Olympus, 2
οὐράνιος, -η, -ον: heavenly, of the sky, 2
πάροιθεν: before, formerly, in front, 3
πρό-κειμαι: lie in front, be set before, 1
στέλλω: send, send for, 2
σύν-ειμι: to be with, associate with, 4
ταχύνω: make haste, be quick, speed, 1
τεκνώω: bring to life, beget, 3
τίκτω (ἔτεκον): bring to life, beget, 9
ὕστερον: later, 2
ὑψί-πούς, -ποδος: high-footed, lofty, 1
φύσις, -εως, ἡ: nature, character; birth, 5

- 856 κατέκταν(ε): 3s aor.
ὤλετο: *perished*; aor. mid. ὄλλυμι
857 οὐχί: strong negation
μαντείας εἵνεκα: *for the sake of an oracle*
οὔτε τῇδ(ε)...οὔτε τῇδ(ε): *either in this*
(direction) or in that (direction)
858 ἂν βλέψαιμι: *would...*; potential aor. opt.
860 πέμψον: aor. imperative
στελοῦντα: *to send for*; fut. pple.
expresses purpose; modifies τινὰ, the
obj. of πέμψον; ἐργάτην is obj. of pple.
μηδὲ...ἀφήσῃ: *don't give up*; prohibitive
subj. (μῇ + aor. subj.) ἀφίημι
861 πέμψω: fut.
ἴωμεν: *let us...*; hortatory subj. ἔρχομαι
862 πράξαιμι(ι): potential aor. opt. πράττω

- ῶν: *of the things which*; lost antecedent
(ἐστί) φίλον (πράξαι): *(it is) dear (to do)*
863 εἴ...ξυνεῖη: *Would that...may accompany*;
+ dat.; εἰ, 'if only,' introduces an opt. of
wish; 3s opt. σύν-ειμι
φέροντι: *carrying off*; 'winning' with μοι
865 ὧν... πρόκεινται: *for which...are*
displayed; as if inscribed
866 διὰ αἰθέρα οὐρανίαν: *through...*; + acc.
867 τεκνωθέντες: aor. pass. pple τεκνώω
868 πατὴρ (ἐστί): *(is) father*; predicate
viv: *them*; i.e. laws (νόμοι); pl. not sg.
869 ἀνέρων: *of men*; gen. pl. ἀνήρ
870 οὐδὲ μή...κατακοιμάσῃ: *will not ever put*
(them) to sleep; i.e. the νόμοι; οὐ μή +
aor. subj. indicates a strong denial

μέγας ἐν τούτοις θεὸς οὐδὲ γηράσκει.	871
ὑβρις φυτεύει τύραννον· ὑβρις, εἰ	ἀντ. α
πολλῶν ὑπερπλησθῇ μάταν,	
ἃ μὴ ἑπίκαιρα μηδὲ συμφέροντα,	875
ἀκρότατον εἰσαναβᾶσ' αἶπος	
ἀπότομον ὥρουσεν εἰς ἀνάγκαν,	
ἐνθ' οὐ ποδὶ χρησίμῳ	
χρήται. τὸ καλῶς δ' ἔχον	
πόλει πάλαισμα μήποτε λυ-	880
σαι θεὸν αἰτοῦμαι.	
θεὸν οὐ λήξω ποτὲ προστάταν ἴσχων.	
εἰ δέ τις ὑπέροπτα χερσὶν	στρ. β
ἢ λόγῳ πορεύεται,	
δίκας ἀφόβητος οὐδὲ	885

αἶπος, τό: a height; an ascent, 1
αἰτέω: ask for, ask; pray, 4
ἄκρος, -α, -ον: highest, topmost, 5
ἀνάγκη, ἡ: distress, anguish; necessity, 2
ἀπό-τομος, -ον: cut off, abrupt, precipitous, 1
ἀ-φόβητος, -ον: not fearful, fearless, 1
γηράσκω: grow old, 1
δίκη, ἡ: punishment, penalty, justice, 3
εἰσ-ανα-βαίνω: step or go up to, mount, 1
ἐνθα: where; there, 10
ἐπί-καιρος, -ον: proper, convenient for, 1
ἴσχω: have, hold; check, restrain, 2
καλός, -ή, -όν: beautiful, fine, noble; well, 17
λήγω: cease, stop, leave off, 3
λύω: loosen; fulfill, accomplish; pay, 6
μάτην: in vain; at random, without reason, 5
μέγας, μεγάλη, μέγα: big, great, important 13

μη-δέ: and not, but not, nor, 12
μή-ποτε: not ever, never, 8
όρούω: rush, dart forward, 1
πάλαισμα, -ατος, τό: (wrestling) bout, competition, 1
πορεύομαι: to travel, traverse; enter, 3
πούς, ποδός, ὁ: a foot, 6
προστάτης, -ου, ὁ: protector, leader, 3
συμ-φέρων, -οντος: suitable, useful, 1
τύραννος, ὁ: sovereign, tyrant, 9
ὑβρις, ἡ: arrogance, insolence, pride, 2
ὑπέρ-οπτος, -ον: disdainful, haughty, 1
ὑπερ-πίμπλημι: overfill of, be overfull of, 2
φυτεύω: beget, produce, sire; plant, 7
χράομαι: use, employ, experience (dat) 3
χρήσιμος, -η, -ον: useful, serviceable, 1

871 ἐν τούτοις: *among these*; i.e. the νόμοι; possibly dat. of means, 'by these (laws)'
874 εἰ...ὑπερπλησθῇ: *if it is overfilled with*; + partitive gen.; aor. pass. subj.
875 ἃ μὴ: *which...*; ἡ μὴ, fem. sg. ὑβρις is the antecedent, governs following adjectives
876 ἀκρότατον: superlative, with neut. αἶπος
εἰσαναβᾶσ(α): fem. sg. aor. ppl with ἄ
877 ἀπότομον: fem. acc. modifies ἀνάγκαν
ὥρουσεν: *rushes (down)*; gnomic aorist, expressing a general truth: translate in the present tense
878 ἐνθ(α): *where*
879 χρήται: *χράεται*, pres. mid.

τὸ καλῶς...πάλαισμα: *the competition being good for the city*; ἔχω + adv. is often equiv. to 'to be' + pred.: 'holding well' = 'being good' and dat. of interest
880 μήποτε λῦσαι...θεὸν: *that god not...*; aor. inf.; as in a wish, μὴ is preferred to οὐ
882 προστάτην: *as protector*
883 ὑπέροπτα: *disdainfully*; adverbial acc.
χερσὶν ἢ λόγῳ: *in deeds and in words*; 'by hands and word,' dat. of means dat. pl. χερσὶν instead of expected ἔργοις
885 δίκης: *of justice*; 'from justice,' gen. of separation modifies nom. ἀφόβητος

εἰ μὴ τάδε χειρόδεικτα	901
πᾶσιν ἁρμόσει βροτοῖς.	
ἀλλ', ὦ κρατύνων, εἴπερ ὄρθ' ἀκούεις,	
Ζεῦ, πάντ' ἀνάσσω, μὴ λάθοι	
σέ τάν τε σὺν ἀθάνατον αἰὲν ἀρχάν.	905
φθίνοντα γὰρ Λαῖου παλαίφατα	
θέσφατ' ἐξαιροῦσιν ἤδη,	
κοῦδαμοῦ τιμαῖς Ἀπόλλων ἐμφανής·	
ἔρρει δὲ τὰ θεῖα.	910

Ἴοκ	χώρας ἄνακτες, δόξα μοι παρεστάθην	
	ναοὺς ἰκέσθαι δαιμόνων, τάδ' ἐν χεροῖν	
	στέφην λαβούσῃ κάπιθυμιάματα.	
	ὑψοῦ γὰρ αἶρει θυμὸν Οἰδίπους ἄγαν	
	λύπαισι παντοίαισιν· οὐδ' ὅποι' ἀνήρ	915

ἄγαν: too much, excessively, 4	θυμός, ὁ: spirit, soul; desire, heart, 3
ἄ-θάνατος, -ον: undying, immortal, 1	κρατύνω: rule, govern (gen.), strengthen, 2
αἰέν: always, forever, (poetic αἰεί) 1	λανθάνω: escape (the notice of), 5
αἶρω: to lift, raise up, get up, 4	λύπη, ἡ: pain; grief, 2
ἀνάσσω: be lord, be master; rule, 3	ναός, ὁ: temple, 3
Ἀπόλλων, ὁ: Apollo, 8	ὅποιος, -α, -ον: of what sort or kind, 5
ἁρμόζω: fit, join, adapt, harmonize, 1	οὐδαμοῦ: no where, 2
ἀρχή, ἡ: rule, beginning, office, 8	παλαί-φατος, -ον: spoken long ago, old, 1
δόξα, ἡ: notion, opinion, thought, 1	παντοῖος, -ον: of all sorts, all kinds, 1
εἴ-περ: if really, if, 7	παρ-ίστημι: stand beside, stand near, 3
ἐμ-φανής, -ες: visible, manifest, open, 3	στέφος, -εος, τό: garlands, wreaths, 1
ἐξ-αίρω: lift up, rise off, 1	τιμή, ἡ: honor, worship, reference, 1
ἐπί-θυμιάμα, -ατος, τό: offering of incense, 1	ὑψοῦ: aloft, on high, 1
ἔρρω: disappear, be lost, be gone, 2	φθί(ν)ω: waste away, decay, perish, 7
θεῖος, -α, -ον: divine, sent by the gods, 3	χειρό-δεικτος, -ον: manifest; pointable, 1
θέσφατα, τά: divine decrees, oracles, 2	χώρη, ἡ: land, region, area, place, 5
901 εἰ μὴ τάδε χειρόδεικτα πᾶσιν ἁρμόσει	908 τιμαῖς: with...; dat. of means or manner
βροτοῖς: if these things do not fit	Ἀπόλλων: Apollo (is); supply ἐστί
together, pointable by all mortals;	910 τὰ θεῖα: i.e. matters of religion
i.e. if these oracles do not come true;	911 χώρης: of the land; gen. sg.
protasis of a future more vivid; dat. pl.	δόξα μοι παρεστάθην: a thought was set
may be governed by adj., verb or both	before me; aor. pass. παρίστημι
903 ὦ κρατύνων...Ζεῦ: vocative, direct	912 ναοὺς: to...; acc. place to which
address	ἰκέσθαι: (namely) to; apposition to δόξα
ὄρθ(α): correct things; 'straight and true'	τάδε...στεφην...καὶ ἐπιθυμιάματα: acc. obj.
904 μὴ λάθοι: may it not escape; aor. opt. of	of aor. pple. λαβούσῃ
wish λανθάνω; the subject is vague and	χεροῖν: dual dat. χεῖρ
may pertain to everything related to O.	913 λαβούσῃ: aor. pple λαμβάνω with μοι
905 ἀθάνατον: fem. sg. two-ending adj.	914 αἶρει: note accent: from αἶρω, not αἰρέω
αἰέν: i.e. everlasting	915 ὅποι'(α): like a sensible man; adv. acc.
906 Λαῖου: about Laius; objective gen.	
907 ἐξαιροῦσιν: (the people) are rejecting	

916

920

925

930

62

Ἰοκ	αὐτῶς δὲ καὶ σύ γ', ὦ ξέν'· ἄξιος γὰρ εἶ τῆς εὐεπείας εἶνεκ'· ἀλλὰ φράζ' ὅτου χρηζών ἀφίξαι χῶ τι σημήναι θέλων.	931
Ἄγγ	ἀγαθὰ δόμοις τε καὶ πόσει τῷ σῶ, γύναι.	
Ἰοκ	τὰ ποῖα ταῦτα; παρὰ τίνος δ' ἀφιγμένος;	935
Ἄγγ	ἐκ τῆς Κορίνθου· τὸ δ' ἔπος οὐξερῶ τάχα, ἥδοιο μὲν, πῶς δ' οὐκ ἄν, ἀσχάλλοις δ' ἴσως.	
Ἰοκ	τί δ' ἔστι; ποῖαν δύναμιν ὧδ' ἔχει διπλῆν;	
Ἄγγ	τύραννον αὐτὸν οὐπιχώριοι χθονὸς τῆς Ἰσθμίας στήσουσιν, ὡς ἡνδᾶτ' ἐκεῖ.	940
Ἰοκ	τί δ'; οὐχ ὁ πρέσβυς Πόλυβος ἐγκρατὴς ἔτι;	
Ἄγγ	οὐ δὴτ', ἐπεὶ νιν θάνατος ἐν τάφοις ἔχει.	
Ἰοκ	πῶς εἶπας; ἢ τέθνηκε Πόλυβος, ὦ γέρον;	
Ἄγγ	εἰ μὴ λέγω τάληθές, ἀξιῶ θανεῖν.	
Ἰοκ	ὦ πρόσπολ', οὐχὶ δεσπότη τάδ' ὡς τάχος	945

ἀγαθός, -ή, -όν: good, brave, capable, 2
ἀληθής, -ές: true, 7
ἄξιος, -α, -ον: worthy of, deserving of, 8
ἀξιόω: to deem worth, consider worthy, 3
ἀσχάλλω: be vexed, 1
αὐτῶς: likewise, in the same way, 1
ἀφ-ικνεόμαι: to come, arrive, 6
γέρων, -όντος: old, 5
δεσποτής, ὁ: master, 5
δόμος, ὁ: a house, 9
δύναμις, ἡ: power, might, strength, 1
ἐγ-κρατής, -ές: in power, 1
εἵνεκα: for the sake of, because of, 2
ἐκεῖ: there, in that place, 2
ἐξ-ερέω: will speak (out), 5
ἐπι-χώριος, ὁ: native, inhabitant, 2

εὐ-επεία, ἡ: gracious words; eloquence, 1
ἥδομαι: enjoy, take delight in (dat), 2
θάνατος, ὁ: death, 4
Ἰσθμιος, -α, -ον: Isthmian, 1
ἴσθμι: make stand, set up, stop, establish 8
Κόρινθος, ἡ: Corinth, 4
πόσις, ὁ: husband, spouse, 3
πρέσβυς, ὁ: old man, elder, 8
πρόσπολος, ἡ, ὁ: maid, servant, attendant, 1
σημαίνειν: indicate, show, point out, 4
τάφος, ὁ: tomb, grave; burial, funeral, 4
τάχα: perhaps, soon, quickly, 9
τάχος, -εος τό: speed, haste, swiftness, 4
τύραννος, ὁ: sovereign, tyrant, 9
χθών, χθονός, ἡ: earth, ground, 9

931 καὶ σύ γε: *you also*; γε emphasizes σύ
εἶ: 2s pres. εἰμί
932 ὅτου: *what*; οὗτινος, partitive gen. obj.
of χρηζών, first of two ind. questions
933 ἀφίξαι: 2s pf. mid. ἀφικνεόμαι
χῶ τι..θέλων: *and wishing what*; καὶ ὅ τι
934 δόμοις...σῶ: *for...*; dat. of interest
935 τὰ ποῖα ταῦτα: *what (are) these?*; ποῖος
may have an article, when asking about
an obj. just noted, see also l. 291
935 παρὰ τίνος: *from...*; with pf. mid. ppl.
936 οὐξερῶ: *which...*; ὃ ἐξερῶ; crasis, a
neut. relative pronoun and verb
937 τάχα ἥδοι(σ)ο μὲν: *you perhaps might
rejoice at + acc.; 2s potential opt., add ἄν*

πῶς δ' οὐκ ἄν (ἥδοισο): *How could you
not (rejoice)?*; potential opt. with ellipsis
ἀσχάλλοις δέ: potential opt., supply ἄν
ἴσως: *perhaps*
939 τύραννον αὐτὸν: *him tyrant*; double acc.
οὐπιχώριοι: οἱ ἐπιχώριοι
940 ὡς ἡνδᾶτ(ο): *as...*; impf. pass. αὐδάω
941 τί δ' : *what?*; often expressing surprise
942 ἐπεὶ: *since...*
943 πῶς εἶπας: i.e. *what do you mean?*
τέθνηκε: pf. θνήσκω
945 δεσπότη: dat. indirect object
ὡς τάχος: *as quickly as possible*

	μολοῦσα λέξεις; ὦ θεῶν μαντεύματα, ἵν' ἐστέ· τοῦτον Οἰδίπους πάλαι τρέμων τὸν ἄνδρ' ἔφηνε μὴ κτάνοι, καὶ νῦν ὁδε πρὸς τῆς τύχης ὄλωλεν οὐδὲ τοῦδ' ὕπο.	946
Οἰδ	ὦ φίλτατον γυναικὸς Ἰοκάστης κára, τί μ' ἐξεπέμψω δεῦρο τῶνδε δωμάτων;	950
Ἰοκ	ἄκουε τάνδρὸς τοῦδε, καὶ σκόπει κλύων τὰ σέμν' ἵν' ἦκει τοῦ θεοῦ μαντεύματα.	
Οἰδ	οὔτος δὲ τίς ποτ' ἐστὶ καὶ τί μοι λέγει;	
Ἰοκ	ἐκ τῆς Κορίνθου, πατέρα τὸν σὸν ἀγγελῶν ὥς οὐκέτ' ὄντα Πόλυβον, ἀλλ' ὄλωλότα.	955
Οἰδ	τί φῆς, ξέν'; αὐτός μοι σὺ σημάτων γενοῦ.	
Ἄγγ	εἰ τοῦτο πρῶτον δεῖ μ' ἀπαγγεῖλαι σαφῶς, εὖ ἴσθ' ἐκείνον θανάσιμον βεβηκότα.	
Οἰδ	πότερα δόλοισιν ἢ νόσου ξυναλλαγῇ;	960
ἀγγέλλω: report, announce, 1 ἀπ-αγγέλλω: report, bring word, 1 βαίνω: step, walk, go, 8 δεῦρο: here, to this point, hither, 8 δόλος, ὁ: cunning, trickery, deceit, 2 δῶμα, -ατος, τό: house, 7 ἐκ-πέμπω: sent out, send forth, 3 ἐμολον: go, come (aor. of βλώσκει.) 7 ἦκα: to have come, be present, 9 θανάσιμος, -ον: deadly, fatal, dead, 2 Ἰοκάστη, ἡ: Jocasta, 4 κára, τό: head, 8 Κόρινθος, ἡ: Corinth, 4		
μάντευμα, -ατος, τό: oracle, 3 νόσος, ὁ: sickness, illness, disease, 6 οὐκ-έτι: no more, no longer, no further, 4 πότερος, -α, -ον: which of two? whether? 3 πρῶτος, -η, -ον: first, earliest, 7 σεμνός, -η, -ον: revered, holy, 1 σημάτων, ὁ: informer, indicator, guide, 1 σκοπέω: to examine, consider, behold, 7 συν-αλλαγή, ἡ: dealings, exchange, 2 τρέμω: tremble (at), fear (at), 2 ὑπό: by, because of (gen), under (dat), 7 φεύγω: flee, run away; avoid, 9		
946	μολοῦσα: aor. pple ἐμολον λέξεις: fut. λέγω	953 ἵν(α) ἦκει: <i>where...</i> ; i.e. to what end; ind. question governed by σκόπει
947	ἵν(α): <i>where</i> ; as often with indicative ἐστέ: 2p pres. εἰμί	955 τίς: <i>who in the world...?</i> ; οὔτος is pred. ἀγγελῶν ὥς: <i>intending to announce that...</i> ; fut. pple expressing purpose
948	μὴ κτάνοι: <i>lest...</i> ; fearing clause; aor. opt. replaces subj. in secondary seq.	956 ὄντα: <i>being (alive)</i> ; pple εἰμί
949	πρὸς τῆς τύχης: <i>by...</i> ; 'because of' gen. of agent or cause ὄλωλεν: pf. ὅλλυμι τοῦδε ὕπο: <i>because of...</i> ; gen. cause	956 ὄλωλότα: pf. pple ὅλλυμι
951	τί: <i>why?</i> ἐξεπέμψω: ἐξεπέμψα(σ)ο; 2s aor.	957 φῆς: 2s φημί γενοῦ: γενε(σ)ο, 2s aor. mid.
952	τοῦ ἀνδρὸς τοῦδε: <i>from...</i> ; gen. source σκόπει: σκόπε-ε, sg. imperative	958 ἀπαγγεῖλαι: aor. inf. 959 ἴσθ(ι): sg. imperative οἶδα βεβηκότα: pf. pple βαίνω 960 πότερα: leave untranslated ξυναλλαγῇ: <i>by the contact</i> ; dat. of means

Ἄγγ	σμικρὰ παλαιὰ σώματ' εὐνάζει ροπή.	961
Οἶδ	νόσοις ὁ τλήμων, ὡς ἔοικεν, ἔφθιτο.	
Ἄγγ	καὶ τῷ μακρῷ γε συμμετρούμενος χρόνῳ.	
Οἶδ	φεῦ φεῦ, τί δῆτ' ἄν, ὦ γύναι, σκοποῖτό τι τὴν Πυθόμαντιν ἐστίαν ἢ τοὺς ἄνω κλάζοντας ὄρνεις, ὧν ὑφηγητῶν ἐγὼ κτενεῖν ἔμελλον πατέρα τὸν ἐμόν; ὁ δὲ θανὼν κεύθει κάτω δὴ γῆς. ἐγὼ δ' ὅδ' ἐνθάδε ἄψαστος ἔγχους· εἴ τι μὴ τῶμῳ πόθῳ κατέφθιθ'· οὕτω δ' ἂν θανὼν εἴη 'ξ ἐμοῦ. τὰ δ' οὖν παρόντα συλλαβῶν θεσπίσματα κεῖται παρ' Ἄϊδη Πόλυβος ἄξι' οὐδενός.	965
Ἰοκ	οὐκουν ἐγὼ σοι ταῦτα προύλεγον πάλαι;	
Οἶδ	ἡῦδας· ἐγὼ δὲ τῷ φόβῳ παρηγόμην.	970
Ἰοκ	μὴ νῦν ἔτ' αὐτῶν μηδὲν ἐς θυμὸν βάλῃς.	975

Ἄϊδης, -ου ὁ: Hades, 3
 ἄνω: above; a lot, up, 2
 ἄξιος, -α, -ον: worthy of, deserving of, 8
 ἄ-ψαστος, -ον: not touching (gen), 1
 βάλλω: throw, cast, hit, put, 3
 ἔγχος, -εός, τό: sword; spear, lance, 3
 ἐνθάδε: here, hither, there, thither, 5
 ἔοικα: to be or seem likely, be reasonable, 3
 ἐστία, ἡ: hearth (of a house); home, 1
 εὐνάζω: lay to rest, put to bed; sleep, 1
 θεσπισμα, -ατος, τά: oracles, oracular words 1
 θυμός, ὁ: spirit, soul; desire, heart, 3
 κατα-φθίνω: perish, waste away, decay, 1
 κάτω: below, under (gen), 1
 κεῖμαι: to lie, lie down, 4
 κεύθω: to cover up, conceal; lie hidden, 2
 κλάζω: scream, screech, cry sharply, 1
 μακρός, -ή, -όν: long, far, distant, large, 7
 μέλλω: be about to, intend; hesitate, delay, 3
 νόσος, ὁ: sickness, illness, disease, 6

ὄρνις, ὄρνιθος, ὁ, ἡ: a bird, 3
 οὐκ-ουν: not therefore, and so not, 6
 οὕτως: in this way, thus, so, 8
 παλαιός, -ή, -όν: old in years, old, aged, 7
 παρ-άγω: mislead, lead past or by, 1
 πόθος, ὁ: longing, yearning, desire, 2
 προ-λέγω: foretell, tell beforehand, 1
 Πυθό-μαντις, -εως ὁ, ἡ: (of the) Pythian seer 1
 ροπή, ἡ: tip of the scale, slight inclination, 1
 σκοπέω: to examine, consider, behold, 7
 σμικρός, -ά, -όν: small, little; insignificant, 2
 συλ-λαμβάνω: take along, lay hold of, 1
 συμ-μετρέω: measure, calculate, 2
 σῶμα, -ατος, τό: the body, 2
 τλήμων, ὁ, ἡ: wretched, suffering, enduring 8
 ὑφ-ηγητής, -οῦ, ὁ: guide, leader, 2
 φεῦ: ah, alas, woe, 8
 φθι(ν)ω: waste away, decay, perish, 7
 φόβος, ὁ: fear, dread, 9

961 σμικρὰ: *slight*; fem. modifies ροπή
 962 ὡς ἔοικεν, ἔφθιτο: *as it seems...*; aor. mid.
 963 καί...γε: *yes, and...*
 συμμετρούμενος: *measured out...*; i.e. commensurate with his old age
 964 τί δῆτα... ἂν σκοποῖτο τι: *why exactly would one consider at all*; inner acc.
 966 ὧν ὑφηγητῶν: *whom as guides*; gen abs.
 967 ὁ δέ: *and he...*; Polybus, change of subj.
 θανῶν: nom. sg. aor. pple θνήσκω
 968 κεύθει: *lies hidden*; used intransitively
 δῆ: temporal, equiv. to ἡδῆ

969 ἔγχους: gen. of separation
 εἴ τι...κατέφθιτο: *if perhaps...*; adv. acc.
 τῶμῳ πόθῳ: *with longing for me*; τῷ ἐμῷ; possessive equiv. to objective gen.
 970 ἄν...εἴη: potential opt. εἰμί
 ἐξ ἐμοῦ: i.e. because of me; gen. of source
 971 δ' οὖν: *but at any rate*; more importantly
 τὰ...παρόντα: *existing...*; pple πάρεμι
 ἄξι(α): predicative in emphatic position
 974 ἡῦδας: impf. αὐδάω
 975 μὴ...βάλῃς: *Don't...*; prohibitive subj.

Οἶδ	καὶ πῶς τὸ μητρὸς οὐκ ὀκνεῖν λέχος με δεῖ;	976
Ἰοκ	τί δ' ἂν φοβοῖτ' ἄνθρωπος ᾧ τὰ τῆς τύχης κρατεῖ, πρόνοια δ' ἐστὶν οὐδενὸς σαφής; εἰκῇ κράτιστον ζῆν, ὅπως δύναιτό τις. σὺ δ' εἰς τὰ μητρὸς μὴ φοβοῦ νυμφεύματα·	980
Οἶδ	πολλοὶ γὰρ ἤδη κὰν ὀνείρασιν βροτῶν μητρὶ ξυνηνιάσθησαν. ἀλλὰ ταῦθ' ὅτῳ παρ' οὐδέν ἐστι, ῥᾶστα τὸν βίον φέρει.	
Οἶδ	καλῶς ἅπαντα ταῦτ' ἂν ἐξείρητό σοι, εἰ μὴ 'κύρει ζῶσ' ἢ τεκοῦσα· νῦν δ' ἐπεὶ ζῆ, πᾶσ' ἀνάγκῃ, κεῖ καλῶς λέγεις, ὀκνεῖν.	985
Ἰοκ	καὶ μὴν μέγας γ' ὀφθαλμὸς οἱ πατρὸς τάφοι.	
Οἶδ	μέγας, ξυνίημι· ἀλλὰ τῆς ζώσης φόβος.	
Ἄγγ	ποίας δὲ καὶ γυναικὸς ἐκφοβεῖσθ' ὕπερ;	
Οἶδ	Μερόπης, γεραιέ, Πόλυβος ἧς ᾧκει μέτα.	990

ἀνάγκη, ἡ: distress, anguish, necessity, 2
 ἄνθρωπος, ὁ: human being, human, man, 7
 ἅπας, ἅπασα, ἅπαν: every, quite all, 2
 γεραίος, -ά, -όν: old, aged, elder, 3
 δύναμαι: be able, can, be capable, 5
 εἰκῇ (εἰκῆ): without plan, at random, 1
 ἐκ-φοβέομαι: be much afraid, fear greatly, 1
 ἐξ-ερέω: will speak (out), 5
 κρατέω: control, rule; overpower, 7
 κράτιστος, -η, -ον: strongest, mightiest, best, 3
 κυρέω: hit upon, light upon, encounter, 6
 λέχος, -εος, τό: (marriage) bed, couch, 3
 Μερόπη, ἡ: Merope, 2
 μετά: with (+gen.); after (+acc.), 5
 μὴν: truly, surely, 9

νυμφεύμα, -ατος, τό: marriage, espousal, 1
 οἰκέω: life, dwell, 3
 ὀκνέω: shrink from, hesitate (out of fear), 7
 ὄνειρος, τό: dream, 1
 ὀφθαλμός, ὁ: eye, 2
 πρό-νοια, ἡ: foresight, forethought, 1
 ῥᾶστα: most easily, 2
 συν-ευνάζομαι: lie with, bed with, 1
 συν-ίημι: understand, realize, 4
 τάφος, ὁ: tomb, grave; burial, funeral, 4
 τίκτω (ἔτεκον): bring to life, beget, 9
 ὑπέρ: on behalf of (gen); over, beyond (acc) 7
 φοβέω: terrify; *mid.* fear, dread, 5
 φόβος, ὁ: fear, dread, 9

977 ᾧ: for whom; dat. of interest
 τὰ: matters of...; subj. of 3s verb
 978 οὐδενός: of nothing; objective gen.
 979 κράτιστον: (it is) best; inf. ζᾶω
 ὅπως δύναιτο: however...; general clause,
 opt. replaces ἂν + subj. in secondary seq.,
 but is here used atypically in primary seq.
 980 μὴ φοβοῦ: φοβέ(σ)ο, mid. imperative
 981 κὰν: καὶ ἐν; καὶ is adverbial: 'also'
 982 μητρὶ: dat. of compound verb
 συνηνιάσθησαν: aor. pass. deponent
 ταῦτα ὅτῳ...ἐστὶ: the one to whom these
 things are...; ᾧτινι; dat. of reference
 983 παρὰ οὐδέν: of no importance; predicate
 lit. 'equivalent to nothing'
 984 καλῶς: well

ἂν ἐξείρητο...εἰ μὴ (ἐ)κύρει ζῶσα: would
 have..., if...did not happen to be alive;
 mixed contrafactual (εἰ + impf., ἂν +
 plpf. pass.), ἐξερέω; κυρέω, governs a
 pple and is often translated 'happens to'
 σοι: by you; dat. of agent with plpf. pass.
 985 νῦν δ' ἐπεὶ: but as it is since
 ζῆ: 3s pres. ind. ζᾶω; ζᾶει (alt. ζᾶ)
 987 καὶ μὴν...γε: indeed *great*; γε is emphatic
 μέγας ὀφθαλμός: (are) a great benefit; 'a
 great aid to sight,' nom. predicate
 988 τῆς ζώσης: the one...; pple., i.e. Merope
 989 ποίας...ὕπερ: on behalf of what woman?
 ἐκφοβεῖσθ(ε): 2p pres. mid.
 990 ἧς: whom...; obj. of μέτα
 ᾧκει: impf. οἰκέω

Ἄγγ	τί δ' ἔστ' ἐκείνης ὑμῖν ἐς φόβον φέρον;	991
Οἶδ	θεήλατον μάντευμα δεινόν, ὧ ξένη.	
Ἄγγ	ἦ ῥητόν; ἦ οὐχὶ θεμιτὸν ἄλλον εἰδέναι;	
Οἶδ	μάλιστα γ' εἶπε γάρ με Λοξίας ποτὲ χρῆναι μιγῆναι μητρὶ τήμαυτοῦ τό τε πατρῶον αἷμα χερσὶ ταῖς ἐμαῖς ἐλεῖν. ὦν οὖνεχ' ἡ Κόρινθος ἐξ ἐμοῦ πάλοι μακρὰν ἀπωκεῖτ'· εὐτυχῶς μὲν, ἀλλ' ὅμως τὰ τῶν τεκόντων ὄμμαθ' ἡδιστον βλέπειν.	995
Ἄγγ	ἦ γὰρ τάδ' ὀκνῶν κείθεν ἦσθ' ἀπόπολις;	1000
Οἶδ	πατρός τε χρήζων μὴ φονεὺς εἶναι, γέρον.	
Ἄγγ	τί δῆτ' ἐγὼ οὐχὶ τοῦδε τοῦ φόβου σ', ἀναξ, ἐπείπερ εὖνους ἦλθον, ἐξελυσάμην;	
Οἶδ	καὶ μὴν χάριν γ' ἂν ἀξίαν λάβοις ἐμοῦ.	
Ἄγγ	καὶ μὴν μάλιστα τοῦτ' ἀφικόμην, ὅπως	1005

αἷμα, -ατος τό: blood, 4
αἰρέω: seize, take; *mid.* choose, 6
ἄξιος, -α, -ον: worthy of, deserving of, 8
ἀπ-οικέω: live away from home, emigrate, 1
ἀπό-πολις, -ον: far from the city, banished, 1
ἀφ-ικνέομαι: to come, arrive, 6
γέρων, -όντος: old, 5
ἐκ-λύω: set free, unloosen, 2
ἐπεί-περ: since, seeing that, 2
εὖ-νους, -ον: well-minded, kindly, 1
εὐτυχής, -ές: successful, fortunate, 2
ἡδύς, -εῖα, -ύ: sweet, pleasant, glad, 4
θε-ήλατος, -ον: god-driven, god-directed, 2
θεμιτός, -ή, -όν: lawful, righteous, 1
κεῖ-θεν (ἐκεῖ-θεν): from here, from there, 2

Κόρινθος, ἡ: Corinth, 4
Λοξίας, -ου, ὁ: Loxias (epithet for Apollo), 4
μακρός, -ή, -όν: long, far, distant, large, 7
μάντευμα, -ατος, τό: oracle, 3
μῆν: truly, surely, 9
μίγνυμι: mix, have intercourse with, unite to 2
ὀκνέω: shrink from, hesitate (out of fear), 7
ὄμμα, -ατος, τό: the eye, 8
οὖνεκα: for the sake of (which); the fact that 5
πατρώος, ἡ, -ον: of one's father, ancestral 3
ῥητός, -ή, -όν: able to be spoken, speakable, 2
τίκτω (ἔτεκον): bring to life, beget, 9
φόβος, ὁ: fear, dread, 9
φονεὺς, -εως ὁ: murderer, killer, 9
χάρις, -ριτος, ἡ: favor, gratitude, thanks, 7

991 ἐκείνης: objective gen. following φόβον
φέρων: *leading*; predicate, neut. sg. pple.
993 ῥητόν: (*is it*)...; supply ἐστί
θεμιτόν: *or (is it)*...; supply ἐστί
ἄλλον εἰδέναι: *that another*...; inf. οἶδα
994 μάλιστα γ(ε): *very much so*; i.e. ῥητόν
995 χρῆναι: pres. inf. χρή
με...μιγῆναι: *that*...; aor. pass. dep. inf.
μίγνυμι; με is acc. subject
μητρὶ: *with*...; dat. association
τήμαυτοῦ: τῇ ἐμαυτοῦ with μητρὶ
996 χερσὶ...ἐμαῖς: dat. pl. of means, χεῖρ
ἐλεῖν: i.e. to exact, aor. inf. αἰρέω
997 ὦν οὖνεχα: *for the sake of which*
998 μακρὰν: *far*; adv. acc. see l. 16
ἀπωκεῖτ(ο): impf. mid. ἀπ-οικέω

999 τεκόντων: *of the parents*; aor. pple
ὄμμα(τα): *faces*; 'eyes,' synecdoche
ἡδιστον: superlative ἡδύς, add ἐστί
1000 ἦ γὰρ: *really*...?; often in surprise
ἦσθ(α): 2s impf. εἰμί
1002 τί δῆτα...ἐξελυσάμην: *Why exactly did I not relieve you*...?; rhetorical question
τοῦδε...φόβου: *from*...; gen. separation
1003 ἦλθον: 1s aor. ἔρχομαι
1004 καὶ μὴν...γε: *and indeed*; γε emphasizes
ἂν...λάβοις: *you would*...; potential opt.
ἐμοῦ: *from*...; gen. of source
1005 καὶ μὴν: *and indeed, and in fact*
τοῦτο: *in respect to this*; i.e. for this
reason, acc. of respect
ὅπως: (*namely*) *that*...; 'namely how'

	σου πρὸς δόμους ἐλθόντος εἶ πράξαιμί τι.	1006
Οἶδ	ἀλλ' οὐποτ' εἶμι τοῖς φυτεύσασίν γ' ὅμοῦ.	
Ἄγγ	ὦ παῖ, καλῶς εἰ δῆλος οὐκ εἰδὼς τί δρᾷς.	
Οἶδ	πῶς, ὦ γεραιέ; πρὸς θεῶν δίδασκέ με.	
Ἄγγ	εἰ τῶνδε φεύγεις οὐνεκ' εἰς οἴκους μολεῖν.	1010
Οἶδ	ταρβῶν γε μή μοι Φοῖβος ἐξέλθῃ σαφής.	
Ἄγγ	ἢ μὴ μίasma τῶν φυτευσάντων λάβῃς;	
Οἶδ	τοῦτ' αὐτό, πρέσβυ, τοῦτό μ' εἰσαεῖ φοβεῖ.	
Ἄγγ	ἄρ' οἶσθα δῆτα πρὸς δίκης οὐδὲν τρέμων;	
Οἶδ	πῶς δ' οὐχί, παῖς γ' εἰ τῶνδε γεννητῶν ἔφυν;	1015
Ἄγγ	ὀθύνεκε' ἦν σοι Πόλυβος οὐδὲν ἐν γένει.	
Οἶδ	πῶς εἶπας; οὐ γὰρ Πόλυβος ἐξέφυσέ με;	
Ἄγγ	οὐ μᾶλλον οὐδὲν τοῦδε τάνδρος, ἀλλ' ἴσον.	
Οἶδ	καὶ πῶς ὁ φύσας ἐξ ἴσου τῷ μηδενί;	
Ἄγγ	ἀλλ' οὐ σ' ἐγείνατ' οὐτ' ἐκείνος οὐτ' ἐγώ.	1020

ἄρα: introduces a yes/no question, 8
 γείνομαι: beget, bring into being, 1
 γεννητής, ου, ὁ: begetter, parent, 1
 γένος, -εος, τό: family, stock, race; birth, 7
 γεραιός, -ά, -όν: old, aged, elder, 3
 δῆλος, -η, -ον: clear, visible, evident, 2
 δίδασκω: teach, instruct, 5
 δίκη, ἡ: punishment, penalty, justice, 3
 δόμος, ὁ: a house, 9
 εἰσαεῖ: for ever, 2
 ἐκ-φύω: generate, beget, produce, 6
 ἐμολον: go, come (aor. of βλάσκω,) 7
 ἐξ-έρχομαι (εἶμι, ἦλθον): come or go out, 4

μᾶλλον: more, rather, 9
 μίasma, -ατος, τό: pollution, defilement, 4
 ὀθύνεκα, ὅτου ἔνεκα: for this sake, because, 3
 ὁμοῦ: at once, at the same place, together, 8
 οὐνεκα: for the sake of (which); the fact that 5
 οὐ-ποτε: not ever, never, 5
 πρέσβυς, ὁ: old man, elder, 8
 ταρβέω: to be terrified, alarmed, 1
 τρέμω: tremble (at), fear (at), 2
 φεύγω: flee, run away; avoid, 9
 φοβέω: terrify; *mid.* fear, dread, 5
 φυτεύω: beget, produce, sire; plant, 7

- 1006 σοῦ...ἐλθόντος: *when...*; gen. abs.
 εἶ πράξαιμί τι: *May I fare somewhat well*; i.e. gain some benefit; opt. of wish
 1007 εἶμι: fut. ἔρχομαι
 τοῖς φυτεύσασιν: *as...*; dat. with ὅμοῦ
 1008 καλῶς: *well enough*
 εἶ...εἰδὼς: *you do not know*; periphrastic pf. (εἰμί + pf. pple. οἶδα), pres. in sense δῆλος: *clearly*
 1009 πρὸς θεῶν: *by the gods!*; in entreaty
 1010 τῶνδε...οὐνεκα(α): *for these reasons*
 φεύγεις: *you avoid*; + aor. inf. ἐμολον
 1011 γε: *yes, since...*; affirmative and causal
 μή μοι...ἐξέλθῃ: *lest...turn out*; fearing clause, aor. subj., and dat. of interest
 σαφής: *reliable*; predicative
 1012 μή...λάβῃς: *is it lest...?*; clarifying
 1013 τοῦτο αὐτό: *this very thing*; intensive

- 1014 οἶσθα: 2s οἶδα
 πρὸς δίκης: *justly*; 'proceeding from justice' or 'on the side of justice'
 1015 ἔφυν: *I am*; aor. φύω with pres. sense
 1016 οὐδὲν ἐν γένει: *nothing in respect to family*; predicate, dat. of respect
 1017 πῶς εἶπας: i.e. what do you mean?
 1018 οὐ μᾶλλον οὐδὲν: *no, in no way more*; acc. of extent in degree (equiv. to dat. of degree of difference)
 τοῦδε τοῦ ἀνδρός: *than...*; comparison, the messenger is referring to himself
 ἴσον: adv. acc.
 1019 ὁ φύσας: *the one...*; nom. sg. aor. pple, φύω; add form of ἐξέφυσε from 1017
 ἐξ ἴσου τῷ μηδενί: *equally to a nobody*; i.e. a person not related to the family
 1020 οὐ...οὔτε...οὔτε: *not...either...or*; or leave οὐ untranslated: 'neither...nor'

Οἶδ	ἀλλ' ἀντὶ τοῦ δὴ παῖδά μ' ὠνομάζετο;	1021
Ἄγγ	δῶρόν ποτ', ἴσθι, τῶν ἐμῶν χειρῶν λαβών.	
Οἶδ	κῆθ' ὧδ' ἀπ' ἄλλης χειρὸς ἔστερξεν μέγα;	
Ἄγγ	ἢ γὰρ πρὶν αὐτὸν ἐξέπεισ' ἀπαιδία.	
Οἶδ	σὺ δ' ἐμπολήσας ἢ τυχῶν μ' αὐτῷ δίδως;	1025
Ἄγγ	εὐρῶν ναπαίαις ἐν Κιθαιρῶνος πτυχαῖς.	
Οἶδ	ὠδοιπόρεις δὲ πρὸς τί τούσδε τοὺς τόπους;	
Ἄγγ	ἐνταῦθ' ὄρειοις ποιμνίοις ἐπεστάτουν.	
Οἶδ	ποιμὴν γὰρ ἦσθα καπὶ θητεία πλάνης;	
Ἄγγ	σοῦ τ', ὦ τέκνον, σωτήρ γε τῷ τότ' ἐν χρόνῳ.	1030
Οἶδ	τί δ' ἄλγος ἴσχοντ' ἀγκάλαις με λαμβάνεις;	
Ἄγγ	ποδῶν ἂν ἄρθρα μαρτυρήσειεν τὰ σά·	
Οἶδ	οἴμοι, τί τοῦτ' ἀρχαῖον ἐννέπεις κακόν;	
Ἄγγ	λύω σ' ἔχοντα διατόρους ποδοῖν ἀκμάς.	
Οἶδ	δεινόν γ' ὄνειδος σπαργάνων ἀνελόμην.	1035

ἀγκάλῃ, ἢ: arm, bent arm, 1
ἀκμή, ἢ: point, edge; hand, foot, 4
ἄλγος, τό: pain, distress, grief, 3
ἀν-αιρέω: take up, pick up, 1
ἀντὶ: instead of, in place of (+ gen.), 7
ἀ-παιδία, ἢ: childlessness, 1
ἄρθρον, τό: joint; ankle-joint, ankle, 3
ἀρχαῖος, -α, -ον: old, former; ancient, 1
διά-τορος, -ον: pierced, bored through, 1
δῶρον, τό: gift, present, 1
εἶτα: then, thereupon, at that time, 3
ἐκ-πείθω: persuade completely, 1
ἐμ-πολάω: buy, purchase; traffic, deal, 1
ἐν-ταῦθα: in this, in here; here, there, 5
ἐνν-επω: tell, say; bid, 6
ἐπι-στατέω: be set over, in charge of, 1
θητεία, ἢ: hired service, hire, 1
ἴσχω: have, hold; check, restrain, 2
Κιθαιρών, -ῶνος ὁ: Mt. Cithaeron, 6

λύω: loosen; fulfill, accomplish; pay, 6
μαρτυρέω: bear witness, be witness, 1
ναπαῖος, -η, -ον: wooded, sylvan, 1
ὄδοι-πορέω, ὁ: travel, walk the way, 2
οἴμοι: ah me!, woe's me, oh, alas, 6
ὄνειδος, τό: reproach, disgrace, rebuke 5
ὀνομάζω: call by name, name, 3
ὄρειος, -η, -ον: of the mountains, 1
πλάνης, ὁ: wanderer, roamer, vagabond, 1
ποιμνίον, τό: flock, 3
ποιμήν, -ένος, ὁ: herdsman, shepherd, 1
πούς, ποδός, ὁ: a foot, 6
πρὶν: before (+ inf.), until (+ finite verb) 8
πτυχή, ἢ: glen, cleft, fold (of the earth), 1
σπαργάνα, τά: swaddling-clothes, 1
στέργω: to love, feel affection, 2
σωτήρ, -ήρος, ὁ: savior, deliverer, 5
τόπος, ὁ: a place, region, 3
τότε: at that time, then, 9

1021 ἀντὶ τοῦ δὴ: *why exactly*; 'in return for what exactly,' alt. to interrogative τίνος,
παῖδα: *his son*; predicative, double acc.
1022 ἴσθι: sg. imperative οἶδα
1023 κῆθ' : *then...*; καὶ εἶτα
μέγα: *greatly, so much*; adverbial acc.
1024 ἢ γὰρ πρὶν: *(yes) for it previously...*
1025 ἐμπολήσας ἢ τυχῶν: nom. sg. aor. ppl
with σὺ; τυχῶν means 'chancing upon'
δίδως: *did give*; historical 2s present
1026 εὐρῶν: aor. ppl εὐρίσκω
1027 πρὸς τί: *to what (purpose)*

1028 ἐπεστάτουν: 1s impf. ἐπι-στατέω
1029 ἦσθα: 2s impf. εἰμί
καὶ ἐπὶ θητεία: *and...for hire*
1030 γε: *in fact*; emphasizes σοῦ...σωτήρ
τῷ τότε...χρόνῳ: *at the time then*
1032 ἀν μαρτυρήσειεν: *might...*; potential opt.
1033 τί...κακόν: *What('s) this old trouble...*;
or 'why do you... this old trouble?'
1034 ποδοῖν: dual gen. ποῦς
1035 δεινόν γ' ὄνειδος: i.e. a mark of shame
σπαργάνων: *from...*; gen. separation
ἀνελόμην: aor. mid. ἀν-αιρέω (ἐλ)

Ἄγγ	ὥστ' ὠνομάσθης ἐκ τύχης ταύτης ὃς εἶ.	1036
Οἶδ	ὦ πρὸς θεῶν, πρὸς μητρὸς ἢ πατρός; φράσον.	
Ἄγγ	οὐκ οἶδ'· ὁ δοὺς δὲ ταῦτ' ἐμοῦ λῶον φρονεῖ.	
Οἶδ	ἦ γὰρ παρ' ἄλλου μ' ἔλαβες οὐδ' αὐτὸς τυχών;	
Ἄγγ	οὐκ, ἀλλὰ ποιμὴν ἄλλος ἐκδίδωσί μοι.	1040
Οἶδ	τίς οὗτος; ἢ κάτοισθα δηλώσαι λόγῳ;	
Ἄγγ	τῶν Λαῖου δήπου τις ὠνομάζετο.	
Οἶδ	ἦ τοῦ τυράννου τῆσδε γῆς πάλαι ποτέ;	
Ἄγγ	μάλιστα· τούτου ἀνδρὸς οὗτος ἦν βοτήρ.	
Οἶδ	ἦ κάστ' ἔτι ζῶν οὗτος, ὥστ' ἰδεῖν ἐμέ;	1045
Ἄγγ	ὕμεις γ' ἄριστ' εἰδείτ' ἂν οὐπιχώριοι.	
Οἶδ	ἔστιν τις ὕμῶν τῶν παρεστώτων πέλας, ὅστις κάτοιδε τὸν βοτήρ' ὃν ἐννέπει, εἴτ' οὖν ἐπ' ἀγρῶν εἴτε κἀνθάδ' εἰσιδών; σημήναθ', ὥς ὁ καιρὸς ἡρῆσθαι τάδε.	1050

ἀγρός, ὁ: fields, lands, 4
 ἄριστος, -η, -ον: best, most excellent, 7
 βοτήρ, -ῆρος, ὁ: herdsman, 6
 δηλόω: show, make visible, 5
 δήπου: I suppose, I presume, perhaps, 1
 δίδωμι: give, hand over, 9
 ἐκ-δίδωμι: give up, lend out, 1
 ἐνθάδε: here, hither, there, thither, 5
 ἐνν-επω: tell, say; bid, 6
 ἐπι-χώριος, ὁ: native, inhabitant, 2

καιρός ὁ: due measure; occasion, opportunity4
 κατ-οἶδα: know well, understand, 5
 λῶων, -ονος: better, more desirable, 2
 ὀνομάζω: call by name, name, 3
 παρ-ίστημι: stand beside, stand near, 3
 πέλας: near, close; neighbor, other, 5
 ποιμήν, -ένος, ὁ: herdsman, shepherd, 2
 σημαίνω: indicate, show, point out, 4
 τύραννος, ὁ: sovereign, tyrant, 9

1036 ὠνομάσθης: 2s aor. pass. ὀνομάζω
 ὃς εἶ: (the name) who you are
 1037 πρὸς θεῶν: by the gods!; in entreaty
 πρὸς μητρὸς...: by...; gen. of agent
 φράσον: aor. imperative
 1038 οἶδ': οἶδα
 δοὺς: nom. sg. aor. pple δίδωμι
 ἐμοῦ: than...; gen. of comparison
 λῶον: comparative adverb
 1039 ἦ γὰρ: really...?; often in surprise
 αὐτὸς: you yourself; intensive pronoun
 τυχών: chancing upon me
 1041 κάτοισθα: 2s
 δηλώσαι: so as to reveal; aor. inf. of
 result
 λόγῳ: in a word, in a sentence; manner
 1042 τῶν Λαίου: of Laius' men; partitive
 ὠνομάζετο: he was named (to be);
 impf. pass., τις is nom. predicate
 1044 ἦν: 3s impf. εἰμί
 1045 κάστι': is this one in fact...?; καὶ ἐστί

ζῶν: pres. pple ζάω
 ἰδεῖν: result clause, aor. inf. ὁράω
 1046 ἄριστα: superlative adv.
 εἰδείτε ἂν: you would...; potential opt.,
 2p οἶδα
 οὐπιχώριοι: you inhabitants; οἱ
 ἐπιχώριοι
 1047 ἔστιν: is there...?
 τῶν παρεστώτων: pf. pple παρ-ίστημι
 1048 ὃν: whom
 1049 εἴτε οὖν...εἴτε: whether indeed...or...;
 οὖν lends emphasis
 ἐπ(ι) ἀγρῶν: in the fields
 κἀνθάδ': καὶ ἐνθάδε
 εἰσιδών: aor. pple. εἰς-οράω
 1050 σημήνατω: let him...; 3s aor.
 imperative σημαίνω
 ὥς: since...
 ὁ καιρός: (it is) the right time
 ἡρῆσθαι: pf. pass. εὐρίσκω

Χορ	οἶμαι μὲν οὐδέν' ἄλλον ἢ τὸν ἐξ ἀγρῶν, ὄν καμάτευες πρόσθεν εἰσιδεῖν· ἀτὰρ ἦδ' ἂν τάδ' οὐχ ἤκιστ' ἂν Ἰοκάστη λέγοι.	1051
Οἶδ	γύναι, νοεῖς ἐκείνον, ὄντιν' ἀρτίως μολεῖν ἐφίεμεσθα; τόνδ' οὗτος λέγει;	1055
Ἰοκ	τί δ' ὄντιν' εἶπε; μηδὲν ἐντραπῆς· τὰ δὲ ῥηθέντα βούλου μηδὲ μεμνήσθαι μάτην.	
Οἶδ	οὐκ ἂν γένοιτο τοῦθ' ὅπως ἐγὼ λαβὼν σημεῖα τοιαῦτ' οὐ φανῶ τοῦμόν γένος.	
Ἰοκ	μὴ πρὸς θεῶν, εἵπερ τι τοῦ σαντοῦ βίου κῆδει, ματεύσης τοῦθ'· ἄλλις νοσοῦσ' ἐγώ.	1060
Οἶδ	θάρσει· σὺ μὲν γὰρ οὐδ' εἰς τρίτης ἐγὼ μητρὸς φανῶ τριδουλος, ἐκφανεῖ κακῇ.	
Ἰοκ	ὅμως πιθοῦ μοι, λίσσομαι· μὴ δρᾷ τάδε.	
Οἶδ	οὐκ ἂν πιθοίμην μὴ οὐ τάδ' ἐκμαθεῖν σαφῶς.	1065

ἀγρός, ὁ: fields, lands, 4
 ἄλλις: enough, sufficiently; in abundance, 4
 ἀρτίως: just, newly, recently, 9
 ἀτάρ: but, yet, 1
 βούλομαι: wish, be willing, 4
 γένος, -εος, τό: family, stock, race; birth, 7
 ἐάν (ἦν): εἰ ἂν, if (+ subj.), 7
 εἵ-περ: if really, if, 7
 ἐκ-μανθάνω: to learn well or thoroughly, 8
 ἐκ-φαίνω: show, reveal, 3
 ἔμολον: go, come (aor. of βλώσκω), 7
 ἐν-τρέπω: turn to, pay regard to (gen) 3
 ἐπ-ίημι: enjoin, command; permit, allow, 2
 ἥκιστα: least; not in the least (superl. adv.), 3
 θαρσέω: take courage, take heart, 1

Ἰοκάστη, ἡ: Jocasta, 4
 κήδομαι: care for, be troubled or distressed, 1
 λίσσομαι: pray, beg, beseech, 2
 ματεύω: seek after, strive for, search, 2
 μάτην: in vain; at random, without reason, 5
 μιμνήσκω: remind, mention, recall, 4
 νοέω: recognize, know; think, consider, 2
 νοσέω: be sick, be ill; suffer, 6
 οἶομαι (οἶμαι): suppose, imagine, think, 2
 πείθω: persuade; mid. obey, 9
 πρόσθεν: before, earlier, 8
 σεαυτοῦ (σαντοῦ), -ῆς, -οῦ: yourself, 4
 σημεῖον, τό: sign, mark, omen; signal, flag, 2
 τριδουλος, -ον: slave through 3 generations, 1
 τρίτος, -η, -ον: the third, 2

1051 ἢ τὸν...ὄν: *than this one...whom*
 1052 καμάτευες: καὶ ἐμάτευες, inf. εἰς-οράω
 1053 ἦδε...Ἰοκάστη: *Jocasta here could...*
 οὐχ ἤκιστα: *not the least*; 'best,' litotes
 1055 μολεῖν: aor. inf. ἔμολον
 ἐφίεμεσθα: 1p impf. mid. ἐφ-ίημι
 1056 τί...εἶπε: *why (ask) whom he spoke to?*
 μηδὲν ἐντραπῆς: *Don't at all...*; inner
 acc. and prohibitive aor. subj.
 1056 τὰ ῥηθέντα: *things...*; aor. pass λέγω
 1057 βούλου: βούλε(σ)ο; mid. sg. imperative
 μεμνήσθαι: pf. mid. inf. μιμνήσκω
 1058 ἂν γένοιτο: *this could not happen*
 ὅπως: (*namely*) *that...*; follows τοῦτο
 1059 φανῶ: fut. φαίνω
 τοῦμόν γένος: *my birth*; τὸ ἐμόν γένος

1060 μὴ...ματεύῃς: *Don't..*; prohibitive subj.
 πρὸς θεῶν: *by the gods!*; in entreaty
 τι...κῆδει: *you care at all for* + gen.;
 κῆδε(σ)αι, 2s mid.; inner acc.
 1061 ἄλλις νοσοῦσ(α) ἐγώ: *my suffering is*
enough; 'I, suffering, (am) enough'
 1062 θάρσει: θάρσε-ε, sg. imperative
 φανῶ: *I am shown*; 1s aor. pass. subj.
 φαίνω; compare the fut. in l. 1059
 τρίτης μητρὸς τριδουλος: *a 3rd genera-*
tion slave, from my great-grandmother
 1063 ἐκφανεῖ: *will you appear*; 2s fut.
 κακῇ: i.e. lowborn, predicate nom.
 1064 πιθοῦ: πιθέ(σ)ο, aor. mid. imper. πείθω
 1065 ἂν πιθοίμην: *I could...*; potential opt.
 μὴ οὐ...ἐκμαθεῖν: *so as not to learn...*

Ἰοκ	καὶ μὴν φρονοῦσά γ' εὖ τὰ λῶστά σοι λέγω.	1066
Οἶδ	τὰ λῶστα τοῖνυν ταῦτά μ' ἀλγύνει πάλαι.	
Ἰοκ	ὦ δύσποτμ', εἴθε μήποτε γνοίης ὅς εἰ.	
Οἶδ	ἄξει τις ἐλθὼν δεῦρο τὸν βοτῆρά μοι; ταύτην δ' ἔατε πλουσίῳ χαίρειν γένει.	1070
Ἰοκ	ιοῦ ἰού, δύστηνε· τοῦτο γάρ σ' ἔχω μόνον προσειπεῖν, ἄλλο δ' οὔποθ' ὕστερον.	
Χορ	τί ποτε βέβηκεν, Οἰδίπους, ὑπ' ἀγρίας ἄξασα λύπης ἢ γυνή; δέδοιχ' ὅπως μὴ 'κ τῆς σιωπῆς τήσδ' ἀναρρήξει κακά.	1075
Οἶδ	ὅποια χρήζει ῥηγνύτω· τοῦμόν δ' ἐγώ, κεῖ σμικρόν ἐστι, σπέρμ' ἰδεῖν βουλήσομαι. αὕτη δ' ἴσως, φρονεῖ γὰρ ὡς γυνὴ μέγα, τὴν δυσγένειαν τὴν ἐμὴν αἰσχύνεται. ἐγὼ δ' ἐμαυτὸν παῖδα τῆς Τύχης νέμων	1080
ἄγριος, -α, -ον:	wild, fierce; cruel, 5	ἴσως: perhaps; equally, 2
ἄγω:	lead, bring, carry, convey, 7	λύπη, ἡ: pain; grief, 2
αἰσσω:	rush, dart, shoot, 1	λῶστος, -η, -ον: best, most desirable, 2
αἰσχύνω:	to shame, dishonor; feel ashamed, 1	μή-ποτε: not ever, never, 8
ἀλγύνω:	to pain, distress, grieve, 3	μὴν: truly, surely, 9
ἀναρ-ρήγνυμι:	break, break up, 1	νέμω: wield, manage; distribute; consider, 5
βαίνω:	step, walk, go, 8	ὅποιος, -α, -ον: of what sort or kind, 5
βοτῆρ, -ῆρος, ὁ:	herdsman, 6	οὔ-ποτε: not ever, never, 5
βούλομαι:	wish, be willing, 4	πλούσιος, -όν: wealthy, rich, opulent, 2
γένος, -εος, τό:	family, stock, race; birth, 7	προσ-εἶπον: speak, address, 1
δεῖδω:	fear, dread, 6	ρήγνυμι: break, break forth or loose, 2
δεῦρο:	here, to this point, hither, 8	σιωπή, ἡ: silence, 1
δυσ-γένεια, ἡ:	low birth, 1	σμικρός, -ά, -όν: small, little; insignificant 2
δύσ-ποτμος, -ον:	ill-fated, -starred, unlucky, 3	σπέρμα, -ατος, τό: seed, descent, race, 3
δύσ-τήνος, -ον:	ill-suffering, wretched, 7	τοῖνυν: accordingly, well then, therefore, 3
ἐάω:	to permit, allow, let be, suffer, 6	ὑπό: by, because of (gen), under (dat), 7
εἴθε (αἴθε):	would that (introduces a wish), 3	ὕστερος, -η, -ον: latter, next; later, 2
ιοῦ:	alas, 4	χαίρω: rejoice, enjoy (dat.) 3
1066 καὶ μὴν...:	and indeed...; γε emphasizes	out; a clause of effort/prohibition where
εὖ:	modifies fem. pple φρονοῦσα	one expects a fearing clause (μή + subj.)
1068 ἀλγύνει πάλαι:	have been distressing	1075 κακά: neut. pl. subject
for a long time; pf. progressive in sense		1076 ὅποια: whatever; antecedent is subject
1068 εἴθε...γνοίης:	opt. of wish, γιγνώσκω	ῥηγνύτω: let it...; 3s imperative
1070 πλουσίῳ χαίρειν:	to rejoice in her	τοῦμόν: τὸ ἐμόν...σπέρμα; acc. object
wealthy stock; dat. of respect		1077 κεῖ: even if; concessive
1071 ἔχω:	I am able; + inf.	σμικρόν: insignificant; i.e. lowly birth
1073 τι... βέβηκεν:	why has...?; pf. βαίνω	ἰδεῖν: aor. inf. ὁράω
ὑπὸ...λύπης:	because of...; gen. of cause	1078 φρονεῖ...μέγα: is arrogant, is proud,
1074 ἄξασα:	fem. sg. aor. pple αἰσσω	thinks big thoughts; a common idiom
δέδοιχα:	pf. δεῖδω	ὡς γυνή (οὔσα): for a woman; 'as a...'
ὅπως μή...ἀναρρήξει:	that...will break	1080 ἐμαυτὸν...νέμων: considering myself...

	τῆς εὖ διδούσης οὐκ ἀτιμασθήσομαι.	1081
	τῆς γὰρ πέφυκα μητρός· οἱ δὲ συγγενεῖς μῆνές με μικρὸν καὶ μέγαν διώρισαν. τοιόσδε δ' ἐκφύς οὐκ ἂν ἐξέλθοιμι ἔτι ποτ' ἄλλος, ὥστε μὴ 'κμαθεῖν τοῦμόν γένος.	1085
Χορ	εἶπερ ἐγὼ μάντις εἰ- μὶ καὶ κατὰ γνώμαν ἴδρις, οὐ τὸν Ὀλυμπον ἀπείρων, ὦ Κιθαιρών, οὐκ ἔσει τὰν αὔριον πανσέληνον, μὴ οὐ σέ γε καὶ πατριώταν Οἰδίπουν καὶ τροφὸν καὶ ματέρ' αὔξειν, καὶ χορεύεσθαι πρὸς ἡ- μῶν, ὥς ἐπὶ ἦρα φέροντα τοῖς ἐμοῖς τυράννοις.	στρ. 1090 1095
	ἄ-πειρων, -ονος: inexperienced, ignorant, 1 ἀ-τιμάζω: dishonor, insult, 2 αὔξανω: increase, honor, enrich, 2 αὔριον: tomorrow, 1 γένος, -εος, τό: family, stock, race; birth, 7 γνώμη, ἡ: judgment; opinion, resolve, 8 δίδωμι: give, hand over, 9 διωρίζω: define, mark out, divide, 2 εἶ-περ: if really, if, 7 ἐκ-μανθάνω: to learn well or thoroughly, 8 ἐκ-φύω: generate, beget, produce, 6 ἐξ-έρχομαι (εἶμι, ἦλθον): come or go out, 4 ἦρα: services, benefits, gifts, 1	ἴδρις, ἴδριος, ὁ, ἡ: experienced, skilled, wise, 1 Κιθαιρών, -ώνος ὁ: Mt. Cithaeron, 6 μάντις, -εως, ὁ: seer, prophet, diviner, 8 μείς, μηνός ὁ: a month, 1 μικρός, -ά, -όν: small, little, 1 Ὀλυμπος, ὁ: Mt. Olympus, 2 παν-σέληνος, ἡ: full moon, 1 πατριώτης, -ου, ὁ: fellow-countryman, 1 συγ-γενής, -ές: akin, related; relative, 3 τροφός, ὁ, ἡ: nurse, 1 τύραννος, ὁ: sovereign, tyrant, 9 χορεύω: dance, take part in the chorus, 2
1081	τῆς εὖ διδούσης: <i>the one giving good fortune</i> ; 'giving well' pple δίδωμι	...αὔξειν: <i>you will not be ignorant that Oedipus will honor...</i> ; ἔσε(σ)αι, 2s fut.
	ἀτιμασθήσομαι: fut. passive; no agent	εἰμί; a double neg. may follow a negated verb (often a prohibition)
1082	πέφυκα: pf. φύω, 'to be born'	
	τῆς...μητρός: <i>from...</i> ; source, i.e. Τύχη	1089 τὴν αὔριον πανσέληνον: <i>during tomorrow's full moon...</i> ; acc. duration.
	οἱ...μῆνές: <i>my kinsmen, the months</i> ,	1090 σέ γε: <i>you as...</i> ; all of the following accusatives are predicative
1083	διώρισαν: <i>defined (x) as (y)</i> ; double acc.	1093 χορεύεσθαι: <i>(you) are celebrated by dance</i> ; pass. inf., change of acc. subject
	ἐκφύς: <i>being born</i> ; aor. pple, passive in sense, τοιόσδε is predicative	πρὸς ἡμῶν: <i>by...</i> ; gen. of agent
	ἂν ἐξέλθοιμι: <i>I could turn out</i> ; a linking verb with nom. predicate ἄλλος	1095 ὥς ἐπὶ...φέροντα: <i>since (you)...</i> ; 'on the grounds of...' ὥς + pple indicates alleged cause; tmesis for ὥς ἦρα ἐπιφέροντα
1085	ὥστε: <i>so as not...</i> ; + ἐκμαθεῖν, aor. inf. ἐκμανθάνω, result clause	1096 τοῖς...τυράννοις: <i>upon my rule</i> ; dat. of compound or dat. of interest
1087	κατὰ γνώμην: <i>in...</i> ; acc. of respect	
1088	οὐ τὸν Ὀλυμπον: <i>by Mt. Olympus!</i> ; an invocation: μά is omitted before οὐ	
	ἀπείρων...οὐκ ἔσει...μὴ οὐ...Οἰδίπουν	

	πρέσβεις, σταθμᾶσθαι, τὸν βοτῆρ' ὁρᾶν δοκῶ,	1111
	ὄνπερ πάλαι ζητοῦμεν· ἔν τε γὰρ μακρῷ	
	γῆρα ξυνάδει τῷδε τὰνδρὶ σύμμετρος,	
	ἄλλως τε τοὺς ἄγοντας ὥσπερ οἰκέτας	
	ἔγνωκ' ἑμαυτοῦ· τῇ δ' ἐπιστήμῃ σύ μου	1115
	προύχοις τάχ' ἂν που, τὸν βοτῆρ' ἰδὼν πάρος.	
Χορ	ἔγνωκα γάρ, σάφ' ἴσθι· Λαῖου γὰρ ἦν	
	εἶπερ τις ἄλλος πιστὸς ὡς νομεὺς ἀνὴρ.	
Οἰδ	σέ πρῶτ' ἐρωτῶ, τὸν Κορίνθιον ξένον, ἡ τόνδε φράζεις;	
Ἄγγ	τοῦτον, ὄνπερ εἰσορᾷς.	1120
Οἰδ	οὗτος σύ, πρέσβυ, δεῦρό μοι φώνει βλέπων	
	ὅσ' ἂν σ' ἐρωτῶ. Λαῖου ποτ' ἦσθα σύ;	
Θερ	ἡ δοῦλος οὐκ ὠνητός, ἀλλ' οἴκοι τραφεῖς.	
Οἰδ	ἔργον μεριμνῶν ποῖον ἡ βίον τινά;	
Θερ	ποίμναις τὰ πλείστα τοῦ βίου συνειπόμεν.	1125

ἄγω: lead, bring, carry, convey, 7
 ἄλλως: otherwise, in another way, 3
 βοτῆρ, -ῆρος, ὁ: herdsman, 6
 γῆρας, τό: old age, 2
 δεῦρο: here, to this point, hither, 8
 δοῦλος, ὁ: a slave, 4
 εἶ-περ: if really, if, 7
 ἐπιστήμη, ἡ: knowledge, understanding, 1
 ἐρωτάω: ask, inquire, 3
 ζητέω: to seek, 7
 Κορίνθιος, -α, -ον: Corinthian, 3
 μακρός, -ή, -όν: long, far, distant, large, 7
 μεριμνάω: care for, worry over, meditate on, 1
 νομεύς, ἡ: shepherd, herdsman, 1
 οἰκέτης, ὁ: servant, house servant, 1
 οἶκοι: at home, 1
 πάρος: before, formerly, 4

πιστός, -ή, -όν: trustworthy, trusted (gen), 2
 πλείστος, -η, -ον: most, greatest, largest, 3
 ποίμνη, ἡ: flock, 1
 που: anywhere, somewhere; I suppose, 5
 πρέσβυς, ὁ: old man, elder, 8
 προ-έχω: surpass (gen), hold before, 1
 πρῶτος, -η, -ον: first, earliest; *adv.* πρῶτα, 7
 σταθμάω: guess; measure, weigh out, 1
 σύμ-μετρος, -ον: suitable, fit, of like age, 2
 συν-ᾄδω: be in harmony with, sing with, 1
 συν-έπομαι: follow (along), tend to (dat), 2
 τάχα: perhaps, soon, quickly, 9
 τρέφω: to rear, foster, nurture, 8
 φωνέω: utter, speak, 4
 ὠνητός, -ή, -όν: bought, purchased, 1
 ὥσπερ: as, just as, as if, 8

1111 πρέσβεις: *O Elders*; voc. direct address.
 τι...σταθμᾶσθαι: *to make some guess*
 1112 πάλαι ζητοῦμεν: *we have been seeking*;
 πάλαι + pres. indicates pf. progressive
 1113 τῷδε τῷ ἀνδρὶ: dat. of compound verb
 1114 ἄλλως τε: *and in addition*; 'otherwise'
 τοὺς ἄγοντας: *those guiding (him)*
 1115 ἔγνωκ(α): pf. γίγνωσκω; pres. sense
 τῇ ἐπιστήμῃ: *in...*; dat. of respect
 1116 προύχοις...ἂν: *might...*; potential opt.
 ἰδὼν: aor. pple. ὁράω
 1117 γάρ: (*Yes*), *for...*; assent is often omitted
 σάφ(α): *reliably*; adverbial acc.
 ἴσθι: sg. imperative οἶδα

Λαίου...ἦν: *he was Laius' (man)*; impf.
 1118 πιστός: predicate, supply a linking verb
 ὡς νομεὺς ἀνὴρ: *for a shepherd*
 1119 τὸν...ἔξενον: in apposition to σέ
 ἡ τόνδε φράζεις: *are you pointing out*
this here man?
 1121 οὗτος σύ: *you there*
 φώνει: φώνε-ε, imperative
 1122 ὅσ(α) ἂν: (*all*) *that, whatever*; general
 relative clause with pres. subj. ἐρωτάω
 1123 ἦ: *I was*; 1s impf. εἰμί
 τραφεῖς: aor. pass. pple. τρέφω
 1124 βίον τινά: *what way of life?*
 1125 τὰ πλείστα...βίου: *for...*; acc. duration

Οἶδ	χώροις μάλιστα πρὸς τίσι ξύναυλος ὤν;	1126
Θερ	ἦν μὲν Κιθαιρών, ἦν δὲ πρόσχωρος τόπος.	
Οἶδ	τὸν ἄνδρα τόνδ' οὖν οἶσθα τῇδέ που μαθών;	
Θερ	τί χρῆμα δρῶντα; ποῖον ἄνδρα καὶ λέγεις;	
Οἶδ	τόνδ' ὃς πάρεστιν· ἡ ξυναλλάξας τί πω;	1130
Θερ	οὐχ ὥστε γ' εἰπεῖν ἐν τάχει μνήμης ἄπο.	
Ἄγγ	κοῦδέν γε θαῦμα, δέσποτ'· ἀλλ' ἐγὼ σαφῶς ἀγνώτ' ἀναμνήσω νιν. εὖ γὰρ οἶδ' ὅτι κάτοιδεν, ἦμος τῷ Κιθαιρώνος τόπῳ, ὁ μὲν διπλοῖσι ποιμνίοις, ἐγὼ δ' ἐνί, ἐπλησίαζον τῷδε τάνδρῃ τρεῖς ὅλους ἐξ ἥρος εἰς ἀρκτοῦρον ἐκμήνους χρόνους· χειμῶνα δ' ἤδη τὰμά τ' εἰς ἔπαυλ' ἐγὼ ἤλαυνον οὗτός τ' εἰς τὰ Λαῖου σταθμά. λέγω τι τούτων ἣ οὐ λέγω πεπραγμένον;	1135
		1140

ἄ-γνώς, -ῶτος, ὅ, ἡ: ignorant; unknown, 2
 ἅμα: at the same time; along with (dat.), 9
 ἀνα-μνήσκω: remind, remember (gen), 1
 ἀρκτοῦρος, ὁ: Arcturus (star, constellation), 1
 δεσποτής, ὁ: master, 5
 ἔαρ (ἦρ), ἥρος, τό: spring (season), 1
 ἕκ-μηνος, -ον: of six months, 1
 ἐκ-πείθω: persuade completely, 1
 ἐλαύνω: drive, march, 6
 ἔπ-αυλος, ὁ: fold, pen, 1
 ἦμος: at which time, when, 1
 θαῦμα, -ατος, τό: a wonder, marvel, 2
 κατ-οἶδα: know well, understand, 5
 Κιθαιρών, -ῶνος ὁ: Mt. Cithaeron, 6
 μνήμη, ἡ: a remembrance, record, memory, 4

ὅλος, -η, -ον: entire, whole, 1
 ὅτι: that; because, 4
 πλησίαζω: come near, approach (dat), 2
 ποιμνίον, τό: flock, 3
 που: anywhere, somewhere; I suppose, 5
 πρόσ-χωρος, -ον: neighboring, placed near, 1
 σταθμά, τά: farmstead, post, fold, 1
 συν-αλλάσσω: have dealings with, 2
 σύν-αυλος, -ον: dwelling (with), haunt, 1
 τάχος, -εος τό: speed, haste, swiftness, 4
 τόπος, ὁ: a place, region, 3
 τρεῖς, τρία: three, 3
 χειμῶν, -ῶνος, ὁ: winter, 1
 χρήμα, -ατος, τό: thing, money, goods, 2
 χώρος, ὁ: place, region, land, 3

- 1126 χώροις...πρὸς τίσι: *near what regions;*
 dat. pl. place where, interrogative τίς
 ὤν: pple εἰμί
 1127 ἦν μὲν...ἦν δὲ: *there was...there was*
 1128 οἶσθα: 2s οἶδα
 τῇδε που: *somehere there;* place where
 μαθών: aor. pple. μαθάνω
 1129 δρῶντα: acc. pple, modifies acc. ἄνδρα
 καὶ λέγεις: i.e. do you mean
 1130 τόνδε: *this one...?*; in reply to ἄνδρα
 συναλλάξας: nom. sg. aor. pple.
 τί: *any (dealings);* τι, inner acc.
 1131 ὥστε γ' εἰπεῖν: *so to speak at least*
 1132 κοῦδέν γε θαῦμα: *and no wonder!*
 1133 ἀγνώτ(α): acc. modifying νιν, 'him'
 ἀναμνήσω: fut.

- οἶδ(α): 1s
 1134 τῷ...τόπῳ: *in...;* dat. place where
 1135 ὁ μὲν διπλοῖσι ποιμνίοις: *he with...;* with
 no verb, perhaps dat. of accompaniment
 ἐγὼ δ' ἐνί: *and I with one (flock)*
 1136 τρεῖς...χρόνους: *for...;* acc. of duration
 1137 ἐξ ἥρος: *from spring;* gen. sg. ἔαρ
 εἰς ἀρκτοῦρον: *til the time of Arcturus;* a
 rising star in the month of September
 1138 χειμῶνα: *for...;* acc. of duration of time
 τὰμά: τὰ ἐμὰ ποιμνία, obj. of ἤλαυνον
 1139 ἤλαυνον: *used to drive;* customary impf.
 οὗτος τ': *and this one...;* add ἤλαυνε
 1140 τι τούτων...πεπραγμένον: *any of these*
things...; pf. pass. pple πράττω

Θερ	λέγεις ἀληθῆ, καίπερ ἐκ μακροῦ χρόνου.	1141
Ἄγγ	φέρ' εἰπέ νῦν, τότ' οἶσθα παῖδά μοί τινα δούς, ὡς ἐμαυτῷ θρέμμα θρεψαίμην ἐγώ;	
Θερ	τί δ' ἔστι; πρὸς τί τοῦτο τοῦτος ἱστορεῖς;	
Ἄγγ	ὅδ' ἐστίν, ὦ τᾶν, κείνος ὃς τότ' ἦν νέος.	1145
Θερ	οὐκ εἰς ὄλεθρον; οὐ σιωπήσας ἔσει;	
Οἶδ	ᾧ, μὴ κόλαζε, πρέσβυ, τόνδ', ἐπεὶ τὰ σὰ δεῖται κολαστοῦ μᾶλλον ἢ τὰ τοῦδ' ἔπη.	
Θερ	τί δ', ὦ φέριστε δεσποτῶν, ἀμαρτάνω;	
Οἶδ	οὐκ ἐννέπων τὸν παῖδ' ὃν οὔτος ἱστορεῖ.	1150
Θερ	λέγει γὰρ εἰδῶς οὐδέν, ἀλλ' ἄλλως πονεῖ.	
Οἶδ	σὺ πρὸς χάριν μὲν οὐκ ἐρεῖς, κλαίων δ' ἐρεῖς.	
Θερ	μὴ δῆτα, πρὸς θεῶν, τὸν γέροντά μ' αἰκίσῃ.	
Οἶδ	οὐχ ὡς τάχος τις τοῦδ' ἀποστρέψει χέρας;	
Θερ	δύστηνος, ἀντὶ τοῦ; τί προσχρήζων μαθεῖν;	1155

ᾧ: ah! (an exclamation), 1

αἰκίζω: mistreat, maltreat, torment, 1

ἀληθής, -ές: true, 7

ἄλλως: otherwise, in another way, 3

ἀμαρτάνω: fail, do wrong, miss (the mark), 2

ἀντὶ: instead of, in place of (+ gen.), 7

ἀπο-στρέφω: twist, turn away, turn back, 3

γέρων, -όντος: old, 5

δεόμαι: lack, have need of (gen), 2

δεσποτής, ὁ: master, 5

δίδωμι: give, hand over, 9

δύσ-τήνος, -ον: ill-suffering, wretched, 7

ἐνν-επω: tell, say; bid, 6

θρέμμα, -ατος, τό: foster-child, nursling, 1

ἱστορέω: inquire, ask, make inquiry, 5

καίπερ: although, albeit, 2

κλαίω: to weep, lament, wail, 2

κόλαζω: punish, correct, chastise, 1

κολαστής, -οῦ, ὁ: punisher, rebuker, 1

μακρός, -ή, -όν: long, far, distant, large, 7

μᾶλλον: more, rather, 9

νέος, -η, -ον: young; new, novel, strange, 3

ὄλεθρος, ὁ: death, ruin, destruction, 3

πονέω: work, toil, 1

πρέσβυς, ὁ: old man, elder, 8

προσ-χρήζω: want in addition, desire

besides, 1

σιωπάω: to keep silence, be silent, 3

τᾶν: sir, my good friend (only vocative), 1

τάχος, -εος, τό: speed, haste, swiftness, 4

τότε: at that time, then, 9

τρέφω: to rear, foster, nurture, 8

φέριστος, -η, -ον: very good, best, bravest, 1

χάρις, -ριτος, ἡ: favor, gratitude, thanks, 7

1142 φέρ(ε): *come!*; introducing an imperative

οἶσθα: *are you aware?*; i.e. do you recall

1143 δούς: nom. sg. aor. ppl. δίδωμι

θρέμμα: *as a...*; predicative

ὡς...θρεψαίμην: *so that I might...*

purpose clause, aor. opt. τρέφω

1144 πρὸς τί: *to what (purpose)*

τοῦτος: τὸ ἔπος

1145 ὦ τᾶν: *my good friend*

1146 οὐκ εἰς ὄλεθρον: (*Why*) *not (go) to hell?*;

οὐ σιωπήσας ἔσει: *Will you not be quiet*

(*for once and all*); periphrastic fut. pf.

(aor. ppl + 2s fut. εἰμί), ἔσε(σ)αι

1147 τὰ σὰ: add neuter pl. ἔπη

1148 δεῖται: *are in need of*; + gen. separation

τοῦδε: *of this man*; possessive with ἔπη

1150 οὐκ ἐννέπων: (*by*) *not telling...*; in reply

1151 εἰδῶς: nom. sg. ppl οἶδα

ἄλλως: *in vain*; otherwise (than desired)

1152 πρὸς χάριν: *for a favor*

ἐρεῖς: fut. λέγω

μὴ...αἰκίσῃ: *Don't...*; prohibitive subj.

1153 πρὸς θεῶν: *by the gods!*; in entreaty

1154 ὡς τάχος: *as quickly as possible*

χέρας: *hands*; acc. pl., i.e. bind the man

1155 δύστηνος: not vocative: 'I am wretched'

ἀντὶ τοῦ: *why?*; 'in return for what?,'

μαθεῖν: aor. inf. μανθάνω

Οἶδ	τὸν παῖδ' ἔδωκας τῷδ' ὃν οὗτος ἱστορεῖ;	1156
Θερ	ἔδωκ'· ὀλέσθαι δ' ὥφελον τῇδ' ἡμέρα.	
Οἶδ	ἀλλ' εἰς τόδ' ἤξεις μὴ λέγων γε τοῦνδικον.	
Θερ	πολλῷ γε μᾶλλον, ἣν φράσω, διόλλυμαι.	
Οἶδ	ἀνὴρ ὅδ', ὥς ἔοικεν, ἐς τριβὰς ἐλᾷ.	1160
Θερ	οὐ δῆτ' ἔγωγ', ἀλλ' εἶπον, ὥς δοίην, πάλαι.	
Οἶδ	πόθεν λαβών; οἰκεῖον ἢ 'ξ ἄλλου τινός;	
Θερ	ἐμὸν μὲν οὐκ ἔγωγ', ἐδεξάμην δέ του.	
Οἶδ	τίνος πολιτῶν τῶνδε κακ ποίας στέγης;	
Θερ	μὴ πρὸς θεῶν, μή, δέσποθ', ἱστόρει πλέον.	1165
Οἶδ	ὄλωλας, εἴ σε ταῦτ' ἐρήσομαι πάλιν.	
Θερ	τῶν Λαῖου τοίνυν τις ἦν γεννημάτων.	
Οἶδ	ἡ δοῦλος ἡ κείνου τις ἐγγενὴς γεγώς;	
Θερ	οἴμοι, πρὸς αὐτῷ γ' εἰμὶ τῷ δεινῷ λέγειν.	
Οἶδ	κᾶγωγ' ἀκούειν· ἀλλ' ὅμως ἀκουστέον.	1170

ἀκουστέος, -α, -ον: to be heard, heeded, 1
γεννημά, -ατος, τό: child, a begotten one, 1
δεσποτής, ὁ: master, 5
δέχομαι: receive, take, accept, 5
δι-όλλυμι: destroy utterly, lose, kill, 4
δίδωμι: give, hand over, 9
δοῦλος, ὁ: a slave, 4
ἐγ-γενής, -ές: inborn, native, 4
ἔγωγε: I, for my part, 8
ἐλαύνω: drive, march, 6
ἐν-δικος, -ον: just, right, legitimate, 4
ἔοικα: to be or seem likely, be reasonable, 3
ἔρομαι: ask, enquire, question, 2

ἦκω: to have come, be present, 9
ἡμέρα, ἡ: day (ἡμέρα) 9
ἱστορέω: inquire, ask, make inquiry, 5
μᾶλλον: more, rather, 9
οἰκεῖος, -α, -ον: from or of the house, 1
οἴμοι: ah me!, woe's me, oh, alas, 6
ὀφείλω: owe, ought; would that (+ inf.) 1
πάλιν: again, once more; back, backwards, 9
πόθεν: whence? from where?, 1
πολίτης, ὁ: citizen, 3
στέγη, ἡ: a roof; shelter, home, 8
τοίνυν: accordingly, well then, therefore, 3
τριβή, ἡ: delay, spending; wearing away, 2

1156 ἔδωκας: aor. δίδωμι
τῷδε: dat. ind. object; antecedent of ὃν
1157 ἔδωκ(α): 1s aor.
ὥφελον: would that...; aor. ὀφείλω +
aor. inf. expressing an unattainable wish
ὀλέσθαι: aor. mid. ὀλλυμι
τῇδε ἡμέρα: on...; dat. of time when
1158 μὴ λέγων: if...; ppl is conditional
τοῦνδικον: τὸ ἔνδικον
1159 πολλῷ γε: much, far; 'by much,' dat. of
degree of difference with μᾶλλον
ἣν φράσω: if...; ἦν = ἐάν + aor. subj.
1160 ὥς ἔοικεν: as it seems
ἐς τριβὰς: to delays
ἐλᾷ: 3s fut. ἐλαύνω
1161 εἶπον...πάλαι: I said long before
ὥς δοίην: that...; ind. disc. 1s aor.
opt. δίδωμι in secondary seq.

1162 οἰκεῖον: (one) from your household
1163 ἐμὸν: (one) from my household
του: from another's; τινος, gen. source
1164 κάκ: καὶ ἐκ
1165 μὴ...ιστόρει: ἱστόρεε, neg. imperative
1166 ὄλωλας: you are dead; pf. ὀλλυμι
ἐρήσομαι: fut. mid. ἔρομαι
1167 τοίνυν: well then
ἦν: he was; τις is a predicate
1168 κείνου: of that one; i.e. of Laius
γεγώς: nom. sg. pf. ppl γίγνομαι
1169 πρὸς αὐτῷ...τῷ δεινῷ: near the horror
itself to speak of; explanatory inf.
1170 κᾶγωγ' ἀκούειν: and I to hear it; καὶ
ἔγωγε; parallel to the line above
ἀκουστέον (ἔστιν): it is...; impersonal
verbal adj., supply the verb

Θερ	κείνου γέ τοι δὴ παῖς ἐκλήζεθ' ἡ δ' ἔσω κάλλιστ' ἂν εἴποι σὴ γυνὴ τάδ' ὥς ἔχει.	1171
Οἶδ	ἦ γὰρ δίδωσιν ἦδε σοι;	
Θερ	μάλιστ', ἄναξ.	
Οἶδ	ὥς πρὸς τί χρεῖας;	
Θερ	ὥς ἀναλώσαιμί νιν.	
Οἶδ	τεκούσα τλήμων;	1175
Θερ	θεσφάτων γ' ὅκνω κακῶν.	
Οἶδ	ποίων;	
Θερ	κτενεῖν νιν τοὺς τεκόντας ἦν λόγος.	
Οἶδ	πῶς δῆτ' ἀφήκας τῷ γέροντι τῷδε σύ;	
Θερ	κατοικτίσας, ὦ δέσποθ', ὥς ἄλλην χθόνα δοκῶν ἀποίσειν, αὐτὸς ἔνθεν ἦν· ὁ δὲ κάκ' εἰς μέγιστ' ἔσωσεν. εἰ γὰρ οὗτος εἰ ὄν φησιν οὗτος, ἴσθι δύσποτμος γεγώς.	1180
Οἶδ	ιοῦ· τοῦ· τὰ πάντ' ἂν ἐξήκοι σαφῆ. ὦ φῶς, τελευταῖόν σε προσβλέψαιμι νῦν, ὅστις πέφασμαι φύς τ' ἀφ' ὧν οὐ χρῆν, ξὺν οἷς τ' οὐ χρῆν ὁμιλῶν, οὓς τέ μ' οὐκ ἔδει κτανῶν.	1185

ἀν-αλόω (ἀναλίσκω): get rid of, kill; spend 1
 ἀπο-φέρω: carry away, carry off, 1
 ἀφ-ίημι: send forth, let loose, give up, 6
 γέρων, -όντος: old, 5
 δεσποτής, ὁ: master, 5
 δίδωμι: give, hand over, 9
 δύσ-ποτμος, -ον: ill-fated, -starred, unlucky, 3
 ἐνθεν: from where; thence, on the one side, 4
 ἐξ-ήκω: have come; have turned out, 2
 ἔσω: into, inwards, to within, into, in, 7
 θέσφατα, τά: divine decrees, oracles, 2
 ἰοῦ: alas, 4
 κατ-οικτίζω: feeling pity, pity, 1

κλήζω: call; celebrate, make famous, 4
 μέγιστος, -η, -ον: greatest, biggest, best, 5
 ὀκνος, ὁ: fear; shrinking from, 1
 ὁμιλέω: consort with, have intercourse, 2
 προσ-βλέπω: to look at or upon, 2
 σύν: along with, with, together (+ gen.) 8
 σώζω: save, keep safe, preserve, 2
 τελευταῖος, -η, -ον: last, final, uttermost, 2
 τίκτω (ἐτεκον): bring to life, beget, 9
 τλήμων, ὁ, ἡ: wretched, suffering, enduring 8
 φῶς (φάος), φωτός, τό: light, daylight, 4
 χθών, χθονός, ἡ: earth, ground, 9
 χρεῖα, ἡ: need, want, need; request, 4

1171 γέ τοι δῆ: exactly *that one's*, you know,
 ἐκλήζετ(ο): *he was called*; impf. pass.
 1172 κάλλιστ(α): superlative adv.
 τάδε ὥς ἔχει: *how these things are*
 1174 πρὸς τί χρεῖας: *so as to what purpose?*
 ὥς ἀναλώσαιμί: *so that...*; purpose, opt.
 1075 ὀκνω: *because of...*; dat. means
 1076 ποίων: *of what sort?*; gen. pl. ποῖος
 κτενεῖν: *that he...*; fut. inf., νιν is subject
 1077 ἀφήκας: *did you give (him) up*; ἄφ-ίημι
 1078 ὥς...δοκῶν: *thinking that...*; ind. disc.
 ἄλλην χθόνα: *to...*; acc. place to which
 ἀποίσειν: *that he...*; fut. inf. ἀπο-φέρω

1079 αὐτὸς ἐνθεν ἦν: *from where he was*
 1080 κάκ(α) εἰς μέγιστ(α): *for...*; purpose
 εἶ: 2s pres. εἰμί
 1081 ἴσθι γεγώς: *know that you...*; imperative
 οἶδα; ind. disc. pf. ppl. γίγνομαι 'born'
 1082 ἂν ἐξήκοι: *might...*; potential opt.
 1083 τελευταῖον: *for the last time*; adv. acc.
 προσβλέψαιμι: *May...*; aor. opt. of wish
 1184 πέφασμαι φύς...ὁμιλῶν...κτανῶν: *have
 been shown born...*; pf. pass. φαίνω; +
 three pples. as predicates; aor. ppl. φύω
 χρῆν: *one ought*; 3s impf., χρῆ
 ἔδει: *it was necessary*; impf. δεῖ

Χορ	ἰὼ γενεαὶ βροτῶν, ὡς ὑμᾶς ἴσα καὶ τὸ μη- δὲν ζώσας ἐναριθμῶ. τίς γάρ, τίς ἀνὴρ πλεόν τᾶς εὐδαιμονίας φέρει ἢ τοσοῦτον ὅσον δοκεῖν καὶ δόξαντ' ἀποκλίνει; τὸν σὸν τοι παράδειγμ' ἔχων, τὸν σὸν δαίμονα, τὸν σὸν, ᾧ τλᾶμον Οἰδιπόδα, βροτῶν οὐδὲν μακαρίζω· ὅστις καθ' ὑπερβολὰν τοξεύσας ἐκράτησε τοῦ πάντ' εὐδαίμονος ὄλβου, ᾧ Ζεῦ, κατὰ μὲν φθίσας τὰν γαμφώνυχα παρθένον χρησμοφδόν, θανάτων δ' ἐμᾶ	1186 στρ. α 1190 1195 ἀντ. α 1200
-----	---	--

ἀπο-κλίνω: fall away, decline, turn aside, 1
γαμψ-ώνυξ, -νυχος: with crooked talons, 1
γενεα, ἡ: generation, descent, race, 1
δαίμων, -ονος, ὁ: divine spirit, fate, 12
ἐν-αριθμέω: count, reckon, calculate, 1
εὐ-δαιμονία, ἡ: happiness, well-being, 1
εὐ-δαίμων, -ονος: happy, blessed, well off, 1
θάνατος, ὁ: death, 4
ἰώ: ah! oh! 8
κρατέω: control, rule; overpower, 7

μακαρίζω: deem blessed, consider happy, 1
ὄλβος, ὁ: weath, riches, happiness, 3
παρά-δειγμα, -ατος, τό: example, model, 1
παρθένος, ἡ: maiden, virgin, unmarried girl, 2
τλήμων, ὁ, ἡ: wretched, suffering, enduring 8
τοξεύω: shoot (an arrow), hit (its mark), 1
τοσοῦτος, -αῦτη, -το: so great, much, many 5
ὑπερβολή, ἡ: surpassing, superiority; excess 1
φθί(ν)ω: waste away, decay, perish, 7
χρησι-ωδός, ὄν: chanting oracles, prophetic 1

1187 ὡς: *how....*; in exclamation
ἴσα καί: *equal to...*; 'same as' adv. acc.,
καί often plays this role after adjectives
and adverbs of likeness
τὸ μηδέν: *nothing*; i.e. worthless
1188 ζώσας: acc. pl. pple ζάω
1190 τῆς εὐδαιμονίης: partitive gen. modifies
the acc. sg. comparative πλεόν
φέρει: *carries off*; i.e. 'wins'
1191 ἢ τοσοῦτον ὅσον: *than as much as...*;
correlatives introducing a result clause,
acc. object of missing inf. φέρειν
δοκεῖν...ἀποκλίνει: (he) thinks (to
carry off) and, having thought (to carry

off), declines; inf. of result with aor. inf.
1193 τοι: *you know, to be sure*; a particle
1195 βροτῶν οὐδέν: *no mortal*; 'nothing of
mortals' instead of the expected οὐδένα
1196 κατ(ὰ) ὑπερβολήν: *in surpassing (aim)*
ἐκράτησε: *gains, wins control over*; +
partitive gen., gnomic aor. expressing a
general truth: translate as present
1197 πάντ(α): *in all respects*; acc. respect
modifying the adjective εὐδαίμονος
1198 κατὰ...φθίσας: *destroying*; 'wasting
away utterly,' tmesis, nom. sg. aor. pple
1200 θανάτων: *against death, from death*;
gen. of separation

χώρα πύργος ἀνέστα·	1201
ἐξ οὗ καὶ βασιλεὺς καλεῖ	
ἐμὸς καὶ τὰ μέγιστ' ἐτι-	
μάθης, ταῖς μεγάλαισιν ἐν	
Θήβαισιν ἀνάσσων.	
τανῦν δ' ἀκούειν τίς ἀθλιώτερος;	στρ. β
τίς ἄταις ἀγρίαις, τίς ἐν πόνοις	1205
ξύνοικος ἀλλαγῇ βίου;	
ἰὼ κλεινὸν Οἰδίπου κάρα,	
ἢ στέγας λιμὴν	
αὐτὸς ἤρκεσεν	
παιδὶ καὶ πατρὶ	
θαλαμηπόλῳ πεσεῖν;	1210
πῶς ποτε πῶς ποθ' αἰ πατρῷ-	
αἰ σ' ἄλοκες φέρειν, τάλας,	
σίγ' ἐδυνάθησαν ἐς τοσόνδε;	
ἐφηῦρέ σ' ἄκονθ' ὁ πάνθ' ὀρών χρόνος,	ἀντ. β
δικάζει τ' ἄγαμον γάμον πάλαι	
τεκνοῦντα καὶ τεκνούμενον.	1215

ἄ-γαμος, -ον: unmarried, unwedded, 1
 ἄγριος, -α, -ον: wild, fierce; cruel, 5
 ἄθλιος, -η, -ον: wretched, miserable, pitiful, 9
 ἄκων (ἀέκων), -ουσα, -ον: unwilling, 5
 ἀλλαγῇ, ἡ: reversal, exchange, change, 1
 ἄλοξ, -οκος, ὁ: furrow (of a plow), i.e. wife 1
 ἀν-ίστημι: rise, stand up, 1
 ἀνάσσω: be lord, be master; rule, 3
 ἀρκέω: suffice, is sufficient; ward off, 1
 ἄτη, ἡ: bewilderment, mischief, ruin, 2
 βασιλεύς, ὁ: a king, chief, 2
 γάμος, ὁ: marriage, marriage rites, 5
 δικάζω: judge; decide, determine, 1
 δύναμαι: be able, can, be capable, 5
 ἐφ-ερίσκω: find out, discover, 2
 θαλαμη-πόλος, ὁ: bridegroom, 1
 ἰώ: ah! oh! 8
 καλέω: to call, summon, invite, 6

κάρα, τό: head, 8
 κλεινός, -ή, -όν: glorious, renowned, 3
 λιμὴν, -ένος, ὁ: harbor, haven, 2
 μέγιστος, -η, -ον: greatest, biggest, best, 5
 μέτ-οικος, ὁ, ἡ: resident alien, immigrant 1
 πατρώος, η, -ον: of one's father, ancestral 3
 πίπτω (πεσ): to fall, fall down, drop, 6
 πόνος, ὁ: work, toil, labor, 4
 πύργος, ὁ: fortress, walled town; tower, 3
 σίγα: silently, 1
 στέγη, ἡ: a roof; shelter, home, 8
 σύν-οικος, -ον: associated or dwelling with, 1
 τάλας, τάλαινα, τάλαν: wretched, unhappy 5
 τανῦν: now, at present (adv. acc., τὰ νῦν) 4
 τίκτω (ἔτεκον): bring to life, beget, 9
 τιμᾶω: honor, revere, 3
 τοσόσδε, -άδε, -όνδε: so much, many, long, 6
 χώρα, ἡ: land, region, area, place, 5

1201 ἐμᾶ χώρῃ: *for...*; dat. of interest
 ἀνέστα: *he rose up as*; impf. ἀνίστημι
 1202 ἐξ οὗ: *from which (time)*
 καλεῖ: καλέ(σ)αι, 2s pres. pass.
 τὰ μέγιστ(α): superlative adv.
 ἐτιμήθης: 2s aor. pass. τιμᾶω
 1204 ἀκούειν: *to hear of*; explanatory inf.
 1205 ἄταις ἀγρίαις: dat. with adj. ξύνοικος
 1206 ἀλλαγῇ βίου: *with a reversal of life*
 1207 στέγης λιμὴν: a metaphor for sex

1208 αὐτὸς: *the same*; ὁ αὐτός with λιμὴν
 1210 πεσεῖν: *to fall into*; explanatory inf.
 1211 αἰ...ἄλοκες: another metaphor for sex
 1212 φέρειν: *to endure*
 1213 ἐδυνάθησαν: aor. pass. dep. δύναμαι
 ἐς τοσόνδε: *to such (an extent)*
 1214 ἄγαμον γάμον: *both the marriage as no marriage*; ἄγαμον is predicative
 1215 τεκοῦντα καὶ τεκνούμενον: *and the one conceiving as conceived*; predicative

ἰώ, Λαΐειον ὦ τέκνον,

1216

εἶθε σ' εἶθε σε

μήποτ' εἰδόμαν.

δύρομαι γὰρ ὥσ-

περ ἰάλεμον χέων

ἐκ στομάτων. τὸ δ' ὀρθὸν εἰ-

1220

πεῖν, ἀνέπνευσά τ' ἐκ σέθεν

καὶ κατεκοίμασα τοῦμὸν ὄμμα.

Ἐξάγγ ὦ γῆς μέγιστα τῆσδ' αἰὲ τιμώμενοι,

οἷ ἔργ' ἀκούσεσθ', οἶα δ' εἰσόψεσθ', ὅσον δ'

1225

ἀρεῖσθε πένθος, εἶπερ ἐγγενῶς ἔτι

τῶν Λαβδακείων ἐντρέπεσθε δωμάτων.

οἶμαι γὰρ οὐτ' ἂν Ἰστρον οὔτε Φᾶσιν ἂν

νίψαι καθαρμῷ τήνδε τὴν στέγην, ὅσα

κεύθει, τὰ δ' αὐτίκ' εἰς τὸ φῶς φανεῖ κακὰ

1230

ἐκόντα κοῦκ ἄκοντα. τῶν δὲ πημονῶν

αἰεῖ: always, forever, in every case, 6

αἴρω: to lift, raise up, get up, 4

ἄκων (ἀέκων), -ουσα, -ον: unwilling, 5

ἀνα-πνέω: breathe anew, draw breath again 1

αὐτίκα: straightaway, soon, immediately, 1

δύρομαι (ὀδύρομαι): wail, mourn for, 1

δῶμα, -ατος, τό: house, 7

ἐγ-γενής, -ές: inborn, native, 4

εἶθε (αἶθε): would that (introduces a wish), 3

εἶ-περ: if really, if, 7

ἐκων, -ουσα, -ον: willing; purposely, 1

ἐν-τρέπω: turn to, pay regard to (gen) 3

ἰάλεμος, ὁ: dirge, lament, 1

Ἰστρος, ὁ: Ister river, Danube river, 1

ἰώ: ah! oh! 8

καθαρμός, ὁ: cleansing, purifying, 2

κατα-κοιμάω: put to sleep, put to rest, 2

κεύθω: to cover up, conceal; lie hidden, 2

Λαβδάκειος, -ον: of Labdacus, 2

Λαίειος, -ον: of Laius, 2

μέγιστος, -η, -ον: greatest, biggest, best, 5

μή-ποτε: not ever, never, 8

νίζω: wash, purge, clean, 1

οἶομαι: suppose, imagine, think, 2

ὄμμα, -ατος, τό: the eye, 8

πένθος, τό: grief, woe, sorrow, 2

πήμονη, ἡ: calamity, misery, 2

στέγη, ἡ: a roof; shelter, home, 8

στόμα, -ατος, τό: the mouth, 4

τιμάω: honor, revere, 3

Φᾶσις, -ιος, ὁ: Phasis river, 1

φῶς (φάος), φωτός, τό: light, daylight, 4

χέω: pour, heap on, 1

ὥσπερ: as, just as, as if, 8

1217 εἶθε...εἰδόμην: *Would that...would that I had...; aor. ὁράω in a unfulfilled wish*

1220 τὸ δ' ὀρθὸν εἰπεῖν: *to speak true; acc. absolute, parenthetical*

1221 ἐκ σέθεν: *from you; σέ-θεν equiv. to gen.*

1222 τοῦμὸν ὄμμα: *my eye(s); τὸ ἐμὸν*

1223 ὦ...τιμώμενοι: *O (you) honored...*

γῆς...τῆσδε: *within this land; partitive μέγιστα: superlative adv.*

1224 οἶα ἔργα...οἶα...ὅσον...πένθος: *what sort of deeds...what sort...how much grief!; in exclamation; the verbs are 2nd pl. fut. mid., ἀκούω, εἰσ-οράω, αἴρω*

1225 ἐγγενῶς: *being a native; adv.*

1226 ἐντρέπεσθε: *2p fut. mid. + gen.*

1227 οἶμαι: οἶομαι

ἂν...ἂν...νίψαι: *that...could wash; aor. inf. νίζω for potential opt. in ind. disc.; repeated ἂν emphasizes words between*

1228 καθαρμῷ: *dat. of manner*

ὅσα (κακὰ) κεύθει: *so many (evils) the house conceals!; in exclamation*

1229 τὰ δ'...κακὰ: *but these evils; acc. obj.*

φανεῖ: *fut. φαίνω*

1230 κοῦκ: *καὶ οὐκ*

πημονῶν: *among...; partitive gen.*

μάλιστα λυπούσ' αἰ φανῶσ' αὐθαίρετοι.	1231
Χορ λείπει μὲν οὐδ' ἃ πρόσθεν εἶδομεν τὸ μὴ οὐ βαρύστον' εἶναι· πρὸς δ' ἐκείνοισιν τί φῆς;	
Ἐξάγγ ὁ μὲν τάχιστος τῶν λόγων εἰπεῖν τε καὶ μαθεῖν, τέθηκε θεῖον Ἰοκάστης κára.	1235
Χορ ᾧ δυστάλαινα, πρὸς τίνος ποτ' αἰτίας;	
Ἐξάγγ αὐτὴ πρὸς αὐτῆς. τῶν δὲ πραχθέντων τὰ μὲν ἄλγιστ' ἄπεστιν· ἡ γὰρ ὄψις οὐ πάρα. ὅμως δ', ὅσον γε κὰν ἐμοὶ μνήμης ἔνι, πέψει τὰ κείνης ἀθλίας παθήματα.	1240
ὅπως γὰρ ὀργῇ χρωμένη παρήλθ' ἔσω θυρῶνος, ἔετ' εὐθὺ πρὸς τὰ νυμφικὰ λέχη, κόμην σπῶσ' ἀμφιδεξίους ἀκμαῖς. πύλας δ', ὅπως εἰσῆλθ', ἐπιρράξασ' ἔσω καλεῖ τὸν ἥδη Δάϊον πάλαι νεκρόν,	1245

ἀθλιος, -η, -ον: wretched, miserable, pitiful, 9
 αἰτία, ἡ: cause, guilt, blame, responsibility, 3
 ἀκμή, ἡ: point, edge; hand, foot, 4
 ἄλγιστος, -ον: most painful, most grievous, 2
 ἀμφι-δεξιός, -ον: both; ambidextrous 1
 ἄπ-ειμι: be away, be distant, be absent 5
 αὐθ-αίρετος, -ον: self-chosen, self-elected, 1
 βαρύ-στονος, -ον: heavily-lamentable, 1
 δύσ-τάλας, -τάλαινα: ill-suffering, wretched 1
 ἐαυτοῦ (αὐτοῦ), -ῆς, -οῦ: himself, her-, it- 3
 εἰσ-έρχομαι (εἶμι, ἦλθον): come or go into, 2
 ἐν-ειμι: be in, be available (ἐνι=ἐνεστι), 4
 ἐπ-αράσσω: dash to, dash together, 1
 ἔσω: into, inwards, to within, into, in, 7
 εὐθύς: straight, straightaway, at once, 3
 θεῖος, -α, -ον: divine, sent by the gods, 3
 θυρών, -ῶνος, ὁ: vestibule, antechamber, 1
 ἦμι: rush; send forth, let drop, 1

καλέω: to call, summon, invite, 6
 κára, τό: head, 8
 κομή, ἡ: hair, 1
 λείπω: leave, leave behind, abandon, 4
 λέχος, -εος, τό: (marriage) bed, couch, 3
 λυπέω: to cause pain, distress, grief, 2
 μνήμη, ἡ: a remembrance, record, memory, 4
 νεκρόν, τό: corpse, dead body; the dead, 1
 νυμφικός, -ῆς, -όν: of the bride, the marriage 1
 ὀργή, ἡ: anger; panic, passion, 7
 ὄψις, -εως, ἡ: sight, appearance, 3
 πάθημα, -ατος, τό: suffering, affliction, 2
 παρ-έρχομαι (εἶμι, ἦλθον): go past, pass, 1
 πρόσθεν: before, earlier, 8
 πύλη, ἡ: gate, gates, 3
 πυθάνομαι: learn (by hearsay), 6
 σπάω: pull, draw, tear, wrench, 1
 χράομαι: use, employ, experience (dat) 3

- 1231 αἱ (ἃν) φανῶσι: (those) which appear...;
 general relative, aor. pass. subj. φαίνω
 λείπει...οὐδέ...τὸ μὴ οὐ...εἶναι: ...do not
 fail to be lamentable; article and double
 neg. after negative verb; inf. of result
 1232 ἄ...εἶδομεν: (troubles) which...; 1p
 aor. ὁράω, antecedent is subj. of λείπει
 1233 πρὸς: in addition to...; + dat.
 1234 ὁ τάχιστος: (this is) quickest of
 accounts...; add ἐστί, explanatory infs.
 1235 τέθηκε: pf. θηήσκω
 1236 πρὸς τίνος: from what...
 1237 αὐτὴ πρὸς αὐτῆς: she herself by her

- own hand; ἐαυτῆς, gen. agent or cause
 τῶν πραχθέντων: aor. pass. πράσσω
 1238 ἄπεστιν: are absent (from sight)
 ὄψις: i.e. a first-hand viewing
 πάρα: is at hand; πάρ-εστι
 1239 ὅσον: as much... as; + partitive μνήμης
 ἐνι: lies in, exists in; + dat., ἐνεστι
 1240 πέψει: 2s fut. πυθάνομαι
 1241 ὅπως: when (she); same in 1244
 ὀργῇ χρωμένη: i.e. panic-stricken
 1242 ἔετ(ο): rushed; impf. mid. ἦμι
 1243 σπῶσ(α): aor. pple + ἀκμαῖς 'fingers'
 1244 ἐπιρράξασ(α): aor. pple + πύλας

μενῶν δόμοις ἀραῖος, ὥς ἡράσατο.	1291
ῥώμης γε μέντοι καὶ προηγητοῦ τινος δεῖται· τὸ γὰρ νόσημα μείζον ἢ φέρειν. δείξει δὲ καὶ σοί· κληῖθρα γὰρ πυλῶν τάδε διοίγεται· θέαμα δ' εἰσόψει τάχα	1295
τοιοῦτον οἶον καὶ στυγούνην ἐποικτίσαι.	
Χορ ὦ δεινὸν ἰδεῖν πάθος ἀνθρώποις, ὦ δεινότατον πάντων ὅσ' ἐγὼ προσέκυρσ' ἤδη. τίς σ', ὦ τλήμων, προσέβη μανία; τίς ὁ πηδήσας μείζονα δαίμων τῶν μακίστων πρὸς σῇ δυσδαίμονι μοίρᾳ; φεῦ φεῦ, δύστην· ἀλλ' οὐδ' ἐσιδεῖν δύναμαί σε, θέλων πόλλ' ἀνερέσθαι, πολλὰ πυθέσθαι, πολλὰ δ' ἀθρήσαι·	1300 1305

ἀθρέω:	gaze at, observe, perceive, 1	μέντοι:	however, nevertheless; certainly, 3
ἀν-ερωμαι:	ask about, inquire of, 1	μένω:	stay, remain, wait for, 4
ἄνθρωπος, ὁ:	human being, human, man, 7	μηκίστος, -η, -ον:	greatest, longest, 1
ἀραῖος, -α, -ον:	cursed, under a curse, 3	μοῖρα, ἡ:	fate, lot in life, portion, share, lot, 6
ἀράομαι:	to pray, invoke, vow, 2	νόσημα, -ατος, τό:	illness, disease, 2
δείκνυμι:	show, reveal; prove, 9	πάθος, -εος, τό:	misfortune, incident, 4
δεόμαι:	lack, have need of (gen), 2	πηδάω:	spring, leap, bound, 1
δι-οίγνυμι:	open, 2	προ-ηγητής, -οῦ, ὁ:	guide, leader, 1
δόμος, ὁ:	a house, 9	πρόσ-βαίνω:	come upon, go to, approach, 1
δύναμαι:	be able, can, be capable, 5	πρόσ-κυρέω:	come upon, meet, reach, 1
δυσ-δαίμων, -ονος:	ill-fated, of bad fortune, 1	πύλη, ἡ:	gate, gates, 3
δύσ-τήνος, -ον:	ill-suffering, wretched, 7	πυλθάνομαι:	learn (by hearsay), 6
ἐπ-οικτίζω:	feel compassion for, pity, 1	ῥώμη, ἡ:	(bodily) strength, might, 2
θέαμα, -ατος, τό:	sight, spectacle, 1	στυγέω:	hate, abhor, 2
κληῖθρον, τό:	bar, bolt (of a door), 3	τάχα:	perhaps, soon, quickly, 9
μανία, ἡ:	madness, frenzy; enthusiasm, 2	τλήμων, ὁ, ἡ:	wretched, suffering, enduring 8
μείζων, -ον:	greater, bigger, stronger, 4	φεῦ:	ah, alas, woe, 8

1291 μενῶν:	fut. pple; μενέων, with ὥς above to express purpose: 'not so as to remain'	1297 ἰδεῖν:	explanatory aor. inf. ὁράω
δόμοις:	dat. place where	1299 τίς...μανία:	interrogative adj.
ὥς ἡράσατο:	as he cursed himself; aor. mid. is reflexive, ἀράομαι	1300 τίς...δαίμων:	who (is) the divinity...?; interrogative pronoun, add linking verb
1292 δεῖται:	he lacks; + gen. of separation	1301 μείζονα:	greater (leaps); inner acc.
μείζον:	nominative predicate, add ἐστί	τῶν μηκίστων:	than...; gen. comparison
1293 δείξει:	3s fut. δείκνυμι	1302 πρὸς...μοίρᾳ:	upon...
1295 εἰσόψει:	εἰσόψε(σ)αι, 2s fut. mid. εἰσοράω	1303 δύστην(ε):	voc. direct address
τοιοῦτον οἶον:	such as to...; + inf. of result, here an aor. inf.	ἐσιδεῖν:	aor. inf. εἰσοράω
1296 καὶ στυγούνη(α):	anyone even (though) hating (him); acc. subject, concessive	1304 (ἐ)θέλων:	although...; concessive
		ἀνερέσθαι:	pres. inf.
		1305 πυθέσθαι:	aor. inf.
		ἀθρήσαι:	aor. inf.

	τοίαν φρίκην παρέχεις μοι.	1306	
Οἶδ	αἰαῖ αἰαῖ, δύστανος ἐγώ, ποῖ γὰρ φέρομαι τλάμων; πᾶ μοι φθογγὰ διαπρωτᾶται φοράδην; ὠὸν δαῖμον, ἴν' ἐξήλλου.	1310	
Χορ	ἐς δεινὸν οὐδ' ἀκουστὸν οὐδ' ἐπόψιμον.		
Οἶδ	ὠὸν σκότου νέφος ἐμὸν ἀπότηροπον, ἐπιπλόμενον ἄφατον, ἀδάματόν τε καὶ δυσούριστον ὄν. οἶμοι, οἶμοι μάλ' αὖθις· οἶον εἰσέδν μ' ἄμα κέντρων τε τῶνδ' οἴσθημα καὶ μνήμη κακῶν.	στρ. α 1315	
Χορ	καὶ θαυμά γ' οὐδὲν ἐν τοσοῖσδε πῆμασιν διπλᾶ σε πενθεῖν καὶ διπλᾶ φορεῖν κακά.	1320	
ἄ-δάματος, -ον:	untamed, unconquerable, 2	μάλα:	very, very much, exceedingly, 1
αἰαῖ:	ah! (exclamation of grief) 3	μνήμη, ἡ:	a remembrance, record, memory, 4
ἀκουστός, -ή, -όν:	to be heard, 1	νέφος, -εος, τό:	cloud, mass of clouds, 1
ἅμα:	at the same time; along with (dat.), 9	οἶμοι:	ah me!, woe's me, oh, alas, 6
ἀπό-τροπος, -ον:	horrible, causing to turn away, 1	οἴσθημα, -ατος, τό:	sting; gadfly's sting, 1
αὖθις:	back again, later, 5	παρ-έχω:	provide, hand over, 4
ἄ-φατος, -ον:	unspeakable, unutterable, 1	πενθέω:	mourn, lament, bewail, 1
δια-πρωτάομαι:	fly about, flutter about, 1	πῇ (πᾷ):	how?, in what way?, 1
δυσ-ούριστος, -ον:	driven by a wind too favorable, fatally favorable, 1	πῆμα, -ατος, τό:	woe, misery, suffering, 4
δύσ-τήνος, -ον:	ill-suffering, wretched, 7	ποῖ:	(to) where?, whither?, 1
εἰσ-δύνω:	go into, enter, pierce, 1	σκότος, ό:	darkness, gloom, 3
ἐξ-άλλομαι:	leap forth, rush out, 1	τλήμων, ό, ἡ:	wretched, suffering, enduring 8
ἐπιπέλομαι:	assail, attack; approach, come, 1	τοῖος, -α, -ον:	such, 1
ἐπόψιμος, -η, -ον:	to be looked on 1	τοσοῖσδε, -άδε, -όνδε:	so much, many, long, 6
θαῦμα, -ατος, τό:	a wonder, marvel, 2	φθογγή, ἡ:	voice, utterance, 1
ὠὸν:	ah! oh! 8	φοράδην:	carried aloft, carried along, 1
κέντρον, τό:	goad, horse-goad, whip, 2	φορέω:	bear, carry, possess, 1
		φρίκη, ἡ:	shuddering, shivering, 1
1306 τοίαν φρίκην...	in exclamation		comment on the second οἶμοι
1308 ποῖ γῆς:	to where in the world; partitive	οἶον...οἴσθημα:	such a sting...!; in exclamation, nom. subj.
φέρομαι:	pres. passive	εἰσέδν:	εἰσέδν-ε, 3s impf. with no augment; sg. through the subject is pl.
μοι φθογγά:	my voice; dat. possession	1319 καὶ θαυμά γ' οὐδὲν:	and (it is) no wonder; γε emphasizes the preceding word; supply ἐστί, compare to l. 1132;
1311 ἴν(α):	where	1320 διπλᾶ (κακά):	acc. obj. of πενθεῖν
ἐξήλλου:	ἐξήλλε(σ)ο; 2s aor. mid.,	σε:	that you...; acc. subject of πενθεῖν
ἐξ-άλλομαι,	in exclamation		
1312 ἐς δεινόν:	to a terrible place; in reply		
1314 ἐπιπλόμενον:	ἐπι-π(ε)λόμενον, ppl		
1315 ὄν:	neut. sg. ppl. εἰμί modifies νέφος		
1317 μάλα αὖθις:	very much again; a		

Οἶδ	ὦ φίλος, σὺ μὲν ἐμὸς ἐπίπολος ἔτι μόνιμος· ἔτι γὰρ ὑπομένεις με τὸν τυφλὸν κηδεύων. φεῦ φεῦ. οὐ γάρ με λήθεις, ἀλλὰ γινώσκω σαφῶς, καίπερ σκοτεινός, τήν γε σὴν αὐδὴν ὄμωσ.	1321	αντ. α
Χορ	ὦ δεινὰ δράσας, πῶς ἔτλης τοιαῦτα σὰς ὄψεις μαρᾶναι; τίς σ' ἐπήρε δαιμόνων;	1325	
Οἶδ	Ἀπόλλων τάδ' ἦν, Ἀπόλλων, φίλοι, ὁ κακὰ κακὰ τελῶν ἐμὰ τάδ' ἐμὰ πάθεα. ἔπαισε δ' αὐτόχειρ νιν οὐ- τις, ἀλλ' ἐγὼ τλάμων. τί γὰρ ἔδει μ' ὀρᾶν, ὅτῳ γ' ὀρῶντι μηδὲν ἦν ἰδεῖν γλυκύ;	στρ. β 1330 1335	

Ἀπόλλων, ὁ: Apollo, 8
αὐδή, ἡ: voice, 1
αὐτό-χειρ, -ος, ὁ, ἡ: with one's own hand, 3
γλυκύς, -εῖα, -ύ: sweet, pleasant, 2
ἐπ-αίρω: raise, lift up; stir up, excite, 3
ἐπί-πολος, ὁ: companion, 1
ὦ: ah! oh! 8
καίπερ: although, albeit, 2
κηδεύω: tend to, attend to, 1
λανθάνω: escape the notice of, 5
μαραίνω: quench, put out, extinguish, 1
μόνιμος, -ον: steadfast, stable, 1

οὐ-τις, οὐ-τι: no one, nothing, 2
ὄψις, -εως, ἡ: sight, appearance, 3
πάθος, -εος, τό: misfortune, incident, 4
παίω: strike, smite, dash, 3
σκοτεινός, -ή, -όν: dark, obscure; blind, 1
τελέω: fulfill, accomplish; pay, 8
τλάω: dare, venture; endure, undergo, 2
τλήμων, ὁ, ἡ: wretched, suffering, enduring 8
τυφλός, -η, -ον: blind, 7
ὑπο-μένω: remain, persist in (pple), 1
φεῦ: ah, alas, woe, 8

- 1321 φίλος: *Oh, as a friend*; the form is nom. not vocative
1322 σὺ μὲν: *you are...*; add linking verb εἶ
1325 λήθεις: 2s pres. λήθω, a variant form of λανθάνω
1327 δεινὰ: neut. pl., acc. object
ἔτλης: 2s aor. τλάω
τοιαῦτα: *in such a way*; adv. acc.
1328 μαρᾶναι: aor. inf. μαραίνω
ἐπήρε: 3s aor. ἐπ-αίρω
1329 τάδε ἦν: *these things were Apollo*

- 1330 ὁ...τελῶν: *the one...*; pple, i.e. Apollo
1331 νιν: *them*; i.e. the ὄψεις; 3s pronoun but translate in the plural
1334 τί: either 'why' or 'what'
ὀρᾶν: α-contract inf.
1335 ὅτῳ γ' ὀρῶντι: *to whom (when) seeing*; γε + relative is often causal in sense: so we could translate this passage, 'since to me (when) seeing...'; dat. of reference
ἰδεῖν: explanatory aor. inf. ὀράω

Χορ	ἦν τᾷδ' ὅπως περ καὶ σύ φῆς	1336
Οἶδ	τί δῆτ' ἐμοὶ βλεπτὸν ἢ στερκτὸν ἢ προσήγορον ἔτ' ἔστ' ἀκούειν ἡδονᾶ, φίλοι; ἀπάγετ' ἐκτόπιον ὅτι τάχιστα μέ, ἀπάγετ', ὦ φίλοι, τὸν μέγ' ὀλέθριον, τὸν καταρατότατον, ἔτι δὲ καὶ θεοῖς ἐχθρότατον βροτῶν.	1340 1345
Χορ	δείλαιε τοῦ νοῦ τῆς τε συμφορᾶς ἶσον, ὥς σ' ἠθέλησα μηδέ γ' ἂν γινῶναί ποτε.	
Οἶδ	ὄλοιθ' ὅστις ἦν, ὅς ἀγρίας πέδας μονάδ' ἐπιποδίας ἔλυσ' μ' ἀπὸ τε φόνου	ἀντ. β 1350

ἄγριος, -α, -ον: wild, fierce; cruel, 5
 ἀπ-άγω: to lead off, lead away, 3
 βλεπτός, -όν: worth seeing, to be seen, 1
 δειλαιός, -α, -ον: wretched, sorry, 1
 ἐκ-τόπιος, -α, -ον: from this place, distant, 2
 ἐπι-ποδῖος, -α, -ον: upon the feet, 1
 ἐχθρός, -ή, -όν: hostile, hated; an enemy, 2
 ἡδονή, ἡ: pleasure, enjoyment, delight, 1
 κατ-άρατος, -ον: accursed, 1
 λύω: loosen; fulfill, accomplish; pay, 6

μονάς, -αδος: solitary, alone, 1
 νοῦς, ὁ: mind, thought, attention, 4
 ὀλέθριος, -ον: lost, ruined; destructive, 3
 ὅπως-περ: just as, in the very way which, 1
 πέδη, ἡ: shackle, fetter, 1
 προσ-ήγορος, -ον: (able) to be addressed 2
 στερκτός, -όν: worth loving, to be loved, 1
 συμ-φορά, ἡ: misfortune; happening, event, 4
 ταχύς, -εῖα, -ύ: quick, swift, hastily, 10
 φόνος, ὁ: murder, slaughter, bloodshed, gore 8

- 1336 ἦν: *it was*; in reply
 τῇδε: *in this way*; dat. of manner
 καί: *in fact*; adverbial
 φῆς: 2s pres. φημί
 1339 ἀκούειν ἡδονᾶ: *so as to hear with pleasure*; inf. of result, dat. of manner
 φίλοι: vocative, direct address
 1340 ἀπάγετ(ε): pl. imperative
 ἐκτόπιον: predicative with με
 ὅτι τάχιστα: *as quickly as possible*
 1341 τὸν μέγα ὀλέθριον: *one greatly lost*; in apposition to the missing acc. με; μέγα is adverbial acc.
 1345 τὸν καταρατότατον: *the one...*; in apposition to missing με, superlative
 ἔτι δὲ: *and moreover, and further*
 καί: *in fact*; adverbial
 θεοῖς: *to ...*; dat. of reference

- 1346 ἐχθρότατον: *most hated*
 1347 δείλαιε: vocative direct address
 τοῦ νοῦ...συμφορᾶς: *because of...*; both are genitive of cause
 ἶσον: *equally*; adverbial acc.
 1348 ὥς...ἠθέλησα...ἂν γινῶναι: *how I would have wished not to have known you*; English prefers 'how I wish never to have known you'; ἂν + aor. ἐθέλω is past potential expressing an unattainable wish and governs aor. inf. γιγνώσκω
 1349 ὄλοιτ(ο): *May...*; aor. mid. opt. of wish
 ὄλλυμι
 ὅς: *(he) who...*; missing antecedent
 ἀγρίας πέδης...ἐπιποδίας: *from...*; gen. sg. of separation
 1350 μονάδ(α): acc. sg. with με
 ἔλυσ(ε): *freed*; 3s aor. λύω

	ἔρυτο κἀνέσωσεν, οὐ- δὲν εἰς χάριν πρᾶσσων. τότε γὰρ ἂν θανὼν οὐκ ἦ φίλοισιν οὐδ' ἐμοὶ τοσόνδ' ἄχος.	1351
Χορ	θέλονται κάμοι τοῦτ' ἂν ἦν.	
Οἶδ	οὐκουν πατρός γ' ἂν φονεὺς ἦλθον οὐδὲ νυμφίος βροτοῖς ἐκλήθην ὦν ἔφυν ἄπο. νῦν δ' ἄθεος μέν εἰμ', ἀνοσίων δὲ παῖς, ὁμολεχῆς δ' ἀφ' ὧν αὐτὸς ἔφυν τάλας. εἰ δέ τι πρεσβύτερον ἔτι κακοῦ κακόν	1355 1360 1365
ἄ-θεος, -ον: godless; <i>adv.</i> impiously, 3 ἀνα-σώζω: save, return safe, recover, 1 ἀν-όσιος, -ον: unholy, impious, 3 ἄχος, -εος, τό: grief, distress, pain, woe, 1 καλέω: to call, summon, invite, 6 νυμφίος, ὁ: bridegroom; husband, 1 ὁμο-λεχῆς, -ές: of the same bed, bed-fellow, 1 οὐκ-ουν: not therefore, and so not, 6		
πρέσβυς, ὁ: old man, elder, 8 ρύομαι: rescue, deliver; draw out, 5 τάλας, τάλαινα, τάλαν: wretched, unhappy 5 τοσόσδε, -άδε, -όνδε: so much, many, long, 6 τότε: at that time, then, 9 φονεὺς, -εως ὁ: murderer, killer, 9 χάρις, -ριτος, ἡ: favor, gratitude, thanks, 7		
1351	ἔρυτο: aor. mid. ῥυομαι, parallel to ἔλυσε and ἀνέσωσεν κἀνέσωσεν: καὶ ἀνέσωσεν	1357
1352	εἰς χάριν: <i>for a favor</i> ; i.e. doing nothing worthy of gratitude	φονεὺς: <i>as murderer</i> ἂν ἦλθον: <i>I would have...</i> ; past potential (ἂν + aor. ind. ἔρχομαι)
1353	ἂν...ἦ: <i>I would not be...</i> ; ἂν + 1s impf. εἰμί is unrealized potential; the aor. ppl θανῶν (θνήσκω) is conditional, the construction is equiv. to present contrary-to-fact	1359
1355	φίλοισιν...ἐμοί: <i>for...</i> ; dat. of interest	βροτοῖς: dat. of agent (ἂν) ἐκλήθην: <i>I would have...</i> ; 1s aor. pass. καλέω + missing ἂν is past potential; νυμφίος is a predicate ὦν...ἄπο: <i>from whom</i> ; ἀπὸ ὦν ἔφυν: <i>I was born</i> ; 1s aor.
1356	θέλονται καὶ ἐμοί: <i>for me wishing also</i> ; dat. of reference: the chorus' viewpoint τοῦτο ἂν ἦν: <i>this would be (the case)</i> ; same unrealized potential as in l. 1353	1360
		νῦν δ': <i>but as it is</i> ; commonly follows contrafactuals and unrealized wishes 1365
		τι πρεσβύτερον: <i>any greater</i> ; elsewhere comparative 'older' κακοῦ: gen. of comparison

	τοῦτ' ἔλαχ' Οἰδίπους.	1366
Χορ	οὐκ οἶδ' ὅπως σε φῶ βεβουλευσθαι καλῶς· κρείσσων γὰρ ἦσθα μηκέτ' ὦν ἢ ζῶν τυφλός.	
Οἶδ	ὥς μὲν τὰδ' οὐχ ᾧδ' ἔστ' ἄριστ' εἰργασμένα, μή μ' ἐκδίδασκε, μηδὲ συμβούλευ' ἔτι. ἐγὼ γὰρ οὐκ οἶδ' ὅμμασιν ποίοις βλέπων πατέρα ποτ' ἂν προσεῖδον εἰς Ἄιδου μολῶν οὐδ' αὖ τάλαιναν μητέρ', οἷν ἐμοὶ δυοῖν ἔργ' ἐστὶ κρείσσον' ἀγχόνης εἰργασμένα. ἀλλ' ἢ τέκνων δῆτ' ὄψις ἦν ἐφίμερος, βλαστοῦσ' ὅπως ἔβλαστε, προσλεύσσειν ἐμοί; οὐ δῆτα τοῖς γ' ἐμοῖσιν ὀφθαλμοῖς ποτε· οὐδ' ἄστν γ' οὐδὲ πύργος οὐδὲ δαιμόνων ἀγάλαμθ' ἱερά, τῶν ὁ παντλήμων ἐγὼ κάλλιστ' ἀνὴρ εἰς ἔν γε ταῖς Θήβαις τραφεῖς	1370 1375 1380

ἀγαλμα, -ατος τό: image, statue; honor, 1
ἀγχώνη, ἡ: hanging, strangling, 1
Ἄιδης, -ου ὁ: Hades, 3
ἄριστος, -η, -ον: best, most excellent, 7
ἄστν, -εως, τό: town, city, 4
αὖ: again; moreover, besides; in turn, 3
βλαστάνω (βλαστέω): be born, sprout up, 2
βουλευάω: deliberate, plan, take counsel, 7
δύο: two, 5
ἐκ-δίδασκω: teach, tell, instruct well, 2
ἐμολον: go, come (aor. of βλώσκω,) 7
ἐργάζομαι: to work; do, perform, 4
ἐφ-ίμερος, -ον: longed for, desired, 1
Θῆβαι, -ῶν, αἱ: Thebes (also in sg.), 4
ἱερός, -ή, -όν: holy, divine; temple, 3

κρείσσων, -ον: better, stronger, mightier, 3
λαγχάνω: obtain by lot, by fate, 1
μηκέτι: no longer, no more, 1
ῥμμα, -ατος, τό: the eye, 8
ὀφθαλμός, ὁ: eye, 2
ὄψις, -εως, ἡ: sight, appearance, 3
παν-τλήμων -οντος: all-suffering, wretched 1
προσ-εῖδον: look upon, look at, 2
προσ-λεύσσω: look on or at, gaze at, 1
πύργος, ὁ: fortress, walled town; tower, 3
σύμ-βουλεύω: advise, give counsel, consult, 1
τάλας, τάλαινα, τάλαν: wretched, unhappy 5
τρέφω: to rear, foster, nurture, 8
τυφλός, -η, -ον: blind, 7

- 1366 ἔλαχ(ε): aor. λαγχάνω
1367 ὅπως...φῶ: *how I am to claim*; ind. question; aor. deliberative subj., φημί
βεβουλευσθαι: pf. mid., σε is acc. subj.
1368 ἦσθα: *you would be*; 2s impf. εἰμί + missing ἄν suggests unrealized potential
ὦν, ζῶν: pples are conditional in sense, εἰμί, ζάω; hence μηκέτι and not οὐκέτι
1369 ὥς: *that...*; ind. disc. with ἐκδίδασκε
ἔστι...εἰργασμένα: pf. pass. periphrastic (pf. pass. pple + εἰμί) ἐργάζομαι
ἄριστα: *very well*; superlative adv.
1370 μηδὲ συμβούλευ(ε): negative command
1371 ὅμμασιν ποίοις: *with what...*; dat. means
1372 ἂν προσεῖδον: *I could have looked on...*; past potential (ἄν + aor.) προσ-οράω;
the pple μολῶν (ἐμολον) is conditional
1373 εἰς Ἄιδου: *to Hades' (house)*
οἶν...δυοῖν: *for which two*; dat. interest
ἐμοί: *by...*; dat. of agent with pf. pass.
1374 ἔστι...εἰργασμένα: pf. pass., see l. 1369
κρείσσονα ἀγχόνης: *more severe than...*
gen. of comparison with subject ἔργα
1376 βλαστοῦσ(α) ὅπως ἔβλαστε: *being born as they were born*; agrees with sg. ὄψις, but the true subject is τέκνα
προσλεύσσειν: explanatory/epexegetical inf. with ἐφίμερος; ἐμοί is dat. interest
1379 τῶν: *from these things*; a demonstrative, gen. separation with ἀπεστέρησα below
1380 κάλλιστ(α)...τραφεῖς: *the one man raised the most nobly*; superlative adv.

ἀπεστέρησ' ἑμαυτόν, αὐτὸς ἐννέπων	1381
ὠθεῖν ἅπαντας τὸν ἀσεβῆ, τὸν ἐκ θεῶν φανέντ' ἀναγνον καὶ γένους τοῦ Λαῖου. τοιάνδ' ἐγὼ κηλῖδα μηνύσας ἐμήν ὀρθοῖς ἔμελλον ὄμμασιν τούτους ὀράν;	1385
ἥκιστά γ' ἄλλ' εἰ τῆς ἀκουούσης ἔτ' ἦν πηγῆς δι' ὧτων φραγμός, οὐκ ἂν ἐσχόμην τὸ μὴ ἀποκλῆσαι τοῦμόν ἄθλιον δέμας, ἴν' ἡ τυφλός τε καὶ κλύων μηδέν· τὸ γὰρ τὴν φροντῖδ' ἔξω τῶν κακῶν οἰκεῖν γλυκύ. ἰὼ Κιθαιρών, τί μ' ἐδέχου; τί μ' οὐ λαβὼν ἔκτεινας εὐθύς, ὥς ἔδειξα μήποτε ἑμαυτὸν ἀνθρώποισιν ἔνθεν ἡ γεγώς; ὦ Πόλυβε καὶ Κόρινθε καὶ τὰ πάτρια λόγῳ παλαιὰ δώμαθ', οἶον ἄρα με	1390 1395

ἄθλιος, -η, -ον: wretched, miserable, pitiful, 9
 ἄν-αγνος, -ον: unclean, impure, 2
 ἄνθρωπος, ὁ: human being, human, man, 7
 ἅπας, ἅπασα, ἅπαν: every, quite all, 2
 ἀπό-κλείω: to shut up, shut closed, 1
 ἀπο-στερέω: withhold; rob, despoil (gen) 2
 ἄρα: then, therefore, it seems, it turns out, 3
 ἀ-σεβής, -ές: impious, unholy, irreverent, 2
 γένος, -εος, τό: family, stock, race; birth, 7
 γλυκύς, -εἶα, -ύ: sweet, pleasant, 2
 δείκνυμι: show, reveal; prove, 9
 δέμας, τό: frame, stature, 1
 δέχομαι: receive, take, accept, 5
 διὰ: through (gen.) on account of, (acc.), 7
 δῶμα, -ατος, τό: house, 7
 ἐνθεν: from where; thence, on the one side, 4
 ἐνν-επω: tell, say; bid, 6
 ἔξω: out of (+ gen.); adv. outside, 4
 εὐθύς: straight, straightaway, at once, 3

ἥκιστα: least; not in the least (superl. adv.), 3
 ἰώ: ah! oh! 8
 κηλῖς, κηλίδος, ἡ: stain, blemish, defilement, 2
 Κιθαιρών, -ῶνος ὁ: Mt. Cithaeron, 6
 Κόρινθος, ἡ: Corinth, 4
 μέλλω: be about to, intend; hesitate, delay, 3
 μή-ποτε: not ever, never, 8
 μηνύω: reveal, disclose, 2
 οἰκέω: life, dwell, 3
 ὄμμα, -ατος, τό: the eye, 8
 οὖς, ὠτός, τό: ear, 2
 παλαιός, -ή, -όν: old in years, old, aged, 7
 πάτριος, -η, -ον: of one's father, 1
 πηγῇ, ἡ: spring (of a river), 1
 τυφλός, -η, -ον: blind, 7
 φραγμός, ὁ: blockage; fence, enclosure, 1
 φροντίς, -τίδος, ἡ: thought, attention, care, 3
 ὠθέω: push, drive, banish, 3

1381 ἀπεστέρησ(α): 1s aor.

1383 τὸν φανέντ(α): *one shown by the gods (to be)...*; aor. pass. ppl φάινω + agent
 ἀναγνον καὶ γένους: acc. and gen.
 predicates, γένους is 'of the family'

1385 ὀρθοῖς...ὄμμασιν: *with steady...*; means
 ἥκιστά γε: *not in the least*; in reply

1386 τῆς ἀκουούσης...πηγῆς: i.e. ear passage

1387 ὧτων: gen. pl. οὔς

ἂν ἐσχόμην: *I would not have held off;*

ἂν + aor. ind in a mixed contrafactual

1388 τὸ μὴ ἀποκλῆσαι: *from...*; after a neg.
 verb of hindering, an inf. may receive an

article and μή or μή οὐ; here aor. inf.

1389 ἴν(α) ἡ: *so that I might be...*; unfulfilled
 purpose clause; 1s impf. εἰμί
 τὸ...οἰκεῖν γλυκύ: *that...dwells (is) sweet*
 articular inf.; φροντίδα is acc. subject

1391 τί: *why?*

ἐδέχου: ἐδέχε(σ)ο, 2s mid. impf.

1392 ὥς ἔδειξα: *so that I might have...*; an
 unfulfilled purpose clause; aor. δείκνυμι

1393 ἡ γεγώς: periphrastic plpf. (pf. act. ppl
 + 2s impf. εἰμί), γίγνομαι 'be born'

1395 λόγῳ: *in name (only)*; dat. of respect,
 οἶον ἄρα: *such, as it seems*; ἄρα is ἄρα

κάλλος κακῶν ὕπουλον ἐξεθρέψατε·	1396
νῦν γὰρ κακός τ' ὦν κακ κακῶν εὐρίσκομαι.	
ὦ τρεῖς κέλευθοι καὶ κεκρυμμένη νάπη	
δρυμός τε καὶ στενωπὸς ἐν τριπλαῖς ὁδοῖς,	
αἱ τοῦμόν αιμα τῶν ἐμῶν χειρῶν ἄπο	1400
ἐπίετε πατρός, ἀρά μου μέμνησθ' ἔτι	
οἷ ἔργα δράσας ὑμῖν εἴτα δεῦρ' ἰὼν	
ὅποι' ἔπρασσον αὐθις; ὦ γάμοι, γάμοι,	
ἐφύσαθ' ἡμᾶς, καὶ φυτεύσαντες πάλιν	
ἀνείτε ταῦτοῦ σπέρμα, κάπεδείξατε	1405
πατέρας, ἀδελφούς, παῖδας, αἱμ' ἐμφύλιον,	
νύμφας, γυναικας μητέρας τε, χῶπόσα	
αἰσχιστ' ἐν ἀνθρώποισιν ἔργα γίγνεται.	
ἀλλ' οὐ γὰρ αὐδᾶν ἔσθ' ἃ μηδὲ δρᾶν καλόν,	
ὅπως τάχιστα πρὸς θεῶν ἔξω μέ που	1410

ἀδελφός, ὁ: a brother, 2
 αἷμα, -ατος τό: blood, 4
 αἰσχροί, -ά, -όν: shameful, reproachful, 2
 ἀν-ίημι: send up; let go, give up, 3
 ἄνθρωπος, ὁ: human being, human, man, 7
 ἀπο-δείκνυμι: bring forth, produce; point out 1
 ἄρα: introduces a yes/no question, 8
 αὐθις: back again, later, 5
 γάμος, ὁ: marriage, marriage rites, 5
 δεῦρο: here, to this point, hither, 8
 δρυμός, ὁ: thicket, oak-coppice, 1
 εἴτα: then, thereupon, at that time, 3
 ἐκ-τρέφω: rear, raise up, bring up, 2
 ἐμ-φύλιος, -ον: of one's kinfolk; native, 1
 ἔξω: out of (+ gen.); adv. outside, 4
 ἐφ-ίημι: injoin, command; permit, allow, 3
 κάλλος, -εος τό: beauty, fairness, fineness, 1

κέλευθος, ἡ: path, way, road, 2
 κρύπτω: hide, conceal, cover, 1
 μιμνήσκω: remind, mention, recall, 4
 νάπη, ἡ: glen, wooded vale, 1
 νύμφη, ἡ: young wife, bride; nymph, 2
 ὁδός, ἡ: road, way, path, journey, 7
 ὁποῖος, -α, -ον: of what sort or kind, 5
 ὁπόσος, -η, -ον: as many as, as much as, 1
 πάλιν: again, once more; back, backwards, 9
 πίνω (aor. ἔπιον): drink, 1
 πον: anywhere, somewhere; I suppose, 5
 σπέρμα, -ατος, τό: seed, descent, race, 3
 στενωπός, ἡ: narrow way or passage, 1
 τρεῖς, τρία: three, 3
 τριπλός, -η, -ον: triple, threefold, 4
 ὑπο-ούλος, -ον: under a scar, scarring over, 1
 φυτεύω: beget, produce, sire; plant, 7

1396 κακῶν ὕπουλον: *under a scar of evils*;
 i.e. festering beneath with evils
 ἐξεθρέψατε: 2s aor. ἐκτρέφω
 1397 κακ: καὶ ἐκ; note the heavy alliteration
 εὐρίσκομαι: pres. passive
 1398 κεκρυμμένη: pf. pass. pple. κρύπτω
 1400 αἷ: *you who...*; personifying fem. ὁδοῖς
 τοῦμόν: τὸ ἐμόν, in sense with πατρός
 1401 ἐπίετε: 2p aor. πίνω (stem πι-)
 μέμνησθε: 2p pf. μιμνήσκω + gen.
 1402 μου...οἷ(α) ἔργα: *what deeds I...*
 ὑμῖν: *for you*; dat. of interest
 ἰὼν: nom. pple. ἔρχομαι
 1403 ὅποια (ἔργα): *what sort of deeds I...*

1404 ἐφύσατ(ε): 2s aor. φύω
 φυτεύσαντες: *having begotten (a child)*
 1405 ἀνείτε: *you sent forth*; aor. ἀνίημι
 ταῦτοῦ: *his*; τὸ αὐτοῦ
 1406 αἷμα ἐμφύλιον: in apposition
 χῶπόσα: *and as many...*; καὶ ὁπόσα
 1408 αἰσχιστ(α): superlative αἰσχροί
 1409 ἀλλὰ...γὰρ: *but in fact*
 οὐ αὐδᾶν ἔστί (καλόν) ἃ μηδὲ δρᾶν
 (ἔστί) καλόν: *it is not noble to...*;
 impersonal, pres. inf., αὐδάω, δράω
 ἃ: *(those things) which...*
 1410 ὅπως τάχιστα: *as quickly as possible*
 πρὸς θεῶν: *by the gods!*; in entreaty

	καλύψατ' ἢ φονεύσατ' ἢ θαλάσσιον ἐκρίψατ', ἔνθα μήποτ' εἰσόψεσθ' ἔτι. ἴτ', ἀξιώσατ' ἀνδρὸς ἀθλίου θιγεῖν. πίθεσθε, μὴ δείσητε· τὰμὰ γὰρ κακὰ οὐδεὶς οἶός τε πλὴν ἐμοῦ φέρειν βροτῶν.	1411
Χορ	ἀλλ' ὦν ἐπαιτεῖς εἰς δέον πάρεσθ' ὅδε Κρέων τὸ πράσσειν καὶ τὸ βουλεύειν, ἐπεὶ χώρας λέλειπται μῶνος ἀντὶ σοῦ φύλαξ.	1415
Οἰδ	οἴμοι, τί δῆτα λέξομεν πρὸς τόνδ' ἔπος; τίς μοι φανεῖται πίστις ἔνδικος; τὰ γὰρ πάρος πρὸς αὐτὸν πάντ' ἐφεύρημαι κακός.	1420
Κρέ	οὐχ ὡς γελαστής, Οἰδίπους, ἐλήλυθα, οὐδ' ὡς ὄνειδιῶν τι τῶν πάρος κακῶν. ἀλλ' εἰ τὰ θνητῶν μὴ καταισχύνεσθ' ἔτι γένεθλα, τὴν γοῦν πάντα βόσκουσιν φλόγα	1425

ἀθλιος, -η, -ον:	wretched, miserable, pitiful, 9	θνητός, -ή, -όν:	mortal, 4
ἅμα:	at the same time; along with (dat.), 9	καλύπτω:	conceal, cover over, hide, 1
ἀντὶ:	instead of, in place of (+ gen.), 7	κατ-αισχύνω:	feel shame, respect, shame, 1
ἀξιόω:	to deem worth, consider worthy, 3	λείπω:	leave, leave behind, abandon, 4
βόσκω:	nourish, support; feed, graze 1	μή-ποτε:	not ever, never, 8
βουλεύω:	deliberate, plan, take counsel, 7	οἴμοι:	ah me!, woe's me, oh, alas, 6
γελαστής, οὔ, ὁ:	laughter, sneerer, mocker, 1	ὄνειδιζω:	reproach, chide, 6
γένεθλον, τό:	offspring, race, 2	πάρος:	before, formerly, 4
γοῦν:	at any rate, at least then, any way, 3	πείθω:	persuade; mid. obey, 9
δεῖδω:	fear, dread, 6	πίστις, -ιος, ἡ:	trust, faith, trustworthiness, 2
ἐκ-ρίπτω:	throw out, cast out, hurl, 1	πλὴν:	except, but (+ gen.), 3
ἐν-δικος, -ον:	just, right, legitimate, 4	φλόξ, φλογός, ἡ:	flame, fire, 2
ἐπ-αιτέω:	ask for, request, 1	φονεύω:	to murder, kill, slay, 2
ἐφ-εὐρίσκω:	find out, discover, 2	φύλαξ, -κος, ὁ:	a watcher, guard, sentinel, 2
θαλάσσιος, -α, -ον:	into, of, or from the sea, 1	χώρη, ἡ:	land, region, area, place, 6
θιγγάνω:	take hold of, touch, 4		

1411 καλύψατ(ε)...	imperatives, add μέ	to acting and planning; acc. of respect	
1412 ἐκρίψατ(ε):	aor. imperative ἐκ-ρίπτω	ἐπεὶ: (I say this) since	
εἰσόψεσθε:	fut. mid. εἰσοράω, add μέ	1418 λέλειπται:	pf. pass. λείπω, subj. Creon
1413 ἴτ(ε):	pl. imperative ἔρχομαι	μῶνος...φύλαξ:	as...; nom. predicate
θιγεῖν:	aor. θιγγάνω + partitive gen.	1419 τί...ἔπος:	what words?; τόνδε is Creon
1414 πίθεσθε:	aor. mid. imperative πείθω	1420 τίς...πίστις:	what just (show of) loyalty
δείσητε:	Don't...; prohibitive aor. subj.	μοι:	by me; an unusual dat. of agent
τὰμὰ...κακὰ:	τὰ ἐμὰ κακὰ	φανεῖται:	will be shown; fut. φαίνω
1415 οἶός τε (ἔστι):	is able to; 'is fit to'	1421 τὰ πάρος πάντα:	in all...; acc. respect
1416 ὧν ἐπαιτεῖς:	among the things which	ἐφ-εύρημαι:	pf. pass.; κακός is predicate
you ask, Creon here is present at the	right moment in planning and acting	1422 ὡς γελαστής:	as a mocker
εἰς δέον:	at the right time; 'for what	ἐλήλυθα:	1s pf. ἔρχομαι
is needed,' neut. sg. ppl. δεῖ		1423 ὡς ὄνειδιῶν:	to reproach; 'so as going
πάρεσθ' :	πάρεσσι	to...'; ὡς + fut. ppl. expresses purpose	
1417 τὸ πράσσειν... τὸ βουλεύειν:	in respect	1424 τὰ...γένεθλα:	the offspring; acc. object
		καταισχύνεσθ(ε):	2p; 'you' = chorus

	αἰδεῖσθ' ἄνακτος Ἥλιου, τοιόνδ' ἄγος ἀκάλυπτον οὕτω δεικνύναι, τὸ μήτε γῆ μήτ' ὄμβρος ἱερὸς μήτε φῶς προσδέξεται. ἀλλ' ὡς τάχιστ' ἐς οἶκον ἐσκομίζετε· τοῖς ἐν γένει γὰρ τὰ γγενῆ μάλισθ' ὀρᾶν μόνοις τ' ἀκούειν εὐσεβῶς ἔχει κακά.	1426
Οἶδ	πρὸς θεῶν, ἐπέπερ ἐλπίδος μ' ἀπέσπασας, ἄριστος ἐλθὼν πρὸς κάκιστον ἄνδρ' ἐμέ, πιθοῦ τί μοι· πρὸς σοῦ γὰρ οὐδ' ἐμοῦ φράσω.	1430
Κρέ	καὶ τοῦ με χρείας ὧδε λιπαρεῖς τυχεῖν;	1435
Οἶδ	ῥῦψόν με γῆς ἐκ τῆσδ' ὅσον τάχισθ', ὅπου θνητῶν φανοῦμαι μηδενὸς προσήγορος.	
Κρέ	ἔδρασ' ἂν εὖ τοῦτ' ἴσθ' ἂν, εἰ μὴ τοῦ θεοῦ πρώτιστ' ἔχρηζον ἐκμαθεῖν τί πρακτεον.	
Οἶδ	ἀλλ' ἢ γ' ἐκείνου πᾶσ' ἐδηλώθη φάτις,	1440

ἄγος, -εος, τό:	curse, pollution, guilt, 2	θνητός, -ή, -όν:	mortal, 4
αἰδέομαι:	respect, be ashamed, feel shame, 2	ἱερός, -ή, -όν:	holy, divine; temple, 3
ἀ-κάλυπτος, -ον:	uncovered, unveiled, 1	λιπαρέω:	ask eagerly, request earnestly, 1
ἀπο-σπάω:	pull off, tear away, wrench, 2	ὄμβρος, ὄ:	storm, shower; water, 2
ἄριστος, -η, -ον:	best, most excellent, 7	ὅ-που:	where, 5
γένος, -εος, τό:	family, stock, race; birth, 7	οὕτως:	in this way, thus, so, 8
δείκνυμι:	show, reveal; prove, 9	πείθω:	persuade; mid. obey, 9
δηλώω:	show, make visible, 5	πρακτέος, -α, -ον:	to be done, must do, 1
ἐγ-γενής, -ές:	inborn, native, 4	προσ-δέχομαι:	welcome, receive, accept 1
εἰσ-κομίζω:	carry into, bring into, 1	προσ-ήγορος, -ον:	(able) to be addressed 2
ἐκ-μανθάνω:	to learn well or thoroughly, 8	πρῶτος, -η, -ον:	first, earliest, 7
ἐλπίς, -ιδος, ἡ:	hope, expectation, 7	ρίπτω:	throw, cast, hurl, 3
ἐπεί-περ:	since, seeing that, 2	φάτις, ἡ:	talk, rumor, report; oracle, 6
εὐσεβῶς:	piously, reverently, 1	φῶς (φάος), φωτός, τό:	light, daylight, 4
Ἥλιος, ὁ:	Sun, 1	χρεία, ἡ:	need, want, need; request, 4

1426 αἰδεῖσθ(ε):	feel shame before (acc) and to (inf); 2p mid. imperative; governs both acc. (φλόγα) and inf. (δεικνύναι)	and not from my side; i.e. your interest
1427 τὸ:	which; equiv. to ὅ, antecedent ἄγος	1435 τοῦ χρείας...τυχεῖν: what need...to attain?; = τίνος, partitive, obj. of inf.
1429 ὡς τάχιστα:	as quickly as possible	1436 ῥίψον: aor. sg. act. imperative ρίπτω
1430 τοῖς ἐν γένει:	for those in a family; dat. of interest	ὅσον τάχιστα: as quickly as possible
1430 τὰ ἐγγενῆ...κακά:	obj. of the infinitives	1437 θνητῶν μηδενός: by no mortal; source φανοῦμαι: fut. mid. φαίνομαι
1431 εὐσεβῶς ἔχει:	it is pious; ἔχω (holds, is disposed) + adv. is equiv. to εἰμί + adj.	1438 ἔδρασ(α) ἂν...εἰ...ἔχρηζον: I would have..., if I did not want; a mixed contrafactual (εἰ + impf., ἂν + aor.); εὐ ἴσθ(ι): imper. οἶδα with obj. τοῦτο τοῦ θεοῦ: from...; gen. of source
1432 πρὸς θεῶν:	by the gods!; in entreaty ἐλπίδος: from...; gen. separation	1439 πρώτιστ(α): superlative adv.
1433 ἐλθὼν:	since having come; causal pple	τί πρακτέον: what (is) to be done
1434 πιθοῦ τι:	do a favor for me; 'obey something,' πιθε(ο)ο, aor. imper. + inner acc. πρὸς σοῦ...οὐδὲ ἐμοῦ: from your side	1440 ἐδηλώθη: 3s aor. pass. δηλώω

	τὸν πατροφόντην, τὸν ἀσεβῆ μ' ἀπολλύναι.	1441
Κρέ	οὕτως ἐλέχθη ταῦθ'· ὅμως δ' ἵν' ἔσταμεν χρείας, ἄμεινον ἐκμαθεῖν τί δραστήον.	
Οἶδ	οὕτως ἄρ' ἀνδρὸς ἀθλίου πεύσεσθ' ὕπερ;	
Κρέ	καὶ γὰρ σὺ νῦν τᾶν τῷ θεῷ πίστιν φέροις.	1445
Οἶδ	καὶ σοὶ γ' ἐπισκῆπτω τε καὶ προστρέψομαι, τῆς μὲν κατ' οἴκους αὐτὸς ὃν θέλεις τάφον θοῦ· καὶ γὰρ ὀρθῶς τῶν γε σῶν τελεῖς ὕπερ· ἐμοῦ δὲ μήποτ' ἀξιωθήτω τόδε πατρῶν ἄστν ζώντος οἰκητοῦ τυχεῖν, ἀλλ' ἔα με ναίειν ὄρεσιν, ἔνθα κλῆζεται οὐμὸς Κιθαιρῶν οὗτος, ὃν μήτηρ τέ μοι πατήρ τ' ἐθέσθην ζῶντε κύριον τάφον, ἵν' ἐξ ἐκείνων, οἳ μ' ἀπαλλύτην, θάνω. καίτοι τοσοῦτόν γ' οἶδα, μήτε μ' ἂν νόσον	1450
		1455
ἀθλιος, -η, -ον:	wretched, miserable, pitiful, 9	ναῖω: dwell, abide; settle, 4
ἀμείνων, -ονος:	better, stronger, 2	νόσος, ὁ: sickness, illness, disease, 6
ἀξίω:	deem worth, judge, consider worthy, 3	οἰκητής, -οῦ, ὁ: inhabitant, dweller, 1
ἀπ-όλλυμι:	destroy, lose; <i>mid.</i> perish, 3	ὄρος, -εος, τό: a mountain, hill, 4
ἄρα:	then, therefore, it seems, it turns out, 3	οὕτως: in this way, thus, so, 8
ἀ-σεβής, -ές:	impious, unholy, irreverent, 2	πατρο-φόντης, -ου ὁ: patricide, father-killer 1
ἄστν, -εως, τό:	town, city, 4	πατρῶος, η, -ον: of one's father, ancestral 3
δραστήος, -α, -ον:	to be done, must be done, 1	πίστις, -ιος, ἡ: trust, faith, trustworthiness, 2
ἑάω:	to permit, allow, let be, suffer, 6	προσ-τρέπω: entreat, turn to (a god), pray, 1
ἐκ-μανθάνω:	to learn well or thoroughly, 8	πυνθάνομαι: learn (by hearsay), 6
ἐπι-σκήπτω:	lay a charge upon, impose on, 2	τάφος, ὁ: tomb, grave; burial, funeral, 4
ἵστημι:	make stand, set up, stop, establish 8	τελέω: fulfill, accomplish; pay, 8
καίτοι:	and yet, and indeed, and further, 3	τίθημι: to put, place, set; make, 4
κλήζω:	call; celebrate, make famous, 4	τοσοῦτος, -αῦτη, -το: so great, much, many 5
κύριος, -α, -ον:	appointed, ordained, 1	ὑπέρ: on behalf of (gen); over, beyond (acc) 7
μή-ποτε:	not ever, never, 8	χρεία, ἡ: need, want, need; request, 4
1441 ἀπολλύναι:	(namely) to destroy...; pf.	1448 θε(σ)ο: arrange; aor. mid. imper. τίθημι
1442 ἐλέχθη ταῦτ(α):	3s aor. pass. λέγω	τελεῖς: you will perform (the rites); fut.
ἵν(α) ἔσταμεν χρείας:	where of need we stand; 1p pf. ἵστημι, partitive gen.	1449 ἐμοῦ...ζώντος οἰκητοῦ: obj. of τυχεῖν
1443 ἄμεινον ἐκμαθεῖν:	it is better...; add ἐστί	ἀξιωθήτω: let...be deemed worthy; 3 rd sg. aor. pass. imperative, ἀξιώω.
τί δραστήον:	verbal adjective, add ἐστί	1450 τυχεῖν: to attain; τυγχάνω + partitive
1444 πεύσεσθ(ε):	2p fut. πυνθάνομαι;	1451 ἔα: ἔα-ε, sg. imperative ἑάω
1445 καὶ γὰρ σὺ:	(Yes), for even you...	ὁ ἐμὸς: This Cithaeron is called mine
τε ἂν...πίστιν φέροις:	might put trust in god; potential opt.; dir. and ind. objects	1452 μοι: for me; dat. of interest
1446 καὶ σοὶ γε:	indeed upon you...; dat. of compound verb, γε emphasizes σοὶ	1453 ἐθέσθην: placed; dual aor. dep. τίθημι
προστρέψομαι:	fut., also governs σοὶ	ζῶντε: while...; dual nom. pple ζάω
1447 τῆς...οἴκους:	for this one in the house	1454 ἵν(α) θάνω: so that...; aor. subj. θνήσκω
ὃν:	which...; antecedent τάφον	ἐξ ἐκείνων: according to those
		ἀπαλλύτην: tried...; dual conative impf.
		1455 τοσοῦτον γ': this much at least

τί φημί;	1471
οὐ δὴ κλύω που πρὸς θεῶν τοῖν μοι φίλοι δακρυρροοῦντοιν, καί μ' ἐποικτίρας Κρέων ἔπεμψε μοι τὰ φίλτατ' ἐγγόνων ἐμοῖν; λέγω τι;	1475
Κρέ λέγεις· ἐγὼ γὰρ εἰμ' ὁ πορσύννας τάδε, γνούς τὴν παροῦσαν τέρψιν, ἣ σ' εἶχεν πάλαι.	
Οἶδ ἄλλ' εὐτυχοίης, καί σε τῆσδε τῆς οδοῦ δαίμων ἄμεινον ἢ 'μὲ φρουρήσας τύχοι. ὦ τέκνα, ποῦ ποτ' ἐστέ; δεῦρ' ἴτ', ἔλθετε ὡς τὰς ἀδελφὰς τάσδε τὰς ἐμὰς χέρας, αἱ τοῦ φυτουργοῦ πατρὸς ὑμῖν ὧδ' ὄραν τὰ πρόσθε λαμπρὰ προξένησαν ὄμματα· ὃς ὑμῖν, ὦ τέκν', οὗθ' ὁρῶν οὗθ' ἱστορῶν πατὴρ ἐφάνθην ἔνθεν αὐτὸς ἠρόθην.	1480
	1485
ἀδελφός, -ή, -όν: brotherly, sisterly, akin, 1 ἀμείνων, -ονος: better, stronger, 2 ἀρώω: plow; sow; beget, 1 δακρυ-ρροέω: shed tears, run with tears, 1 δεῦρο: here, to this point, hither, 8 ἐκ-γονος, -ον: offspring, descendants, 2 ἐνθεν: from where; thence, on the one side, 4 ἐπ-οικτίρω: have compassion one, 2 εὐτυχέω: be fortunate, prosperous, 3 ἱστορέω: inquire, ask, make inquiry, 5	λαμπρός, -ά, -όν: bright, brilliant, 2 ὁδός, ἡ: road, way, path, journey, 7 ὄμμα, -ατος, τό: the eye, 8 πορσύνω: bring about, prepare, 1 που: anywhere, somewhere; I suppose, 5 προ-ξενέω: bring about, arrange, do favor, 1 πρόσθεν: before, earlier, 8 τέρψις, -ιος, ἡ: enjoyment, delight, 1 φρουρέω: guard, watch, keep watch, 1 φυτ-ουργός, -όν: begetting; planting, tilling, 1
1471 τί φημί: <i>What am I saying?</i>	ἴτε, ἔλθετε: <i>keep coming! come!</i> ; 2p imperative, pres. and aor., ἔρχομαι
1472 οὐ δὴ...που: <i>Certainly I do not...I suppose; an incredulous question, anticipating a 'yes' response</i>	1481 ὡς (εἰς) τὰς ἀδελφὰς: <i>as if (to) brotherly...; acc. place to which, εἰς is often dropped</i>
1472 πρὸς θεῶν: <i>by the gods!</i> ; in entreaty τοῖν φίλοι: <i>from...; dual gen. of source</i> μοι: <i>my; dat. of possession</i>	χέρας: acc. pl. χεῖρ
1474 μοι: <i>to me; dat. reference, 'in my eyes'</i> φίλτατα: superlative φίλος ἐγγόνων ἐμοῖν: dual gen. of description	1482 αἱ: <i>which...; i.e. which hands</i> τοῦ φυτουργοῦ πατρὸς: <i>with ὄμματα</i> ὑμῖν: <i>your; dat. of possession</i> ὧδε ὄραν: <i>to see thus; i.e. to be blind</i>
1475 τι: <i>something; i.e. something important</i>	1484 ὃς: <i>the one who...; antecedent πατρὸς</i> ὑμῖν: <i>dat. ind. obj. of ἐφάνθην</i> τέκν(α): neut. pl. voc. direct address οὗθ'...οὗθ: οὗτε...οὗτε
1476 ὁ πορσύννας: <i>the one...; pred., aor. pple</i>	1485 ἐφάνθη: <i>was shown (to be); 1s aor. pass. φαίνω governs a predicate πατὴρ</i>
1477 γνούς: nom. sg. aor. pple. γινώσκω παροῦσαν: <i>present; pple πάρειμι</i> εἶχεν: <i>used to hold; customary impf.</i>	ἔνθεν...ἠρόθη: <i>(by the one) from where i.e. Jocasta; a relative clause with missing antecedent; 1s aor. pass. ἠρόω</i>
1478 εὐτυχοίης: <i>may you...; aor. opt. of wish.</i>	
1479 'μὲ: <i>me; ἐμέ, object of comparison</i> τύχοι: <i>may...happen to; + pple.; aor. opt. of wish and complementary aor. pple</i>	
1480 ἐστέ: 2p pres. εἰμί	

καὶ σφῶν δακρύων· προσβλέπειν γὰρ οὐ σθένω· 1486
 νοούμενος τὰ λοιπὰ τοῦ πικροῦ βίου,
 οἷον βιώναι σφῶν πρὸς ἀνθρώπων χρεῶν.
 ποίας γὰρ ἀστών ἤξειτ' εἰς ὀμιλίας,
 ποίας δ' ἐορτάς, ἔνθεν οὐ κεκλαυμέναι 1490
 πρὸς οἶκον ἵξεσθ' ἀντὶ τῆς θεωρίας;
 ἀλλ' ἡνίκ' ἂν δὴ πρὸς γάμων ἦκητ' ἀκμάς,
 τίς οὗτος ἔσται, τίς παραρρήψει, τέκνα,
 τοιαῦτ' ὀνειδίη λαμβάνων, ἃ ταῖς ἐμαῖς
 γοναῖσιν ἔσται σφῶν θ' ὁμοῦ δηλήματα; 1495
 τί γὰρ κακῶν ἄπεστι; τὸν πατέρα πατήρ
 ὑμῶν ἔπεφνε· τὴν τεκοῦσαν ἤροσεν,
 ὅθεν περ αὐτὸς ἐσπάρη, κακ τῶν ἴσων
 ἐκτῆσαθ' ὑμᾶς, ὧν περ αὐτὸς ἐξέφυ.
 τοιαῦτ' ὀνειδιεῖσθε· κᾶτα τίς γαμεῖ; 1500

ἀκμή, ἡ: point, edge; hand, foot, 4
 ἀνθρώπος, ὁ: human being, human, man, 7
 ἀντὶ: instead of, in place of (+ gen.), 7
 ἄπ-ειμι: be away, be distant, be absent 5
 ἀρώω: plow; sow; beget, 1
 ἀστός, ὁ: townsman, citizen, 6
 βίωω: live, spend one's life, 1
 γαμέω: marry, 2
 γάμος, ὁ: marriage, marriage rites, 5
 γονή, ἡ: birth; offspring, race, stock, 2
 δακρύω: to weep, cry, tear up, 3
 δηλήμα, -ατος, τό: bane, misery, ruin, 1
 εἶτα: then, thereupon, at that time, 3
 ἐκ-φύω: generate, be born; beget, produce, 6
 ἔνθεν: from where; thence, on the one side, 4
 ἐορτή, ἡ: festival, feast, 1
 ἔπεφνον: aor. slay, kill (pres. θείνω), 1
 ἦκω: to have come, be present, 9
 ἡνίκα: at which time, when, since, 2

θεωρία, ἡ: viewing a spectacle; sight-seeing, 1
 κλαίω: weep, lament, wail for, 1
 κτάομαι: acquire, take possession of, 1
 λοιπός, -ή, -όν: remaining, the rest, 3
 νοέω: think, consider; notice, know, 2
 ὅ-θεν: from which, whom, or where, 1
 ὀμιλία, ἡ: company, association, 1
 ὁμοῦ: at once, at the same place, together, 8
 ὀνειδίζω: reproach, chide, 6
 ὀνειδος, τό: reproach, disgrace, rebuke 5
 παρα-ρρίπτω: run the risk, hazard; throw, 1
 περ: just, the very one (often emphasizing) 2
 πικρός, -ή, -όν: sharp; bitter, cruel; keen, 1
 προσ-βλέπω: to look at or upon, 2
 σθένω: have strength, be strong, 2
 σπείρω: sow, beget, engender, 1
 σφῶ (nom/acc), σφῶν (gen/dat): you two, 6
 τίκτω (ἔτεκον): bring to life, beget, 9

1486 καὶ σφῶν: (for) you two also; dual acc.
 1487 τὰ λοιπὰ: the remainder
 1488 οἷον: which sort (of life)...; inner acc.
 σφῶν: you two; acc. subj. of aor. βιώναι
 πρὸς: by..., at the hands of...; gen. agent
 χρεῶν: (it is) necessary; neut. ppl. χρή
 1489 ἤξετε: 2p fut. ἦκω
 1490 ποίας (ἤξετε εἰς) ἐορτάς: ellipsis
 κεκλαυμέναι: 'being in tears,' pf. mid.
 1491 οὐ...ἵξεσθ(ε): 2p fut. mid. ἰκνέομαι
 ἀντὶ...: instead of viewing the festival
 1492 ἂν ἦκητε: whenever you come; pres subj
 πρὸς...ἀκμάς: πρὸς ἀκμάς γάμων

1493 ἔσται: 3s fut. εἰμί
 1494 ταῖς γοναῖσιν...σφῶν: to my offspring
 and you two; dat of possession, dual dat.
 1497 ἤροσεν: 3s aor. ἀρώω
 1498 ἐσπάρη: 1s aor. pass. σπείρω
 κακ τῶν ἴσων ἐκτῆσατ(ο) ὑμᾶς, ὧν περ:
 and acquired you from the same ones
 from whom; i.e. conceived you from the
 same woman; καὶ ἐκ; 3s aor. κτάομαι
 1499 ἐξέφυ: was born; 1s aor. ἐκφύω
 1500 τοιαῦτα: such (reproaches); inner acc.
 ὀνειδιεῖσθε: 2p fut. passive ὀνειδίζω
 κᾶτα...γαμεῖ: καὶ εἶτα; add acc. ὑμᾶς

οὐκ ἔστιν οὐδεῖς, ὦ τέκν', ἀλλὰ δηλαδὴ	1501
χέρσους φθαρῆναι καγάμους ὑμᾶς χρεών.	
ὦ παῖ Μενοικέως, ἀλλ' ἐπεὶ μόνος πατὴρ	
ταύταιν λέλειψαι, νὼ γάρ, ὦ 'φυτεύσαμεν,	
ὀλώλαμεν δὺ' ὄντε, μή σφε περιίδης	1505
πτωχὰς ἀνάνδρους ἐκγενεῖς ἀλωμένας,	
μηδ' ἐξισώσης τάσδε τοῖς ἐμοῖς κακοῖς.	
ἀλλ' οἴκτισόν σφας, ὦδε τηλικάσδ' ὁρῶν	
πάντων ἐρήμους, πλὴν ὅσον τὸ σὸν μέρος.	

ἄ-γαμος, -ον: unmarried, 1
 ἀλάομαι: wander, roam, 1
 ἄν-ανδρος, -ον: husbandless, without a man, 1
 δηλα-δῆ: quite clearly; of course, 1
 δύο: two, 5
 ἐκ-γενής, -ές: kindred, inborn; *subst.* kin, 1
 ἐξ-ισόω: make equal to, make level to (dat) 2
 ἐρήμος, -η, -ον: deserted, devoid of (gen), 2
 λείπω: leave, leave behind, abandon, 4
 Μενοικεύς, -έως, ὁ: Menoeceus, 3
 μέρος, -έος, τό: a part, share, portion, 2

νῶ: we two (dual form), 1
 οἰκτίζω: pity, have pity on, 1
 περι-οράω (εἰδον): overlook; allow, suffer, 1
 πλὴν: except, but (+ gen.), 3
 πτωχός, -ή, -όν: beggar, beggarly, poor, 2
 σφεῖς: they, 4
 τηλικόσδε, -άδε, -όνδε: of such an age, 1
 φθείρω: destroy, ruin, lose, 3
 φυτεύω: beget, produce, sire; plant, 7
 χέρσος, -ον: barren, dry, hard, 1
 ὦ: who, which, that (dual form), 1

1501 ἔστιν: *there is...*

1502 χέρσους: i.e. barren of children; fem. pl.

φθαρῆναι: aor. pass. inf. φθείρω

καγάμους: καὶ ἀγάμους, fem. acc. pl.

ending from ἄ-γαμος

ὑμᾶς: acc. subject

χρεών: (*it is*) necessary; neut. pple χρή

1503 ἀλλὰ: *Come now!*; introduces an appeal
ἐπεὶ: *since*

1504 ταύταιν: *for...*; dual. dative of interest

λέλειψαι: 2s pf. pass. λείπω

ὦ: *who...*; dual nom. pl. relative

1505 ὀλώλαμεν: *perished*; pf. act. ὀλλυμι

δύ(ο) ὄντε: dual. nom. pple εἰμί

μή...περιίδης: *Do not...*; prohibitive

aor. subj. περιοράω

σφε: *them two*; acc. 3rd person dual

1507 μηδὲ ἐξισώσης: *Do not...*; prohibitive

aor. subj. ἐξ-ισόω

1508 οἴκτισόν: aor. imperative οἰκτίζω

τηλικάσδε ὁρῶν: *seeing (them) thus at this age*

1509 πλὴν ὅσον τὸ σὸν μέρος: *except as much as for your part*; acc. of respect 'in respect to your part'

ξύννευσον, ὦ γενναῖε, σῇ ψαύσας χερί.
 σφῶν δ', ὦ τέκν', εἰ μὲν εἰχέτην ἤδη φρένας,
 πόλλ' ἂν παρήνουν· νῦν δὲ τοῦτ' εὐχεσθὲ μοι,
 οὐ καιρὸς ἐᾷ ζῆν, τοῦ βίου δὲ λῶονος
 ὑμᾶς κυρῆσαι τοῦ φυτεύσαντος πατρός.

1510

Κρέ ἄλῖς ἴν' ἐξήκεις δακρύων· ἀλλ' ἴθι στέγης ἔσω.

1515

ἄλῖς: enough, sufficiently; in abundance, 4
 γενναῖος, -α, -ον: noble, high-born, 2
 δακρύω: to weep, cry, tear up, 3
 ἐάω: to permit, allow, let be, suffer, 6
 ἐξ-ήκω: have come; have turned out, 2
 ἔσω: into, inwards, to within, into, in (gen) 7
 εὐχομαι: pray; boast, vaunt, 3
 καιρός ὁ: due measure; occasion, opportunity 4
 κυρέω: hit upon, meet, attain; happen (gen) 6

λῶων, -ονος: better, more desirable, 2
 οὔ: where, 2
 παραινέω: advise, counsel, recommend, 2
 στέγη, ἡ: a roof; shelter, home, 8
 συν-νεύω: consent, agree, 1
 σφῶ (nom/acc), σφῶν (gen/dat): you two, 6
 φρήν, φρενός, ἡ: wits, sense, mind; midriff, 6
 φυτεύω: beget, produce, sire; plant, 7
 ψαύω: to touch, 3

1510 ξύννευσον: aor. imperative συννεύω
 ση...χερί: dat. sg. of means, χεῖρ
 ψαύσας: aor. pple., supply obj. 'them'
 1511 σφῶν: dual dat. object of παρήνουν
 εἰ...εἰχέτην...ἂν παρήνουν: *if you two
 had..., I would...*; present contrafactual
 (εἰ + impf., ἂν + impf.) παρ-αινέω
 εἰχέτην: dual 2nd person impf. ἔχω
 φρένας: *sense*; i.e. were mature enough
 1512 πόλλ(α): *many pieces of advice*; or
 'much,' inner acc.
 νῦν δέ: *but as it is*
 τοῦτ(ο): *this prayer*; inner acc.
 μοι: *for me*; i.e. 'please,' ethical dative
 or just a simple dat. of interest
 1513 οὔ: *where*

ἐᾷ: ἐά-ει, 3s pres. ἐάω
 ζῆν... ὑμᾶς κυρῆσαι: (*namely that
 you*)...and *that you*...; ind. disc. in
 apposition to τοῦτο, pres. inf. ζάω, aor.
 inf. κυρέω with partitive gen. τοῦ βίου
 τοῦ φυτεύσαντος πατρός: *than...*; gen.
 comparison following λῶονος
 1515 ἄλῖς ἴν(α) ἐξήκεις δακρύων: (*it is*)
enough when you go out weeping;
 i.e. 'enough of tears!'; ἴνα + indicative
 may suggest circumstance ('when') or
 place ('where'); supply ἐστί which is
 often missing when accompanying ἄλῖς
 ἀλλ(α): *come now!*; as often preceding
 an imperative
 ἴθι: sg. imperative ἔρχομαι

Οἶδ	πειστέον, κεί μηδὲν ἡδύ.	1516
Κρέ	πάντα γὰρ καιρῷ καλά.	
Οἶδ	οἶσθ' ἐφ' οἷς οὖν εἶμι;	
Κρέ	λέξεις, καὶ τότε εἶσομαι κλύων.	
Οἶδ	γῆς μ' ὅπως πέμψεις ἄποικον.	
Κρέ	τοῦ θεοῦ μ' αἰτεῖς δόσιν.	
Οἶδ	ἀλλὰ θεοῖς γ' ἔχθιστος ἦκω.	
Κρέ	τοιγαροῦν τεύξει τάχα.	
Οἶδ	φῆς τάδ' οὖν;	1520
Κρέ	ἃ μὴ φρονῶ γὰρ οὐ φιλῶ λέγειν μάτην.	
Οἶδ	ἄπαγέ νύν μ' ἐντεῦθεν ἦδη.	
Κρέ	στεῖχέ νυν, τέκνων δ' ἀφοῦ.	
Οἶδ	μηδαμῶς ταύτας γ' ἔλη μου.	
Κρέ	πάντα μὴ βούλου κρατεῖν·	
	καὶ γὰρ ἀκράτησας οὗ σοι τῷ βίῳ ξυνέσπετο.	1523

αἰρέω: seize, take; *mid.* choose, 6
αἰτέω: ask (acc) for (acc), ask; pray, 4
ἀπ-άγω: to lead off, lead away, 3
ἀπ-οικος, -ον: away from home, 1
ἀφ-ίημι: send forth, let loose, give up, 6
βούλομαι: wish, be willing, 4
δόσις, -ιος, ἡ: gift, giving, 1
ἐντεῦθεν: from here; from there; thereupon, 1
ἐχθιστος, -η, -ον: most hated, hostile, 2
ἡδύς, -εῖα, -ύ: sweet, pleasant, glad, 4
ἦκω: to have come, be present, 9

καιρός ὁ: due measure; occasion, opportunity 4
κρατέω: control, rule; overpower, 7
μάτην: in vain; at random, without reason, 5
μηδαμῶς: in no way, 2
πειστέος, -α, -ον: to be obeyed, must obey, 1
στεῖχω: to come or go, walk, proceed, 4
συν-έπομαι: follow (along), tend to (dat), 2
τάχα: perhaps, soon, quickly, 9
τοι-γαρ-οὖν: accordingly, therefore, 1
φιλέω: love, befriend; tend, be accustomed 3

- 1516 πειστέον (ἐστί): *It is...*; impers. verbal adj., translate actively as “(I) must...”
κεί μηδὲν (ἐστί): *even if*; καὶ εἰ, add verb
πάντα (ἐστί): nom. subject, add verb
καιρῷ: *on occasion; at the right time* often preceded by ἐν
1517 οἶσθ(α): 2s οἶδα
ἐφ' οἷς: *on what terms*; or ‘conditions’
εἶμι: fut. ἔρχομαι
λέξεις: fut. λέγω
εἶσομαι: fut. mid. οἶδα
1518 γῆς: *from...*; gen. of separation
ὅπως: (*see to it*) *that...*; ὅπως + fut. in an effort clause with a missing main verb; supply imperative ὅρα, ‘see to it’
τοῦ θεοῦ...δόσιν: *for god's gift*; i.e. exile, subjective gen. and acc. dir. obj.
1519 ἀλλὰ θεοῖς γε: *but to the gods in fact*
τεύξει: *you will attain (this request)*;

- τεύξε(σ)αι, 2s fut. mid. τυγχάνω,
1520 φῆς: *you assent to*; 2s pres. φημί
γάρ: (*Yes*), *for...*; assent is omitted
ἃ μὴ φρονῶ: (*things*) *which I do not intend*; antecedent is obj. of λέγειν
φιλῶ: *I tend to* + inf.
1521 ἄπαγε: sg. imperative ἀπ-άγω
τέκνων: *from...*; gen. of separation
ἀφοῦ: aor. mid. imperative ἀφήμι
1522 μηδαμῶς...ἔλη: *don't in any way...*; prohibitive subj.; ἔλη(σ)αι, 2s aor. mid. αἰρέω (ἐλ); μου is gen. separation
βούλου: βούλε(σ)ο, pres. mid. imper.
1523 ἀκράτησας: (*the things*) *which...*; ἃ ἐκράτησας; 2s aor. κρατέω;
σοι: *your*; dat. of possession
ξυνέσπετο: 3s aor. mid. συνέπομαι governs the dative τῷ βίῳ

Χορ	ὦ πάτρας Θήβης ἔνοικοι, λεύσσει, Οἰδίπους ὄδε,	1524
	ὃς τὰ κλείν' αἰνίγματ' ἤδει καὶ κράτιστος ἦν ἀνὴρ,	1525
	οὗ τίς οὐ ζήλω πολιτῶν ἦν τύχαις ἐπιβλέπων.	
	εἰς ὅσον κλύδωνα δεινῆς συμφορᾶς ἐλήλυθεν.	
	ᾧστε θνητὸν ὄντα κείνην τὴν τελευταίαν ἰδεῖν	
	ἡμέραν ἐπισκοποῦντα μηδέν' ὀλβίζειν, πρὶν ἂν	
	τέρμα τοῦ βίου περάσῃ μηδὲν ἀλγεινὸν παθῶν.	1530

αἰνίγμα, -ατος, τό: riddle, puzzle, 2
 ἀλγεινός, -ή, -όν: painful, grievous, 1
 ἔν-οικος, ὁ: inhabitant, dweller, 1
 ἐπι-βλέπω: look upon, gaze upon (dat.) 1
 ἐπι-σκοπέω: look upon, examine, ponder, 1
 ζήλος, ὁ: envy, 1
 ἡμέρα, ἡ: day (ἡμέρα) 9
 Θῆβαι, -ῶν, αἱ: Thebes (also in sg.), 4
 θνητός, -ή, -όν: mortal, 4
 κλεινός, -ή, -όν: glorious, renowned, 3
 κλύδων, ωνος, ὁ: wave; flood, 2

κράτιστος, -η, -ον: strongest, mightiest, best, 3
 λεύσσω: gaze upon, look on, 2
 ὀλβίζω: consider happy, deem blessed, 1
 πάσχω: suffer, experience, 8
 πάτρα, ἡ: fatherland, native land, 2
 περάω: pass, cross (the bounds), penetrate, 3
 πολίτης, ὁ: citizen, 3
 πρὶν: before (+ inf.), until (+ finite verb) 8
 συμ-φορά, ἡ: misfortune; happening, event, 4
 τελευταίος, -η, -ον: last, final, uttermost, 2
 τέρμα, -ατος, τό: end, limit, border, 1

- 1524 πάτρας Θήβης: gen. sg.
 λεύσσει: λεύσσετε
 1525 ἤδει: 3s plpf. οἶδα, past in sense
 ἦν: impf. εἰμί
 1526 οὗ...τύχαις: upon whose fortunes; gen. sg. relative pronoun modifies a dat. of compound verb
 τίς...πολιτῶν: who...?; interrogative with partitive gen.
 ζήλω: dat. of manner
 1527 ἐλήλυθεν: pf. ἔρχομαι; Oedipus remains the subject
 1528 ᾧστε...ὀλβίζειν: so that one pondering to look on that final day call no one being mortal happy; In these last lines, the constructions are simple to identify but difficult to put into meaningful English. The translation below is one

- possibility, and readers should consider alternative arrangements for participles and other modifiers.
 1528 ᾧστε...: so as to...; a result clause with the inf. ὀλβίζειν
 θνητὸν ὄντα: acc. pple ἐμί modifying μηδένα
 κείνην τὴν...ἡμέραν: obj. of ἰδεῖν, aor. inf. of ὁράω
 1529 ἐπισκοποῦντα: pres. pple modifies the missing acc. subject of ὀλβίζειν and governs κείνην...ἰδεῖν ἡμέραν in its participial phrase
 μηδέν(α): acc. direct obj. of ὀλβίζειν
 1530 ἂν...περάσῃ: 3s aor. περάω in a general temporal clause with πρὶν
 παθῶν: aor. pple. πάσχω

Glossary

Declensions

ή κρήνη, τῆς κρήνης - spring		ὁ ἀγρός, τοῦ ἀγροῦ - field		ὁ παῖς, τοῦ παιδός - child	
Nom. ἡ κρήνη	αἱ κρήναι	ὁ ἀγρός	οἱ ἀγροί	ὁ παῖς	οἱ παῖδ-ες
Gen. τῆς κρήνης	τῶν κρηνῶν	τοῦ ἀγροῦ	τῶν ἀγρῶν	τοῦ παιδ-ός	τῶν παιδ-ων
Dat. τῇ κρήνῃ	ταῖς κρήναις	τῷ ἀγρῷ	τοῖς ἀγροῖς	τῷ παιδ-ί	τοῖς παι-σί(ν)
Acc. τὴν κρήνην	τὰς κρήνας	τὸν ἀγρόν	τοὺς ἀγρούς	τὸν παιδ-α	τοὺς παιδ-ας
Voc. ὦ κρήνη	ὦ κρήναι	ὦ ἀγρέ	ὦ ἀγροί		

Personal Pronouns

Nom.	ἐγώ	I	ἡμεῖς	we
Gen.	ἐμοῦ μου	my	ἡμῶν	our
Dat.	ἐμοί μοι	to me	ἡμῖν	to us
Acc.	ἐμέ	me	ἡμᾶς	us
Nom.	σύ	you	ὑμεῖς	you
Gen.	σοῦ σου	your	ὑμῶν	your
Dat.	σοί σοι	to you	ὑμῖν	to you
Acc.	σέ	you	ὑμᾶς	you
Nom.	αὐτός (himself)	αὐτή (herself)	αὐτό (itself)	
Gen.	αὐτοῦ his	αὐτῆς her	αὐτοῦ its	
Dat.	αὐτῷ to him	αὐτῇ to her	αὐτῷ to it	
Acc.	αὐτόν him	αὐτήν her	αὐτό it	
Nom.	αὐτοί (themselves)	αὐταί (themselves)	αὐτά (themselves)	
Gen.	αὐτῶν their	αὐτῶν their	αὐτῶν their	
Dat.	αὐτοῖς to them	αὐταῖς to them	αὐτοῖς to them	
Acc.	αὐτούς them	αὐτὰς them	αὐτά them	

Relative Pronoun – who, which, that

	m.	f.	n.	m.	f.	n.
Nom.	ὅς	ἥ	ὅ	οἷ	αἷ	ἃ
Gen.	οὗ	ῆς	οῦ	ῶν	ῶν	ῶν
Dat.	ὧ	ῇ	ῷ	οῖς	αῖς	οῖς
Acc.	ὃν	ῆν	ὃ	οὓς	ἃς	ἃ

Indefinite Relative Pronoun – whoever, anyone who; whatever, anything which

Nom.	ὅστις	ἥτις	ὅ τι
Gen.	οὗτινος (οἱ του)	ἥστινος	οὗτινος (οἱ του)
Dat.	ὧτινι (οἱ του)	ἥτινι	ὧτινι (οἱ του)
Acc.	ὄντινα	ῆντινα	ὅ τι
Nom.	οἵτινες	αἵτινες	ἃτινα
Gen.	ὧντινων (οἱ των)	ῶντινων	ῶντινων (οἱ των)
Dat.	οἷστισιν (οἱ τοις)	αἷστισιν	οἷστισιν (οἱ τοις)
Acc.	οὓστινας	ἃστινας	ἃτινα

Correlative Adverbs and their frequencies in *Oedipus Tyrannus*

Interrogative	Indefinite	Demonstrative	Relative	Indefinite Relative
ΠΟΥ ^{6 times} <i>where?</i>	ΠΟΥ ^{5 times} <i>somewhere</i>	ἐνθάδε ⁵ <i>here</i> ἐκεῖ ² <i>there</i>	οὗ ^{2 times} <i>where</i>	ὅπου <i>where(ver)</i>
ΠΟῦ ^{1 time} <i>to where?</i>	ΠΟΙ ^{1 time} <i>to somewhere</i>	δεῦρο ^{8 times} <i>to here</i> ἐκείσε ² <i>to there</i>	οἷ ^{1 time} <i>to where</i>	ὅποι ^{1 time} <i>to where(ver)</i>
πόθεν ^{1 time} <i>from where?</i>	ποθεν <i>from anywhere</i>	ἐνθένδε ^{2 times} <i>from here</i> (ἐ)κεῖθεν ² <i>from there</i>	ὅθεν ^{1 time} <i>from where</i>	όπόθεν <i>from where(ver)</i>
Πότε ^{1 time} <i>when?</i>	ΠΟΤΕ ^{40 times} <i>at some time</i> <i>ever, then</i>	τότε ^{9 times} <i>at that time,</i> <i>then</i>	ὅτε ^{7 times} <i>when</i>	ὅποτε <i>when(ever)</i>
Πῶς ^{20 times} <i>how?</i>	Πως <i>somehow</i>	ὥδε ¹⁴ , οὕτως ⁸ <i>thus, so</i> <i>in this way</i>	ὡς ^{72 times} <i>how, as</i>	ὅπως ^{15 times} <i>how(ever)</i>

Correlative Pronouns and their frequencies in *Oedipus Tyrannus*

Interrogative	Indefinite	Demonstrative	Relative	Indefinite Relative
τίς, τί ^{102 times} <i>who, what?</i>	τις, τι ^{78 times} <i>someone/thing</i> <i>anyone/thing</i>	ὅδε ¹⁹⁰ οὗτος ¹¹³ <i>this</i> (ἐ)κεῖνος ^{29 times} <i>there</i>	ὅς, ἥ, ὅ ^{119 times} <i>who, which</i>	ὅστις, ἥτις, ὅ τι ²⁶ <i>anyone who,</i> <i>whoever</i>
πότερος ^{3 times} <i>which of two?</i>	ποτερος <i>one of two</i>	ἕτερος ^{1 time} <i>one (of two)</i>	ὁπότερος <i>which of two</i>	
πόσος ^{1 time} <i>how much?</i>	ποσός <i>of some amount</i>	τοσόσδε ^{6 times} <i>so much/many</i>	ὅσος ^{16 times} <i>as much/ many as</i>	ὁπόσος ^{1 time} <i>of whatever size/ number</i>
ποῖος ^{24 times} <i>of what sort?</i>	ποιός <i>of some sort</i>	τοιόσδε ^{12 times} <i>such</i> τοιούτος ^{13 times} <i>such</i>	οἷος ^{19 times} <i>of which sort,</i> <i>such as, as</i>	ὁποῖος ^{5 times} <i>of whatever sort</i>
πηλίκος <i>how old/large?</i>	πηλικος <i>of some age</i>	τηλικόσδε ^{1 time} τηλικούτος <i>so old/young/ of such an age</i>	ἡλίκος ^{1 time} <i>of which age</i>	ὁπηλίκος <i>of whatever age/ size</i>

λύω, λύσω, ἔλυσα, λέλυκα, λέλυμαι, ἐλύθην: loosen, ransom

	PRESENT		FUTURE		
	Active	Middle/Pass.	Active	Middle	Passive
Primary Indicative	λύω λύεις λύει λύομεν λύετε λύουσι(ν)	λύομαι λύε(σ)αι λύεται λύόμεθα λύεσθε λύονται	λύσω λύσεις λύσει λύσομεν λύσετε λύσουσι(ν)	λύσομαι λύσε(σ)αι λύσεται λυσόμεθα λύσεσθε λύσονται	λυθήσομαι λυθήσε(σ)αι λυθήσεται λυθησόμεθα λυθήσεσθε λυθήσονται
Secondary Indicative	ἔλουν ἔλυες ἔλυε(ν) ἐλύομεν ἐλύετε ἔλουν	ἐλύομην ἐλύε(σ)ο ἐλύετο ἐλύόμεθα ἐλύεσθε ἐλύοντο			
Subjunctive	λύω λύης λύῃ λύωμεν λύητε λύωσι(ν)	λύωμαι λύῃ λύηται λυώμεθα λύησθε λύωνται			
Optative	λύοιμι λύοις λύοι λύοιμεν λύοιτε λύοιεν	λυοίμην λύοιο λύοιτο λυοίμεθα λύοισθε λύοιντο	λύσοιμι λύσοις λύσοι λύσοιμεν λύσοιτε λύσοιεν	λυσοίμην λύσοιο λύσοιτο λυσοίμεθα λύσοισθε λυσοιντο	λυθησοίμην λυθήσοιο λυθήσοιτο λυθησοίμεθα λυθησοισθε λυθήσوينτο
Imp	λύῃε λύετε	λύε(σ)ο λύεσθε			
Pple	λύων, λύουσα, λύον	λυόμενος, λυομένη, λυόμενον	λύσων, λύουσα, λύσον	λυσόμενος, λυσομένη, λυσόμενον	λυθησόμενος, λυθησομένη, λυθησόμενον
Inf.	λύειν	λύεσθαι	λύσειν	λύσεσθαι	λυθήσεσθαι

2nd sg. mid/pass -σ is often dropped except in pf. and plpf. tenses: ἐ(σ)αι → η, εἰ ἐ(σ)ο → ου

AORIST			PERFECT		
Active	Middle	Passive	Active	Middle/Passive	
			λέλυκα λέλυκας λέλυκε λελύκαμεν λέλύκατε λελύκασι(ν)	λέλυμαι λέλυσαι λέλυται λελύμεθα λελύσθε λελύνται	Primary Indicative
ἔλυσα ἔλυσας ἔλυε(ν) ἐλύσαμεν ἐλύσατε ἔλυσαν	ἐλυσάμην ἐλύσα(σ)ο ἐλύσατο ἐλυσάμεθα ἐλύσασθε ἐλύσαντο	ἐλύθην ἐλύθης ἐλύθη ἐλύθημεν ἐλύθητε ἐλύθησαν	ἐλέλυκη ἐλέλυκης ἐλέλυκει ἐλέλυκεμεν ἐλέλυκετε ἐλέλυκεσαν	ἐλέλυμην ἐλέλυσο ἐλέλυτο ἐλέλυμεθα ἐλέλυσθε ἐλέλυντο	Secondary Indicative
λύσω λύσης λύση λύσωμεν λύσητε λύσωσι(ν)	λυσώμαι λύση λύσηται λυσώμεθα λύσησθε λύσονται	λυθῶ λυθῆς λυθῇ λυθώμεν λυθῆτε λυθῶσι(ν)	λελύκω λελύκης λελύκη λελύκωμεν λελύκητε λελύκωσι(ν)	λελυμένος ᾧ —— ῆς —— ῆ —— ᾧμεν —— ῆτε —— ᾧσιν	Subjunctive
λύσαιμι λύσαις λύσαι λύσαιμεν λύσαιτε λύσαιεν	λυσάιμην λυσάιο λυσάιτο λυσάιμεθα λυσάισθε λυσάιντο	λυθείην λυθείης λυθείη λυθεῖμεν λυθεῖτε λυθεῖεν	λελύκοιμι λελύκοις λελύκοι λελύκοιμεν λελύκοιτε λελύκοιεν	λελυμένος εἶην —— εἶης —— εἶη —— εἶμεν —— εἶτε —— εἶσαν	Optative
λύσον λύσατε	λύσαι λύσασθε	λύθητι λύθητε		λέλυσο λέλυσθε	Imp
λύσᾳς, λύσᾳσα, λύσαν	λυσάμενος, λυσάμενη, λυσάμενον	λύθεις, λυθεῖσα, λυθέν	λελυκώς, λελυκυῖα λελυκός	λελυμένος, λελυμένη λελυμένον	Pple
λύσαι	λύσασθαι	λυθῆναι	λελυκέναι	λελύσθαι	Inf.

Adapted from a handout by Dr. Helma Dik (<http://classics.uchicago.edu/faculty/dik/niftygreek>)

ἵημι, ἵσω, ἵκα, εἵκα, εἵμαι, εἵθην: send, release, let go^{compounds: 22 times}

	Present	Imperfect	Aorist
Active	ἵημι ἵεμεν ἵης ἵετε ἵησιν ἱᾶσι	ἵην ἵεμεν ἵεις ἵετε ἵει ἵεσαν	ἵκα εἵμεν ἵκας εἵτε ἵκεν εἵσαν
Imp	ἵει ἵετε		ἕς ἕτε
Pple	ἱείς, ἱεῖσα, ἱέν ἱέντος, ἱέσης, ἱέντος		εἵς, εἶσα, ἔν ἔντος, εἵσης, ἔντος
Inf.	ἱέναι, epic ἱέμεναι		εἶναι
Middle	ἵεμαι ἱέμεθα ἵεσαι ἵεσθε ἵεται ἱένται	ἱέμην ἱέμεθα ἵεσο ἵεσθε ἵετο ἱέντο	εἵμην εἵμεθα εἶσο εἵσθε εἶτο εἶντο
Imp	ἵεσο ἵεσθε		οὔ ἔσθε
Pple	ἱέμενος, η, ον		ἔμενος, η, ον
Inf.	ἵεσθαι		ἔσθαι

ἵστημι, στήσω, ἕσθην, ἕσθηκα, ἕσταμαι, ἐστάθην: stand, stop, set^{15 times}

	Present	1 st Aorist (transitive)	Aorist (intransitive)
Active	ἵστημι ἵσταμεν ἵστης ἵστατε ἵστησιν ἱσᾶσιν	ἕσθησα ἐστήσαμεν ἕσθησας ἐστήσατε ἕσθησε ἕσθησαν	ἕσθην ἕσθημεν ἕστης ἕσθητε ἕστη ἕστ(ησ)αν
Imp	ἵστη ἵστατε	στήσον στήσατε	στήθι στήτε
Pple	ιστάς, ἱσᾶσα, ιστάν ιστάντος, ἱσᾶσα, ιστάντος	στήσας, ᾶσα, άν	στάς, σᾶσα, σάν σάντος σάσης σάντος
Inf.	ιστάναι	στήσαι	σῆναι, σήμεναι
Middle	ἵσταμαι ἱστάμεθα ἵστασαι ἵστασθε ἵσταται ἱστανται		ἐστησάμην ἐστησάμεθα ἐστήσω ἐστήσασθε ἐστήσατο ἐστήσαντο
Imp	ἵτασο ἵτασθε		στήσαι στήσασθε
Pple	ιστάμενος, η, ον		στησάμενος, η, ον
Inf.	ἵτασθαι		στήσασθαι

δίδωμι, δάσω, ἔδωκα, δέδωκα, δέδομαι, ἐδόθην: give ^{compounds: 11 times}

	Present	Imperfect	Aorist
Active	δίδωμι δίδομεν δίδως δίδοτε δίδωσιν διδῶσιν	ἐδίδουν ἐδίδομεν ἐδίδους ἐδίδοτε ἐδίδου ἐδίδοσαν	ἔδωκα ἔδομεν ἔδωκας ἔδοτε ἔδωκεν ἔδοσαν
Imp	δίδου δίδοτε		δός δότε
Pple	διδούς, διδοῦσα, διδόν διδόντος, -ούσης, -όντος		δούς, δοῦσα, δόν δόντος, δούσης, δόντος
Inf.	διδόναι		δοῦναι, δόμεναι
Middle	δίδομαι διδόμεθα δίδοσαι δίδοσθε δίδοται δίδονται	ἐδιδόμην ἐδιδόμεθα ἐδίδοσο ἐδίδοσθε ἐδίδοτο ἐδίδοντο	ἐδόμην ἐδόμεθα ἔδου ἔδοσθε ἔδοτο ἔδοντο
Imp	δίδου δίδοσθε		δοῦ δόσθε
Pple	διδόμενος, η, ον		δόμενος, η, ον
Inf.	δίδοσθαι		δόσθαι

τίθημι, θήσω, ἔθηκα, τέθηκα, τέθειμαι, ἐτέθην: put, place; make ^{7 times}

	Present	Imperfect	Aorist
Active	τίθημι τίθεμεν τίθης τίθετε τίθησιν τιθέασιν	ἐτίθην ἐτίθεμεν ἐτίθεις ἐτίθετε ἐτίθει ⁷⁵ ἐτίθεσαν	ἔθηκα ἔθεμεν ἔθηκας ἔθετε ἔθηκεν ἔθεσαν
Imp	τίθει τίθετε		θές θέτε
Pple	τιθείς, τιθεῖσα, τιθέν τιθέντος, -είσης, -έντος		θείς, θεῖσα, θέν θέντος, θεῖσα, θέντος
Inf.	τιθέναι		θεῖναι
Middle	τίθεμαι τιθέμεθα τίθεσαι τίθεσθε τίθεται τίθενται	ἐτιθέμην ἐτιθέμεθα ἐτίθεσο ἐτίθεσθε ἐτίθετο ἐτίθεντο	ἐθέμην ἐθέμεθα ἔθου ἔθεσθε ἔθετο ἔθεντο
Imp	τίθεσο τίθεσθε		θοῦ θέσθε
Pple	τιθέμενος, η, ον		θέμενος, η, ον
Inf.	τίθεσθαι		θέσθαι

οἶδα: to know (pf. with pres. sense) ^{63 times}

	Perfect	Pluperfect	
Active	οἶδα ἴσμεν οἶσθα ἴστε οἶδε ἴσασι	ἤδη ἤσμεν ἤδησθα ἤστε ἤδει ἤσαν	
Imp	ἴσθι ἴστε		
Pple	εἰδώς, εἰδυῖα, εἰδός εἰδότος, εἰδυίᾱς, εἰδότος		
Inf.	εἰδέναι		
subj/opt	εἰδῶ εἰδῶμεν εἰδῆς εἰδῆτε εἰδῆ εἰδῶσι	εἰδείην εἰδείμεν εἰδείης εἰδείτε εἰδείη εἰδείεν	

εἰμί (to be)

	Present	Imperfect	
Active	εἰμί ἐσμέν εἶ ἐστέ ἐστίν εἰσίν	ἦ, ἦν ἦμεν ἦσθα ἦτε ἦν ἦσαν	
Imp	ἴσθι ἔστε		
Pple	ὢν, οὔσα, ὄν ὄντος, οὔσης, ὄντος		
Inf.	εἶναι		
subj/opt	ῶ ὦμεν ῆς ῆτε ῆ ὦσιν	εἶην εἶμεν εἶης εἶτε εἶη εἶεν	

εἶμι (will go; present is employed as the fut. of ἔρχομαι)

	Present	Imperfect	
Active	εἶμι ἶμεν εἶ ἴτε εἶσι ἱᾱσιν	ἦα ἦμεν ἦεισθα ἦτε ἦειν ἦσαν	
Imp	ἴθι ἴτε		
Pple	ιὼν, ιοῦσα, ιόν ιόντος, ιούσης, ιόντος		
Inf.	ιέναι		
subj/opt	ἴω ἴωμεν ἴης ἴητε ἴη ἴωσιν	ἴοιμι ἴοιμεν ἴοις ἴοιτε ἴοι ἴοιεν	

φύω

φύω is transitive or intransitive depending on the form. The present active, future active, and 1st aorist forms are transitive (produce, beget), while the present middle, future middle, 2nd aorist active, and perfect active are intransitive (be, be born). As the superscripts reveal below, the forms of φύω and its compounds ἐμφύω and ἐκφύω are employed once each in the present and future but numerous times in the 1st aorist, 2nd aorist, and perfect tenses.

transitive (*bring forth, beget, produce*): φύω¹, φύσω¹, ἔφυσα
intransitive (*be (by nature), be born*): φύσμαι, φύσομαι, ἔφυν, πέφυκα³

1st aorist (*begat*)

ἔφυσα ἐφύσαμεν
ἔφυσας ἐφύσατε¹
ἔφυσε² ἔφυσαν

2nd aorist (formed as -μι verb) (*be, be born*)

ἔφυν⁶ ἔφυμεν
ἔφυσ³ ἔφυτε
ἔφυσ⁴ ἔφυσαν¹

pple φύσας¹, φύσσα, φύσαν

φύς², φῦσα, φύν

There are two additional points worth noting: (1) The 2nd aorist ἔφυν and its participle are employed often in the tragedy and follow the paradigm of 2nd aorist -μι verb, as above. (2) The 2nd aorist ἔφυν and perfect πέφυκα are very often translated with the present tense of the verb “to be” and govern nominative predicates.

φαίνω

φαίνω is also transitive or intransitive depending on the form. The 1st aorist active, 1st perfect, and 1st aorist passive are transitive (*show, reveal*), while the 2nd aorist active, 2nd perfect, and 2nd aorist passive are intransitive (*appear*). Some forms, such as the future passive and perfect passive, can be translated either way depending on the context. As the superscripts reveal, the forms of φαίνω and its compounds ἐκφαίνω and προφαίνω are employed with the following frequencies:

transitive (*show, reveal*):

φαίνω¹, φανέω⁶ (φανέομαι³), ἔφην³, πέφαγκα, πέφασμαι², ἐφάνθην²
show, will show, showed, have shown, have been shown, were shown

intransitive (*appear*):

φαίνομαι², φανήσομαι² (φανέομαι¹), ---, πέφην³, πέφασμαι¹, ἐφάνην⁷
appear, will appear, appeared, have appeared, have appeared, appeared

In some instances, it is difficult to decide between “was shown (to be)” and “appeared,” and so the frequencies above are but approximations. Note that both the future φανέω and aorist pass. ἐφάνην, which employs the stem φαν- in participles and subjunctives, share a similar stem. Since both forms are found somewhat frequently, readers must be careful to distinguish the future from the perfect passive stem by the endings and context

Choral Odes

The metrical pattern in the first part of a choral ode, called a **strophe** ‘a turning,’ corresponds exactly to the second part of the choral ode, called the **antistrophe**, ‘a turning back.’ And so, whatever combination of meters Sophocles employs in the strophe section of an ode, he will employ in the same order and quantity in the antistrophe. This structure reflects the movement of the chorus, which dances in one direction during the strophe and in the opposite direction during the antistrophe.

It is easy for novice readers to feel both awe and dismay by the terminology and seemingly endless variations. As a result, I have included in the following pages the Greek text, scansion, and labeled meters for every choral ode in *Oedipus Tyrannus*. My hope, above all, is that this section will help readers develop confidence and appreciation when reciting, reading, and analyzing the meters within the odes.

For a more advanced study of versification in the odes, I recommend R. D. Dawe’s edition of *Sophocles: Oedipus Rex*, which served as a guide for some of the more difficult lines in this appendix. There, Dawe offers the scansion and labeled meters for each line but removes the Greek text for a much cleaner presentation.

Nomenclature

Anapaest	˘ ˘ —
Bacchiac	˘ — —
Cretic	— ˘ —
Dactyl	— ˘ ˘
Dochmiac	˘ — — ˘ —
Iambic	˘ — ˘ —
Ionic	˘ ˘ — —
Parmemiac enoplian	˘ ˘ — ˘ ˘ — ˘ ˘ — —
Spondee	— —
Trochee	— ˘ — ˘

acephalous (ἀκέφαλος, headless) absence of a syllable at the *beginning* of a metron
catalectic (καταλήγω, stop short) absence of a syllable at the *end* of a metron
syncopated absence of a syllable *within* a metron

Aeolic meters

Glyconic*	x x — ˘ ˘ — ˘ —
Pherecratean*	x x — ˘ ˘ — —
Reizianum	x — ˘ ˘ — —
Telesilleian	x — ˘ ˘ — ˘ —

*x x is the ‘Aeolic base’
It is almost never ˘ ˘.

Dactylo-Epitrite

This meter employs dactyls and epitrites (Grk. '4/3'), which refers to a ratio of four morae to three morae in $\overline{\text{—}} \overline{\text{—}} \overline{\text{—}}$ and $\overline{\text{—}} \overline{\text{—}} \overline{\text{—}}$. The notation below describes common variations in this meter, which are employed only in lines 1086-1109.

e	—	✓	—							
E	—	✓	—	x	—	✓	—			
E ²	—	✓	—	x	—	✓	—	x	—	✓
d ¹	—	✓	✓	—						
d ²	✓	—	—							
D	—	✓	✓	—	✓	✓	—			
D ²	—	✓	✓	—	✓	✓	—	✓	✓	—

Summary of the Odes in *Oedipus Tyrannus*

Parodos (πάροδος, 'entrance, inroad')

The chorus sings about the plague and calls on the gods.

1st strophe/antistrophe, ll. 151-66

2nd strophe/antistrophe, ll. 168-89

3rd strophe/antistrophe, ll. 190-215

First Stasimon (στάσιμον, ‘standing in the orchestra’)

The chorus speculates about Teiresias' claims.

1st strophe/antistrophe, ll. 463-82

2nd strophe/antistrophe, ll. 483-512

First Kommos (κομμός, ‘striking of chest in lamentation)

The chorus and Oedipus sing a song of lamentation together.

strophe/antistrophe, ll. 649-696

Second Stasimon

The chorus calls on the gods and reflects on the nature of oracles.

1st strophe/antistrophe, ll. 863-82

2nd strophe/antistrophe, ll. 883-910

Third Stasimon

The chorus speculates about Oedipus' origin.

1st strophe/antistrophe, ll. 1086-1109

Fourth Stasimon

The chorus laments Oedipus' fate.

1st strophe/antistrophe, ll. 1186-1203

2nd strophe/antistrophe, ll. 1204-22

Second Kommos

The chorus and Oedipus sing a song of lamentation together.

1st strophe/antistrophe, ll. 1313-28

2nd strophe/antistrophe, ll. 1329-68

Χορ	ὦ Διὸς ἄδυεπὲς φάτι, τίς ποτε τᾶς πολυχρύσου	151	στρ. α	dactylic
	Πυθῶνος ἀγλαὰς ἔβας			iambic dimeter
	Θήβας; ἐκτέταμαι φοβερὰν φρένα, δείματι			dactylic
	πάλλων,			
	ἰήιε Δάλιε Παιάν,			paroemiac enoplian
	ἀμφὶ σοὶ ἀζόμενος τί μοι ἦ νέον	155		dactylic tetrameter
	ἦ περιτελλομέναις ὥραις πάλιν ἐξανύσεις χρέος.			dactylic
	εἰπέ μοι, ὦ χρυσέας τέκνον Ἑλπίδος, ἄμβροτε Φάμα.			dactylic
	πρῶτα σὲ κεκλόμενος, θύγατερ Διός, ἄμβροτ' Ἀθάνα		αντ. α	dactylic
	γαιάοχόν τ' ἀδελφεὰν	160		iambic dimeter
	Ἄρτεμιν, ἃ κυκλόεντ' ἀγορᾶς θρόνον εὐκλέα			dactylic
	θάσσει,			
	καὶ Φοῖβον ἐκαβόλον, ἰὼ			paroemiac enoplian
	τρισοὶ ἀλεξίμοροι προφάνητέ μοι,			dactylic tetrameter
	εἷ ποτε καὶ προτέρας ἄτας ὕπερ ὀρνυμένας πόλει	165		dactylic
	ἡνύσατ' ἐκτοπίαν φλόγα πῆματος, ἔλθετε καὶ νῦν.	166		dactylic

— — — — — — — — — —	iambic dimeter
ὦ πόποι, ἀνάριθμα γὰρ φέρω	στρ. β
πήματα· νοσεῖ δέ μοι πρόπας	iambic dimeter
στόλος, οὐδ' ἐνι φροντίδος ἔγχος	paroemiac enoplian 170
ὦ τις ἀλέξεται. οὔτε γὰρ ἔκγονα	dactylic tetrameter
κλυτὰς χθονὸς αὔξεται οὔτε τόκοισιν	anceps + dactylic tetrameter
ἱγίων καμάτων ἀνέχουσι γυναῖκες·	iambic + paroemiac enoplian
ἄλλον δ' ἂν ἄλλω προσίδοις ἅπερ εὐπτερον	iambic + dactylic tetrameter
ὄρνιν	175
κρεῖσσον ἀμαιμακέτου πυρὸς ὄρμενον	dactylic tetrameter
ἄκτὰν πρὸς ἐσπέρου θεοῦ.	iambic dimeter
— — — — — — — — — —	iambic dimeter
ὦν πόλις ἀνάριθμος ὀλλυται·	ἀντ. β
νηλέα δὲ γένεθλα πρὸς πέδῳ	iambic dimeter 180
θαναταφόρα κεῖται ἀνοίκτως·	paroemiac enoplian
ἐν δ' ἄλοχοι πολιαί τ' ἔπι ματέρες	dactylic tetrameter
ἄχ' ἀν παραβώμιον ἄλλοθεν ἄλλαν	anceps + dactylic tetrameter
λυγρῶν πόνων ἱκετῆρες ἐπιστενάχουσιν.	iambic + paroemiac enoplian
παιὰν δὲ λάμπει στονόεσσά τε γῆρυς ὄμαυλος	iambic + dactylic tetra. 185
ὦν ὕπερ, ὦ χρυσέα θύγατερ Διός,	dactylic tetrameter
εὐῶπα πέμψον ἀλκάν.	iambic dimeter

Ἄρεά τε τὸν μαλερόν, ὃς	iambic + cretic 190 σπ. γ
νῦν ἄχαλκος ἀσπίδων	cretic + iambic
φλέγει με περιβόατον, ἀντιάζω	iambic dimeter + bacchiac
παλίσσυντον δράμημα νωτίσαι πάτρας	iambic trimeter
ἔπουρον, εἴτ' ἐς μέγαν	iambic + cretic
θάλαμον Ἀμφιτρίτας	cretic + bacchiac 195
εἴτ' ἐς τὸν ἀπόξενον ὄρμων	paroemiac enoplian
Θρήκιον κλύδωνα·	cretic + bacchiac
τελεῖν γὰρ εἴ τι νῦξ ἀφῆ,	iambic dimeter
τοῦτ' ἐπ' ἡμαρ ἔρχεται·	cretic + iambic
τόν, ὦ τῶν πυρφόρων	bacchiac + cretic 200
ἀστραπᾶν κράτη νέμων,	cretic + iambic
ὦ Ζεῦ πάτερ, ὑπὸ σῶ φθίσσον κεραυνῶ,	iambic dimeter + bacchiac
Λύκει' ἀναξ, τά τε σὰ χρυ-	iambic + cretic ἀντ. γ
σοστρόφων ἀπ' ἀγκυλᾶν	cretic + iambic
βέλεα θέλομι' ἄν ἀδάματ' ἐνδατεῖσθαι	iambic dimeter + bacchiac 205
ἄρωγὰ προσταχθέντα τάς τε πυρφόρους	iambic trimeter
Ἀρτέμιδος αἶγλας, ξὺν αἰῖς	iambic + cretic
Λύκι' ὄρεα διάσσει·	cretic + bacchiac
τὸν χρυσομίτραν τε κυκλήσκω,	paroemiac enoplian
τᾶσδ' ἐπώνυμον γᾶς,	cretic + bacchiac 210
οἰνώπα Βάκχον εὖιον,	iambic dimeter
Μαινάδων ὁμόστολον,	cretic + iambic
πελασθῆναι φλέγοντ' 213 bacchiac + cretic	ἀγλαῶπι (214 cretic + iambic
πεύκα 'πὶ τὸν ἀπότμον ἐν θεοῖς θεόν.	iambic dimeter + bacchiac 215

Χορ	τίς ὄντιν' ἄ θεσπιέπεια	iambic + choriamb σπρ. α
	Δελφίς εἶπε πέτρα	iambic + bacchiac
	ἄρρητ' ἄρρητων τελέσαν-	choriambic dimeter 465
	τα φοινίαισι χερσίν;	iambic + bacchiac
	ᾠρα νιν ἀελλάδων	telesillean
	ἵππων σθεναρώτερον	telesillean
	φυγᾶ πόδα νωμᾶν.	reizianum
	ἔνοπλος γὰρ ἐπ' αὐτὸν ἐπενθρώσκει	anapaestic dimeter
	πυρὶ καὶ στεροπαῖς ὁ Διὸς γενέτας,	anapaestic dimeter 470
	δειναὶ δ' ἄμ' ἔπονται	reizianum
	κῆρες ἀναπλάκητοι	ithyphallic
	ἔλαμψε γὰρ τοῦ νιφόεν-	iambic + choriamb ἀντ. α
	τος ἀρτίως φανείσα	iambic + bacchiac
	φάμα Παρνασοῦ τὸν ἄδη-	choriambic dimeter 475
	λον ἄνδρα πάντ' ἰχνεύειν.	iambic + bacchiac
	φοιτᾷ γὰρ ὑπ' ἀγρίαν	telesillean
	ὔλαν ἀνά τ' ἄντρα καὶ	telesillean
	πέτρας ἰσόταυρος	reizianum
	μέλεος μελέω ποδὶ χηρεύων,	anapaestic dimeter
	τὰ μεσόμφαλα γᾶς ἀπονοσφίζων	anapaestic dimeter 480
	μαντεῖα· τὰ δ' αἰὲ	reizianum
	ζῶντα περιποτᾶται.	ithyphallic

Χορ	πιθοῦ θελήσας φρονή- σας τ', ἄναξ, λίσσομαι.	στρ. iambic + cretic trimeter 650
Οἶδ	τί σοι θέλεις δῆτ' εἰκάθω;	iambic dimeter
Χορ	τὸν οὔτε πρὶν νήπιον νῦν τ' ἐν ὄρκῳ μέγαν καταΐδουσαι.	iambic + cretic cretic dimeter + iambic
Οἶδ	οἴσθ' οὖν ἂν χρήζεις;	
Χορ	οἶδα.	iambic trimeter
Οἶδ	φράζε δὴ τί φῆς.	655
Χορ	τὸν ἐναγῇ φίλον μήποτ' ἐν αἰτία σὺν ἀφανεῖ λόγῳ σ' ἄτιμον βαλεῖν.	dochmiac dimeter dochmiac dimeter
Οἶδ	εὖ νυν ἐπίστω, ταῦθ' ὅταν ζητῆς, ἐμοὶ ζητῶν ὄλεθρον ἢ φυγὴν ἐκ τῆσδε γῆς.	iambic trimeter iambic trimeter
Χορ	οὐ τὸν πάντων θεῶν θεὸν πρόμον Ἄλιον: ἐπεὶ ἄθεος ἄφίλος ὃ τι πύματον ὀλοΐμαν, φρόνησιν εἰ τάνδ' ἔχω. ἀλλὰ μοι δυσμώρα γὰρ φθινὰς τρύχει ψυχάν, τὰδ' εἰ κακοῖς κακὰ προσάψει τοῖς πάλαι τὰ πρὸς σφῶν.	spondee + iambic dimeter 660 dochmiac dimeter dochmiac dimeter cretic trimeter 665 bacchiae + cretic + iambic bacchiae + cretic + bacchiae

Χορ	γύναι, τί μέλλεις κομί- ζειν δόμων τόνδ' ἔσω;	ἀντ. iambic + cretic trimeter iambic dimeter 680
Ἰοκ	μαθοῦσά γ' ἦτις ἡ τύχη.	
Χορ	δόκησις ἀγνώως λόγων ἦλθε, δάπτει δὲ καὶ τὸ μὴ ἔνδικον.	iambic + cretic cretic dimeter + iambic
Ἰοκ	ἀμφοῖν ἀπ' αὐτοῖν;	
Χορ	ναίχι.	iambic trimeter
Ἰοκ	καὶ τίς ἦν λόγος;	
Χορ	ἄλῖς ἔμοιγ', ἄλῖς, γὰρ προπονουμένας, φαίνεται ἔνθ' ἔληξεν αὐτοῦ μένειν.	dochmiac dimeter 685 dochmiac dimeter
Οἶδ	ὀρᾶς ἔν' ἥκεις, ἀγαθὸς ὦν γνώμην ἀνὴρ, τοῦμόν παριεῖς καὶ καταμβλύνων κέαρ;	iambic trimeter iambic trimeter spondee + iambic dimeter
Χορ	ὦναξ, εἶπον μὲν οὐχ ἅπαξμόνον, ἴσθι δὲ παραφρόνιμον, ἄπορον ἐπὶ φρόνιμα πεφάνθαι μ' ἄν, εἴ σ' ἐνοσφίζομαν, ὅς τ' ἐμὰν γὰρ φίλαν ἐν πόνοις ἀλύουσαν κατ' ὀρθὸν οὐρῖσας, τανῶν τ' εὐπομπὸς ἂν γένοιο.	690 dochmiac dimeter dochmiac dimeter cretic trimeter bacchiae + cretic + iambic 695 bacchiae + cretic + bacchiae

Χορ	εἴ μοι ξυνείη φέροντι μοῖρα τὰν	iambic + cretic + iambic στρ. α
	εὔσεπτον ἀγνείαν λόγων	iambic dimeter
	ἔργων τε πάντων, ὧν νόμοι πρόκεινται	iambic dimeter + bacchiae 865
	ὑψίποδες, οὐρανίαν	cretic + choriamb
	δι' αἰθέρα τεκνωθέντες, ὧν Ὀλυμπος	iambic dimeter + bacchiae
	πατὴρ μόνος, οὐδέ νιν	telesillean
	θνατὰ φύσις ἀνέρων	telesillean
	ἔτικτεν οὐδὲ μή ποτε λά-	iambic + anceps + choriambic dimeter + spondee
	θα κατακοιμάσῃ·	870
	μέγας ἐν τούτοις θεὸς οὐδὲ γηράσκει.	ionic + dochmiac + spondee
	ὔβρις φυτεύει τύραννον· ὔβρις, εἰ	iambic + cretic + iambic ἀντ. α
	πολλῶν ὑπερπλησθῇ μάταν,	iambic dimeter
	ἂ μὴ 'πίκαιρα μηδὲ συμφέροντα,	iambic dimeter + bacchiae 875
	ἀκρότατον εἰσαναβᾶσ'	cretic + choriamb
	αἶψος ἀπότομον ὥρουσεν εἰς ἀνάγκαν,	iambic dimeter + bacchiae
	ἔνθ' οὐ ποδὶ χρησίμω	telesillean
	χρήται. τὸ καλῶς δ' ἔχον	telesillean
	πόλει πάλαισμα μήποτε λῦ-	880
	σαι θεὸν αἰτοῦμαι.	iambic + anceps + choriambic dimeter + spondee
	θεὸν οὐ λήξω ποτὲ προστάταν ἴσχων.	ionic + dochmiac + spondee

— — — — — / — — — — — εἰ δέ τις ὑπέροπτα χερσὶν	trochaic dimeter σπρ. β
— — — — — / — — — — — ἢ λόγῳ πορεύεται,	cretic + iambic
— — — — — / — — — — — δίκας ἀφόβητος οὐδὲ	choriambic enoplian 885
— — — — — / — — — — — δαιμόνων ἔδη σέβων,	cretic + iambic
— — — — — / — — — — — κακά νιν ἔλοιτο μοῖρα,	choriambic enoplian
— — — — — / — — — — — δυσπότημον χάριν χλιδάς,	cretic + iambic
— — — — — / — — — — — εἰ μὴ τὸ κέρδος κερδανεῖ δικαίως	iambic trimeter catalectic
— — — — — / — — — — — καὶ τῶν ἀσέπτων ἔρξεται	iambic dimeter 890
— — — — — / — — — — — ἢ τῶν ἀθίκτων θίξεται ματάζων.	iambic trimeter catalectic
— — — — — / — — — — — τίς ἔτι ποτ' ἐν τοῖσδ' ἀνήρ θεῶν βέλη	iambic + cretic + iambic
— — — — — / — — — — — εὔξεται ψυχᾶς ἀμύνειν;	iambic dimeter
— — — — — / — — — — — εἰ γὰρ αἱ τοιαῖδε πράξεις τίμαι,	trochaic trimeter catalectic 895
— — — — — / — — — — — τί δεῖ με χορεύειν;	reizianum
— — — — — / — — — — — οὐκέτι τὸν ἄθικτον εἰμι	trochaic dimeter ἀντ. β
— — — — — / — — — — — γᾶς ἐπ' ὀμφαλὸν σέβων,	cretic + iambic
— — — — — / — — — — — οὐδ' ἐς τὸν Ἀβαῖσι ναὸν	choriambic enoplian 900
— — — — — / — — — — — οὐδὲ τὰν Ὀλυμπίαν,	cretic + iambic
— — — — — / — — — — — εἰ μὴ τάδε χειρόδευκτα	choriambic enoplian
— — — — — / — — — — — πᾶσιν ἀρμόσει βροτοῖς.	cretic + iambic
— — — — — / — — — — — ἀλλ', ὦ κρατύνων, εἴπερ ὄρθ' ἀκούεις,	iambic trimeter catalectic
— — — — — / — — — — — Ζεῦ, πάντ' ἀνάσσω, μὴ λάθοι	iambic dimeter
— — — — — / — — — — — σὲ τάν τε σὰν ἀθάνατον αἰὲν ἀρχάν.	iambic trimeter catalectic 905
— — — — — / — — — — — φθίνοντα γὰρ Δαῖτον παλαίφατα	iambic + cretic + iambic
— — — — — / — — — — — θέσφατ' ἐξαιρούσιν ἦδη,	iambic dimeter
— — — — — / — — — — — κούδαμῶς τιμαῖς Ἀπόλλων ἐμφανής·	trochaic trimeter catalectic
— — — — — / — — — — — ἔρρει δὲ τὰ θεῖα.	reizianum 910

Χορ	εἵπερ ἐγὼ μάντις εἶ-	all are dactylo-epitrites:	d ¹ e
	μὴ καὶ κατὰ γνώμαν ἴδρις,		~ E
	οὐ τὸν Ὀλυμπον ἀπείρ		D
	-ων, ὦ Κιθαιρών, οὐκ ἔσει τὰν αὔριον		- E - e
	πανσέληνον, μὴ οὐ σέ γε καὶ πατριώταν Οἰδίπουν	1090 e - D - e	
	καὶ τροφὸν καὶ ματέρ' αὔξειν,		E -
	καὶ χορεύεσθαι πρὸς ἡ-		E
	μῶν, ὥς ἐπὶ ἦρα φέροντ		- D
	-α τοῖς ἐμοῖς τυράννοις.	iambic dimeter catalectic	1095
	ἰήϊε Φοῖβε, σοὶ δὲ		
	ταῦτ' ἀρέστ' εἶη.	telesillean + iambic + spondee	
	τίς σε, τέκνον, τίς σ' ἔτικ-	all are dactylo-epitrites:	d ¹ e
	τε τᾶν μακραιώνων ἄρα		~ E
	Πανὸς ὀρεσσιβάτα	1100	D
	πα- τρὸς πελασθεῖς; ἦ σέ γ' εὐνάτειρά τις		- E - e
	Λοξίου; τῷ γὰρ πλάκες ἀγρόνομοι πᾶσαι		
	φίλαι·		e - D - e
	εἴθ' ὁ Κυλλάνας ἀνάσσω,		E -
	εἴθ' ὁ Βακχεῖος θεὸς	1105	E
	ναίων ἐπ' ἄκρων ὀρέων	- D	
	Νυμφᾶν Ἑλικωνίδων, αἷς	see 1197	
	σ' εὖ- ρημα δέξατ' ἔκ του	iamb dim. cata.	
	πλείστα συμπαῖζει.		

Χορ	ἰὰ γενεαὶ βροτῶν,	telesillean
	ὥς ὑμᾶς ἴσα καὶ τὸ μη-	1186 στρ. α glyconic
	δὲν ζώσας ἐναριθμῶ.	pherecratean
	τίς γάρ, τίς ἀνὴρ πλέον	telesillean
	τᾶς εὐδαιμονίας φέρει	glyconic
	ἢ τοσοῦτον ὅσον δοκεῖν	1190 glyconic
	καὶ δόξαντ' ἀποκλῖναι;	pherecratean
	τὸν σὸν τοι παράδειγμ' ἔχων,	glyconic
	τὸν σὸν δαίμονα, τὸν σόν, ὦ	glyconic
	τλᾶμον Οἰδιπόδα, βροτῶν	glyconic
	οὐδὲν μακαρίζω.	1195 reizanum
	ὅστις καθ' ὑπερβολὰν	telesillean
	τοξεύσας ἐκράτησε τοῦ	αντ. α glyconic
	πάντ' εὐδαίμονος ὄλβου,	pherecratean
	ὦ Ζεῦ, κατὰ μὲν φθίσας	telesillean
	τὰν γαμψώνυχχα παρθένον	glyconic
	χρησμωδόν, θανάτων δ' ἐμᾶ	glyconic
	χώρᾳ πύργος ἀνέστα.	1200 pherecratean
	ἐξ οὗ καὶ βασιλεὺς καλεῖ	glyconic
	ἐμὸς καὶ τὰ μέγιστ' ἐτι-	glyconic
	μάθης, ταῖς μεγάλαισιν ἐν	glyconic
	θήβαισιν ἀνάσσων.	reizanum

τανῦν δ' ἀκούειν τίς ἀθλιώτερος;	iambic + cretic + iambic
τίς ἄταις ἀγρίαις, τίς ἐν πόνοις	σπρ. β bacchiac + cretic + iambic
ξύνοικος ἀλλαγᾷ βίου;	1205 iambic dimeter
ἰὼ κλεινὸν Οἰδίπου κάρα,	dochmiac + iambic
ἦ στέγας λιμὴν	hypodochmiac
αὐτὸς ἤρκεσεν	hypodochmiac
παιδὶ καὶ πατρὶ	hypodochmiac
θαλαμηπόλῳ πεσεῖν;	acephalous choriambic dimeter 1210
πῶς ποτε πῶς ποθ' αἱ πατρῶ-	choriamb + transposed choriamb
αἱ σ' ἄλοκες φέρειν, τάλας,	choriamb + transposed choriamb
σὶγ' ἐδυνάθησαν ἐς τοσόνδε;	choriamb + cretic + bacchiac
ἐφηῦρέ σ' ἄκονθ' ὁ πάνθ' ὀρώων χρόνος,	iambic + cretic + iambic ἀντ. β
δικάζει τ' ἄγαμον γάμον πάλαι	bacchiac + cretic + iambic iambic dimeter
τεκνοῦντα καὶ τεκνούμενον.	1215 iambic dimeter
ἰὼ, Λαίρειον ὦ τέκνον,	dochmiac + iambic
εἴθε σ' εἴθε σε	hypodochmiac
μήποτ' εἰδόμαν.	hypodochmiac
δύρομαι γὰρ ὦσ-	hypodochmiac
περ ἰάλεμον χέων	acephalous choriambic dimeter
ἐκ στομάτων. τὸ δ' ὀρθὸν εἰ-	choriamb + iambic 1220
πεῖν, ἀνέπνευσά τ' ἐκ σέθεν	choriamb + iambic
καὶ κατεκοίμασα τοῦμὸν ὄμμα.	choriamb + cretic + bacchiac

	— — — —	iambic
Οἶδ	ἰὼ σκότου	στρ. α
	νέφος ἐμὸν ἀπότροπον, ἐπιπλόμενον ἄφατον,	dochmiac dimeter
	ἀδάματόν τε καὶ δυσούριστον ὄν.	dochmiac dimeter
	οἶμοι,	1315
	οἶμοι μάλ' αὖθις· οἶον εἰσέδν μ' ἄμα	spondee
	κέντρων τε τῶνδ' οἷστρομα καὶ μνήμη κακῶν.	iambic trimeter
Χορ	καὶ θαῦμά γ' οὐδὲν ἐν τοσοῖσδε πῆμασιν	iambic trimeter
	διπλᾶ σε πενθεῖν καὶ διπλᾶ φορεῖν κακά.	iambic trimeter
		1320
	— — — —	iambic
Οἶδ	ἰὼ φίλος,	1321 ἀντ. α
	σὺ μὲν ἐμὸς ἐπίπολος ἔτι μόνιμος· ἔτι γὰρ	dochmiac dimeter
	ὑπομένεις με τὸν τυφλὸν κηδεύων.	dochmiac dimeter
	φεῦ φεῦ.	spondee
	οὐ γάρ με λήθεις, ἀλλὰ γινώσκω σαφῶς,	iambic trimeter
	καίπερ σκοτεινός, τήν γε σὴν αὐδὴν ὄμωσ.	iambic trimeter
Χορ	ὦ δεινὰ δράσας, πῶς ἔτλης τοιαῦτα σὰς	iambic trimeter
	ὄψεις μαρᾶναι; τίς σ' ἐπῆρε δαιμόνων;	iambic trimeter

Οἶδ	Ἀπόλλων τάδ' ἦν, Ἀπόλλων, φίλοι,	dochmiac dimeter
	ὁ κακὰ κακὰ τελῶν ἐμὰ τάδ' ἐμὰ πάθεα.	σπρ. β dochmiac dimeter 1330
	ἔπαισε δ' αὐτόχειρ νιν οὐ-	iambic dimeter
	τις, ἀλλ' ἐγὼ τλάμων.	iambic + spondee
	τί γὰρ ἔδει μ' ὀράν,	dochmiac
	ὅτῳ γ' ὀρώντι μηδὲν ἦν ἰδεῖν γλυκύ;	iambic trimeter 1335
Χορ	ἦν τᾷδ' ὅπως περ καὶ σύ φής	iambic dimeter
Οἶδ	τί δῆτ' ἐμοὶ βλεπτόν ἦ	iambic + cretic
	στερκτόν ἦ προσήγορον	iambic + cretic
	ἔτ' ἔστ' ἀκούειν ἡδονᾶ, φίλοι;	iambic + spondee + iambic
	ἀπάγετ' ἐκτόπιον ὅτι τάχιστα με,	dochmiac dimeter 1340
	ἀπάγετ', ὦ φίλοι, τὸν μέγ' ὀλέθριον,	dochmiac dimeter
	τὸν καταρατότατον, ἔτι δὲ καὶ θεοῖς	dochmiac dimeter 1345
	ἐχθρότατον βροτῶν.	dochmiac
Χορ	δείλαιε τοῦ νοῦ τῆς τε συμφορᾶς ἴσον,	iambic trimeter
	ὥς σ' ἠθέλησα μηδέ γ' ἂν γνῶναί ποτε.	iambic trimeter

Οἶδ	ὅλοιθ' ὅστις ἦν, ὃς ἀγρίας πέδας μονάδ' ἐπιποδίας ἔλυσ' μ' ἀπό τε φόνου ἔρυτο κἀνέσωσεν, οὐ- δὲν εἰς χάριν πράσσων. τότε γὰρ ἂν θανῶν οὐκ ἦ φίλοισιν οὐδ' ἐμοὶ τοσόνδ' ἄχος.	dochmiac dimeter ἀντ. β dochmiac dimeter 1350 iambic dimeter iambic + spondee dochmiac iambic trimeter 1355
Χορ	θέλοντι κάμοι τοῦτ' ἂν ἦν.	iambic dimeter
Οἶδ	οὐκουν πατρός γ' ἂν φονεὺς ἦλθον οὐδὲ νυμφίος βροτοῖς ἐκλήθην ὦν ἔφυν ἄπο. νῦν δ' ἄθεος μέν εἰμ', ἀνοσίων δὲ παῖς, ὁμολεχῆς δ' ἀφ' ὧν αὐτὸς ἔφυν τάλας. εἰ δέ τι πρεσβύτερον ἔτι κακοῦ κακόν τοῦτ' ἔλαχ' Οἰδίπους.	iambic + cretic iambic + cretic iambic + spondee + iambic dochmiac dimeter 1360 dochmiac dimeter dochmiac dimeter 1365 dochmiac
Χορ	οὐκ οἶδ' ὅπως σε φῶ βεβουλευσθαι καλῶς· κρείσσων γὰρ ἦσθα μηκέτ' ὦν ἢ ζῶν τυφλός.	iambic trimeter iambic trimeter

Sophocles' *Oedipus Tyrannus* Alphabetized Vocabulary (10 or more times)

The following is a running list of all words that occur ten or more times in *Oedipus Tyrannus*. A running list is found in the introduction to this volume. These words are not included in the commentary and therefore must be reviewed as soon as possible. The number of occurrences, indicated at the end of the dictionary entry, were tabulated by the author.

- ἀκούω, ἀκούσομαι, ἤκουσα, ἀκήκοα, ἠκούσθην: to hear, listen to, 20
ἀλλά: but, 91
ἄλλος, -η, -ο: other, one...another, 36
ἄν: modal adv. ("ever"), 110
ἄναξ, ὁ: a lord, master, 24
άνήρ, άνδρός, ὁ: a man, 60
ἀπό: from, away from. (+ gen.), 24
αὐδάω: to say, speak, utter, 11
αὐτός, -ή, -ό: he, she, it; the same; -self, 71
βίος, ὁ: life, 15
βλέπω, βλέψω, ἔβλεψα: look, look at, 12
βροτός, ὁ, ἡ: a mortal, human, 12
γάρ: for, since, 155
γε: at least, at any rate; indeed, 89
γῆ, ἡ: earth, 31
γίγνομαι, γενήσομαι, ἐγενόμην, γέγονα: come to be, become, 16
γιγνώσκω, γνώσομαι, ἔγνω, ἔγνωκα, ἐγνώσθην: learn, recognize, 10
γυνή, γυναικός, ἡ: a woman, wife, 26
δέ: but, and, on the other hand, 126
δεῖ: it is necessary, must, ought (+ inf.), 12
δεινός, -ή, -όν: terrible; strange, wondrous, 23
δή: indeed, surely, really, certainly, just, 14
δήτα: certainly, to be sure, of course, 24
διπλοῦς, -ῆ, -οῦν: double, two-fold, 11
δαιμων, -ονος, ὁ: divine spirit, fate, 12
δοκέω, δόξω, ἔδοξα, δέδογμαι: to seem, seem best, think, imagine, 18
δράω, δράσω, ἔδρασα, δέδρακα, δέδραμαι, ἐδράσθην: to do, work, 26
ἐγώ: I, 246
εἰ: if, whether, 77
εἰμί, ἔσομαι: to be, exist, 153
εἶπον: aor. said, spoke, 26
εἰς (ἐς): into, to, in regard to (+ acc.), 48
εἷς, μία, ἓν: one, single, alone, 20

- εἰς-οράω, -όψομαι, -εἶδον: to look upon, view, behold, 11
εἴ-τε: or, either...or; whether...or, 12
ἐκ, ἐξ: out of, from (+ gen.), 44
ἐμαυτοῦ, -ῆς, -οῦ: myself, 14
ἐμός, -ή, -όν: my, mine, 56
ἐν: in, on, among. (+ dat.), 49
ἐνθα: where; there, 10
ἐπεί: when, after, since, because, 16
ἐπί: to, toward (acc), on near, at (dat.), 29
ἔπος, -εος, τό: a word, message, 15
ἔργον, τό: work, labor, deed, act, 12
ἐρέω: will say (fut. λέγω) 14
ἔρχομαι, εἶμι, ἦλθον, ἐλήλυθα: to come or go, 44
ἐτι: still, besides, further, 22
εὖ: well, 15
εὕρισκω, εὕρήσω, ηὔρον, ηὔρηκα, εὔρημαι, εὔρέθην: find, devise, 10
ἔχω, ἔξω, ἔσχον, ἔσχηκα: to have, hold; be able; be disposed, 42

ζάω, ζήσω: to live, 12
Ζεύς, ὁ: Zeus, 10

ἤ: or (either...or); than, 61
ἦ: truly (often introduces questions) 22
ἤδη: already, now, at this time, 16
ἡμεῖς: we, 20

θέλω (ἐθέλω), ἐθελήσω, ἠθέλησα, ἠθέληκα: to be willing, wish, desire, 14
θεός, ὁ: a god, divinity, 50
θνήσκω, θανοῦμαι, ἔθανον, τέθνηκα: to die, 21

ἰκνέομαι, ἵξομαι, ἵκομαι, ἵγμαι: to come to, attain, reach, 12
ἵνα: in order that (+ subj.); where (+ ind.), 11
ἴσος, -η, -ον: equal, fair, alike, 16

καί: and, also, even, too, 245
κακός, -ή, -όν: bad, base, cowardly, evil, 67
καλός, -ή, -όν: beautiful, fine, noble; adv. well, 17
κατά: down along (acc), down from (gen), 10
κεῖνος (ἐκεῖνος), -η, -ον: that, those, 29
κλύω: hear, 11
Κρέων, -οντος, ὁ: Creon, 13
κτείνω, κτενῶ, ἔκτεινα, ἀπέκτονα: to kill, 15

Λάιος, -ου, ὁ: Laius, 24
λαμβάνω, λήσω, ἔλαθον, ἔλεθθα: take, receive, catch, grasp, 20
λέγω, λέξω (ἐρέω), ἔλεξα (εἶπον), εἵλοχα, ἐλέγην: to say, speak, 51

λόγος, ὁ: word, talk, discourse; account, 23

μάλιστα: most of all; certainly, especially, 12

μανθάνω, μαθήσομαι, ἔμαθον, μεμάθηκα: to learn, understand, 18

μέγας, μεγάλη, μέγα: big, great, important 13

μέν: on the one hand, 73

μή: not, lest, 68

μηδέ: and not, but not, nor, 12

μηδ-είς, μηδ-εμία, μηδ-έν: no one, nothing, 16

μή-τε: and not, 18

μήτηρ, ἡ: a mother, 20

μόνος, -η, -ον: alone, solitary, forsaken, 19

νιν: him, her (not reflexive) 19

νῦν: now; as it is, 42

ξένος, ὁ: foreigner, stranger, guest-friend, 12

ὁ, ἡ, τό: the, 516

ὅδε, ἧδε, τόδε: this, this here, 190

οἶδα: to know, 52

Οἰδίπους, ὁ: Oedipus, 21

οἶκος, ὁ: a house, abode, dwelling, 13

οἷος, -α, -ον: of what sort, such, as, 19

ὀλλυμι, ὀλῶ, ὤλεσα, ὀλωλα: to destroy, lose; *mid.* perish, die, 16

ὅμως: nevertheless, however, yet, 10

ὅπως: how, in what way; (in order) that, 14

ὁράω, ὄψομαι, εἶδον, ἑώρακα, ὥφθην: to see, look, behold, 24+ 22

ὀρθός, -ή, -όν: straight, upright, right, 13

ὅς, ἧ, ὅ: who, which, that, 119 + 589

ὅσος, -η, -ον: as much as, many as, 16

ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ: (very one) who, what-, 10

ὅστις, ἥτις, ὅ τι: whoever, which-, what-, 26

οὐ, οὐκ, οὐχ: not, 169

οὐδ-είς, οὐδε-μία, οὐδ-έν: no one, nothing, 29

οὐδέ: and not, but not, nor, not even, 44

οὖν: and so, then; at all events, 24

οὐ-τε: and not, neither...nor, 38

οὗτος, αὕτη, τοῦτο: this, these, 113

παῖς, παιδός, ὁ, ἡ: a child, boy, girl; slave, 28

πάλαι: long ago, long, all along, 16

παρά: from, at, to the side of, 14

πάρ-ειμι, -έσομαι: be near, be present, be at hand, 13

πᾶς, πᾶσα, πᾶν: every, all, the whole, 49

πατήρ, ὁ: a father, 33

πέμπω, πέμψω, ἔπεμψα, πέπομφα, ἐπέμφθην: to send, conduct, 13

πλέων (πλείων), -ον: more, greater, 11

ποῖος, -α, -ον: what sort of? what kind of? 24

πόλις, ἡ: a city, 25

Πόλυβος, -ου, ὁ: Polybus, 11

πολύς, πολλά, πολύ: much, many, 22

ποτέ: ever, at some time, once, 40

πράσσω, πράξω, ἔπραξα, πέπραχα, ἐπράχθην: do, accomplish, 13

πρός: to (acc.), near, in addition to (dat.), 61

πω: yet, up to this time, before, 17

πῶς: how? in what way? 20

σαφής, -ές: reliable, definite, clear, distinct, 14

σός, -ή, -όν: your, yours, 27

σύ: you, 160

ταχύς, -εῖα, -ύ: quick, swift, hastily, 10

τε: and, both, 108

τέκνον, τό: a child, 18

τις, τι: anyone, anything, someone, something, 78

τίς, τί: who? which? 102

τοιόσδε, -άδε, -όνδε: such, this (here) sort, 12

τοιούτος, -αῦτη, -οὔτο: such, 13

τυγχάνω, τεύξομαι, ἔτυχον, τετύχημα: chance upon, get; happen, 12

τύχη, ἡ: chance, luck, fortune, success, 13

ὤμεῖς: you, 23

φαίνω, φανῶ, ἔφηναι, ἐφάνθην (ἐφάνην): to show; *mid.* appear, 25

φέρω, οἶσω, ἤνεγκα, ἐνήνοχα, ἠνέχθην: bear, carry, bring, convey, 24

φημί, φήσω, ἔφησα: to say, claim, assert, 16

φίλος, -η, -ον: dear, beloved; friend, kin, 20

Φοῖβος, ὁ: Phoebus, 12

φράζω, φράσω, ἔφρασα, πέφρακα, ἐφράσθην: point out, tell, indicate, 14

φρονέω, φρονήσω, ἐφρόνησα: think, to be wise, prudent, 19

φύω, φύσω, ἔφυν (ἔφυσα), πέφυκα: be born, be by nature; bring forth, 18

χείρ, χειρός, ἡ: hand, 20

χρή: it is necessary, it is right; must, ought, 14

χρήζω: want, lack, have need of (gen) 11

χρόνος, ὁ: time, 13

ὦ: O, oh, 64

ὥδε: in this way, so, thus, 14

ὥς: as, thus, so, that; when, since, 72

ὥστε: so that, that, so as to, 14

